កម្ពុជា

CAMBODGE

SANGKUM REASTR NIYUM

សង្គមរាស្ត្រនិយម

LE PRESTIGE AU PLAN INTERNATIONAL DU CAMBODGE

កិត្យានុភាពនៃកម្ពុជានៅលើឆាកអន្តរជាតិ

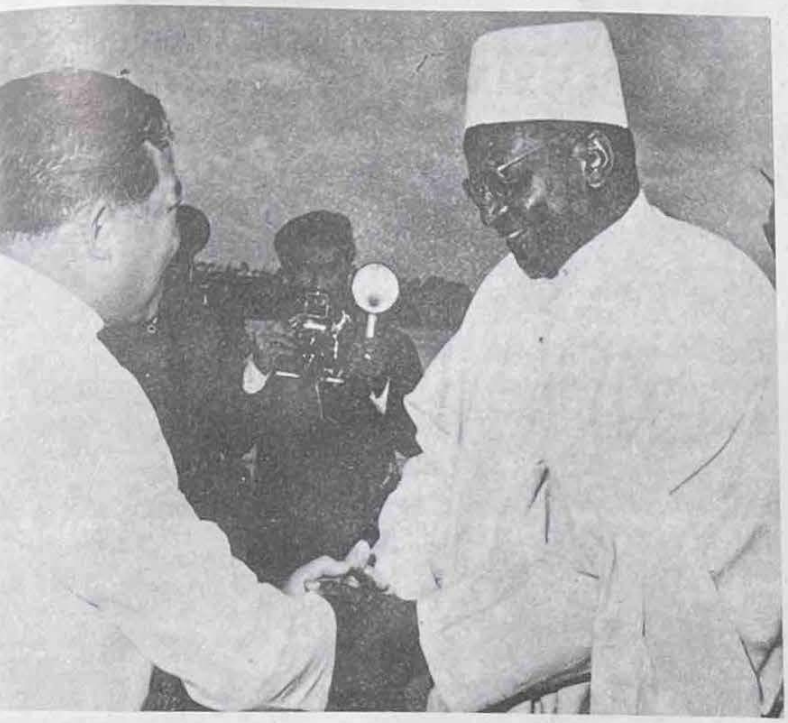
1955 - 1969

១៩៥៥ - ១៩៦៩

ទស្សនកិច្ច នៃឯកឧត្តមមហាមានី ឌីយ៉ូរី ប្រធានាធិបតី នៃប្រទេសហ្គីណេ នៅប្រទេសកម្ពុជា

LE PRESIDENT HAMANI DIORI, DE LA REPUBLIQUE DU NIGER, EN VISITE D'ETAT AU CAMBODGE

du 3 au 5 novembre 1969



A sa descente d'avion, le président Hamani Diori, en costume national de son pays, est cordialement accueilli par Samdech Norodom Sihanouk, Chef de l'Etat...



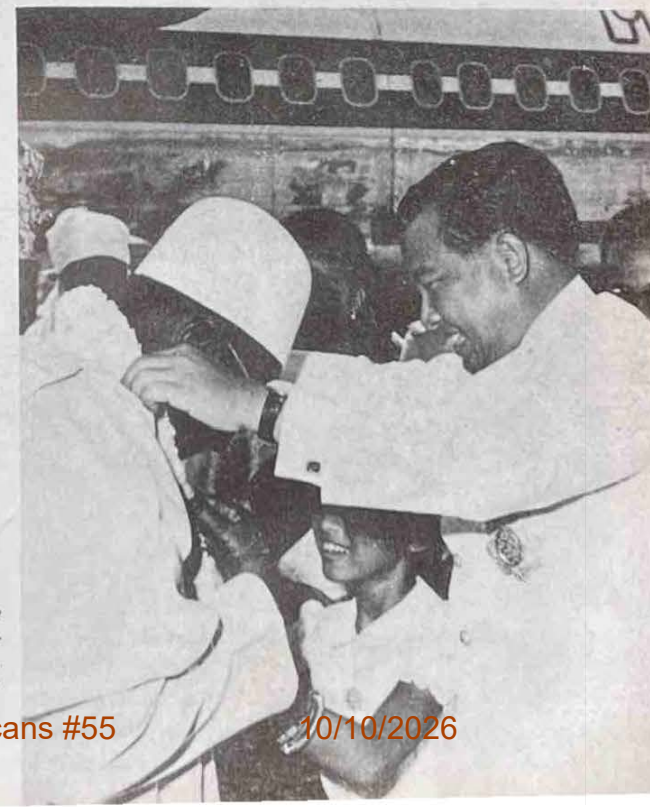
... puis par Néak Moneang Monique Sihanouk.

Sur l'invitation de Son Altesse Royale le Prince Norodom Sihanouk, Chef de l'Etat du Cambodge, Son Excellence Monsieur Hamani Diori, Président de la République du Niger, accompagné de son épouse, a effectué une première visite officielle au Royaume du Cambodge du 3 au 5 novembre 1969. La suite présidentielle comprenait:

S.E. M. Maïdah Mamoudou, ministre de l'Economie rurale,

S.E. M. Mouddour Zakara, ministre des Affaires sahariennes et nomades, des postes et télécommunications,

S.E. M. Abdou Sidikou, secrétaire d'Etat chargé des Affaires étrangères, et Madame, et d'autres hautes personnalités nigériennes.



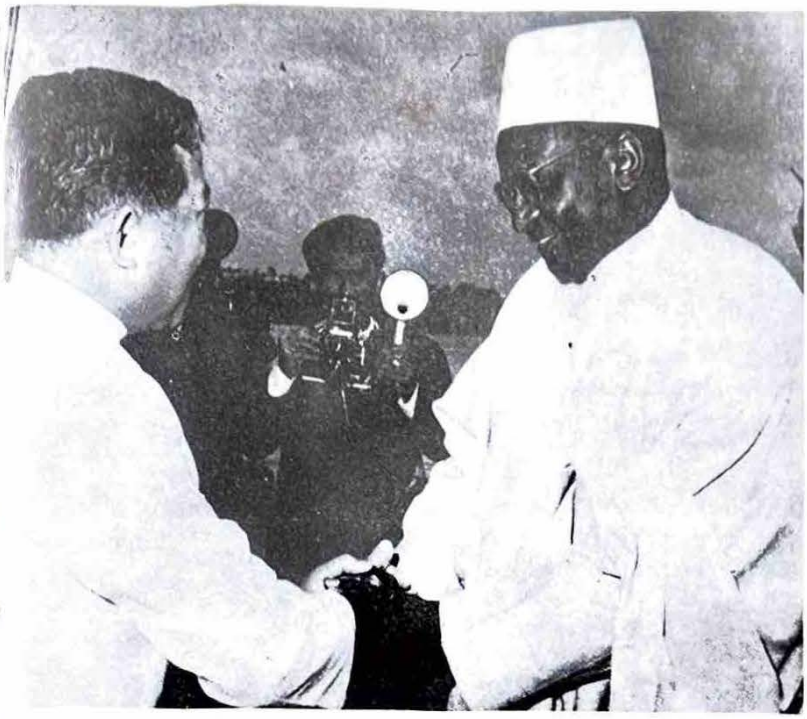
Au cou du président, la petite princesse Monikossoma, assistée de Samdech son grand père, passe le traditionnel collier de jasmin, gage de bienvenue.

Angkor Database Scans #55 10/10/2026

ទស្សនកិច្ច នៃឯកឧត្តមហាមានី ឌីយ៉ូរី ប្រធានាធិបតី នៃប្រទេសនីហ្សឺ នៅប្រទេសកម្ពុជា

LE PRESIDENT HAMANI DIORI, DE LA REPUBLIQUE DU NIGER, EN VISITE D'ETAT AU CAMBODGE

du 3 au 5 novembre 1969



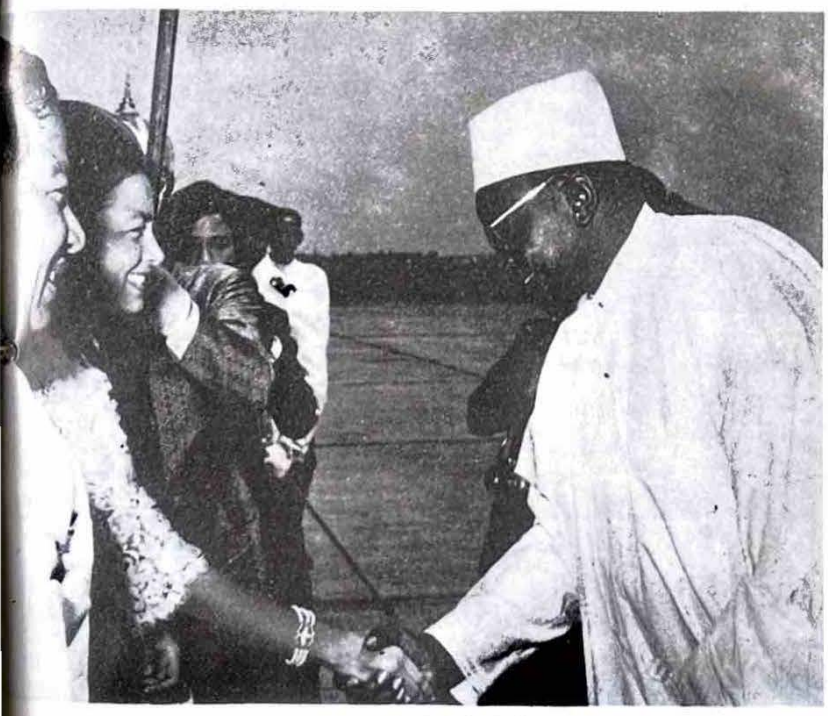
A sa descente d'avion, le président Hamani Diori, en costume national de son pays, est cordialement accueilli par Samdech Norodom Sihanouk, Chef de l'Etat...

Sur l'invitation de Son Altesse Royale le Prince Norodom Sihanouk, Chef de l'Etat du Cambodge, Son Excellence Monsieur Hamani Diori, Président de la République du Niger, accompagné de son épouse, a effectué une première visite officielle au Royaume du Cambodge du 3 au 5 novembre 1969. La suite présidentielle comprenait:

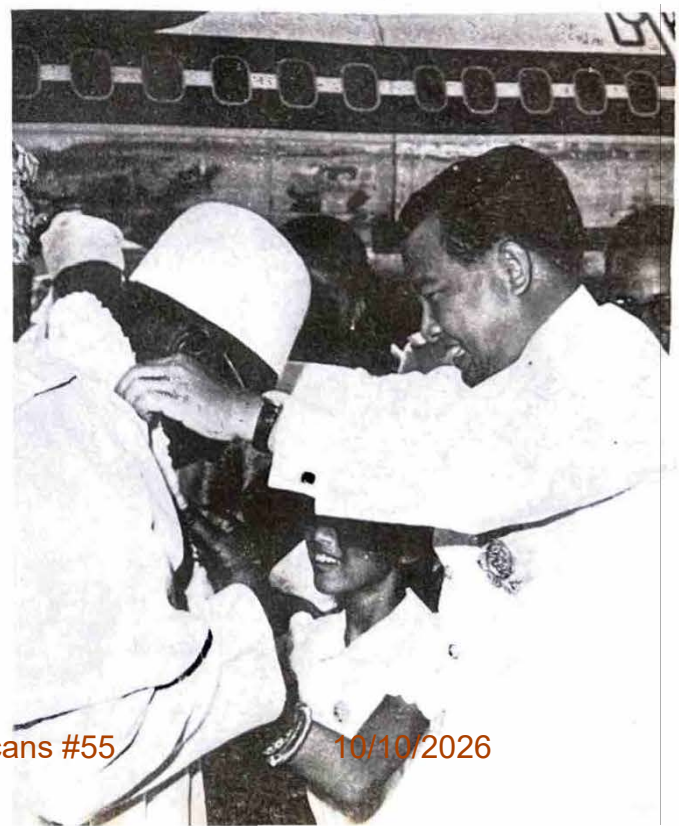
S.E. M. Maïdah Mamoudou, ministre de l'Economie rurale,

S.E. M. Mouddour Zakara, ministre des Affaires sahariennes et nomades, des postes et télécommunications,

S.E. M. Abdou Sidikou, secrétaire d'Etat chargé des Affaires étrangères, et Madame, et d'autres hautes personnalités nigériennes.



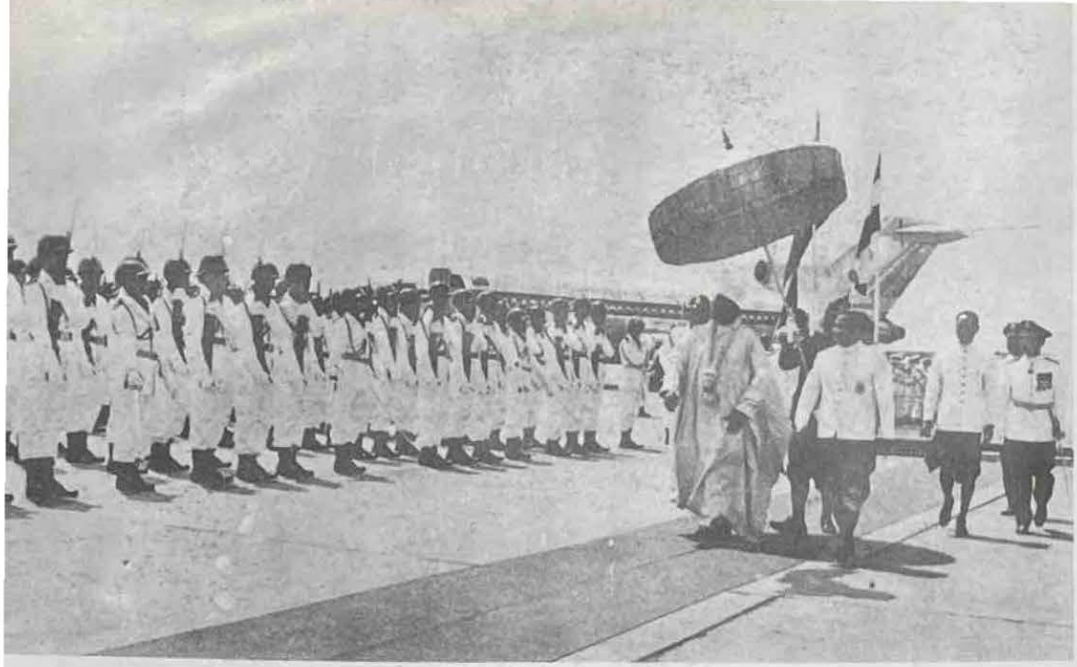
... puis par Néak Moneang Monique Sihanouk.



Au cou du président, la petite princesse Monikossoma, assistée de Samdech son grand père, passe le traditionnel collier de jasmin, gage de bienvenue.

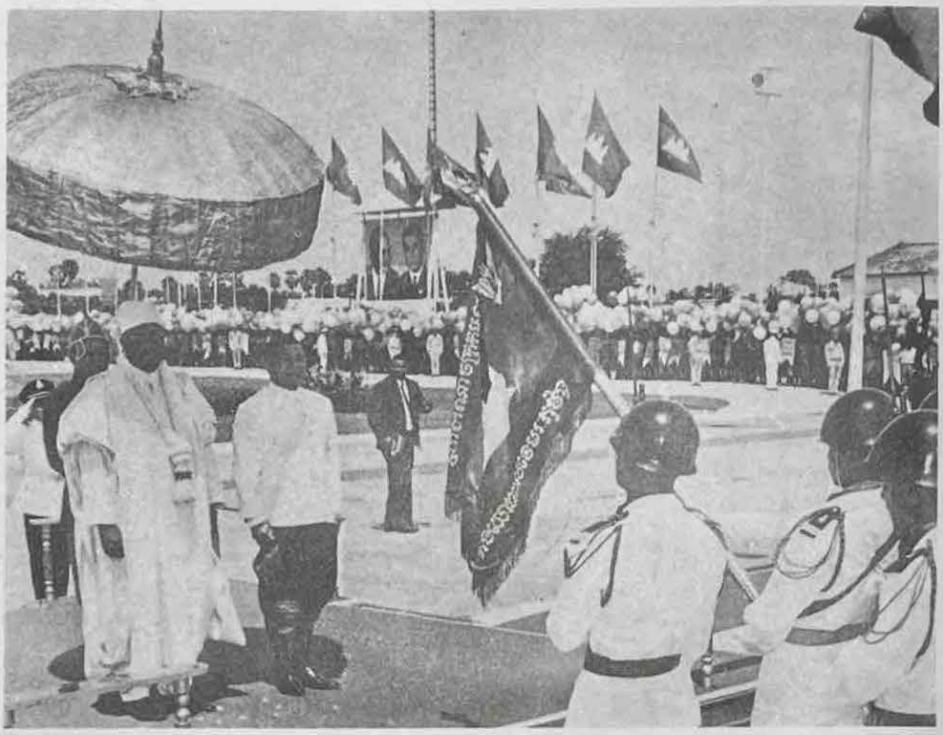
3 Angkor Database Scans #55 10/10/2026

L'ACCUEIL A L'AEROPORT



Sous le parasol réservé aux souverains, le président Hamani Diori accompagné par Samdech passe devant le front des unités de terre, de l'air et de mer, qui rendent les honneurs. Au loin le canon tonne; vingt et un coups seront tirés.

Montés sur le podium, face au drapeau des Forces armées royales, les deux Chefs d'Etat, au-garde-à-vous, entendent les hymnes nationaux des deux nations exécutés par l'harmonie royale.



Au cours de leur séjour au Cambodge, le Président Hamani Diori et sa délégation ont visité la capitale, Phnom Penh, en particulier le Complexe sportif national et l'Exposition permanente des réalisations du Sangkum Reastr Niyum, et la province de Siemreap où se trouvent les monuments d'Angkor, vestiges de l'histoire et de la glorieuse civilisation khmère.

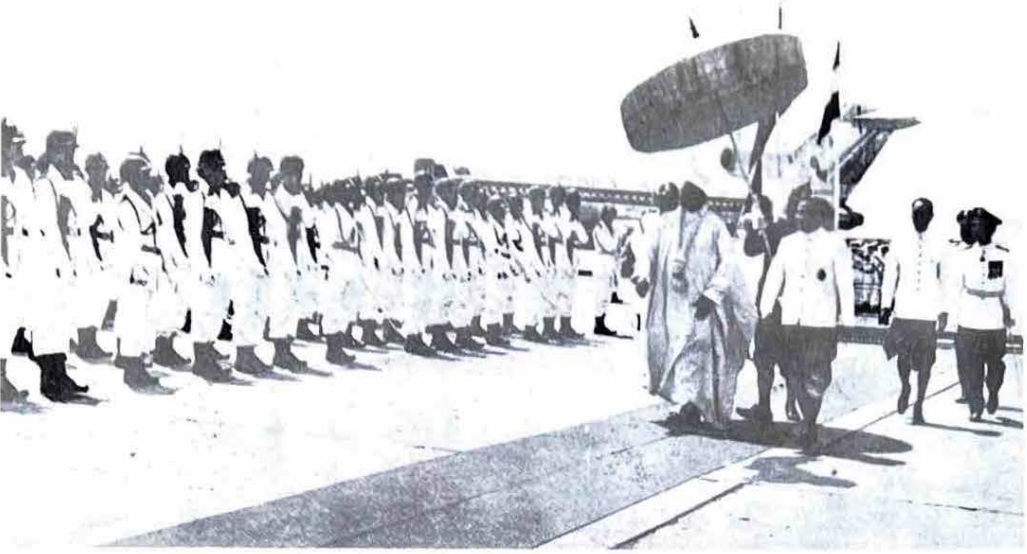
Partout, le Président et les membres de sa délégation ont reçu un accueil enthousiaste et affectueux de la part de la population khmère et ont pu mesurer la profondeur des sentiments de fraternité qui animent le Cambodge à l'égard du Niger.

(Déclaration commune Khméro-nigérienne)



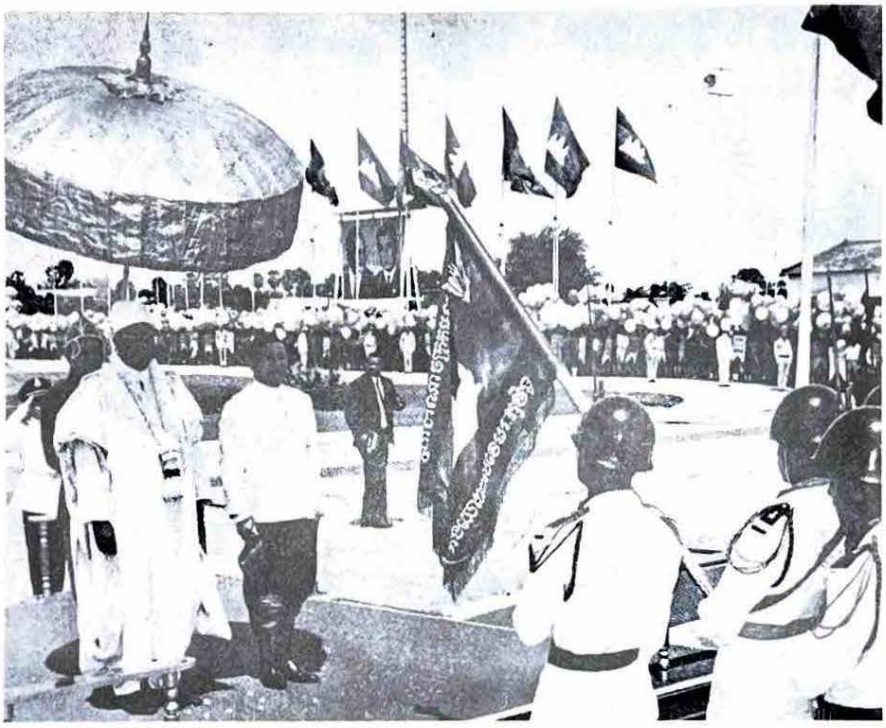
Souriant, le président répond du geste à cette aimable délégation de la Jeunesse socialiste royale khmère qui l'acclame.

L'ACCUEIL A L'AEROPORT



Sous le parasol réservé aux souverains, le président Hamani Diori accompagné par Samdech passe devant le front des unités de terre, de l'air et de mer, qui rendent les honneurs. Au loin le canon tonne; vingt et un coups seront tirés.

Montés sur le podium, face au drapeau des Forces armées royales, les deux Chefs d'Etat, au-garde-à-vous, entendent les hymnes nationaux des deux nations exécutés par l'harmonie royale.



Au cours de leur séjour au Cambodge, le Président Hamani Diori et sa délégation ont visité la capitale, Phnom Penh, en particulier le Complexe sportif national et l'Exposition permanente des réalisations du Sangkum Reastr Niyum, et la province de Siemreap où se trouvent les monuments d'Angkor, vestiges de l'histoire et de la glorieuse civilisation khmère.

Partout, le Président et les membres de sa délégation ont reçu un accueil enthousiaste et affectueux de la part de la population khmère et ont pu mesurer la profondeur des sentiments de fraternité qui animent le Cambodge à l'égard du Niger.

(Déclaration commune Khméro-nigérienne)



Souriant, le président répond du geste à cette aimable délégation de la Jeunesse socialiste royale khmère qui l'acclame.

5 Angkor Database Scans #55 10/10/2020



Au tour des dames de se saluer.



A madame Hamani Diori, la petite princesse Kossama offre un bouquet de précieuses orchidées.



Accompagnée de Neak Moneang, l'épouse du président nigérien gagne le hall d'accueil de l'aérogare.



Sous leurs pas, des étudiantes répandent une pluie de fleurs de jasmin et de pétales de roses.

នៅអាកាសយានស្ថានពោធិចិនតុង



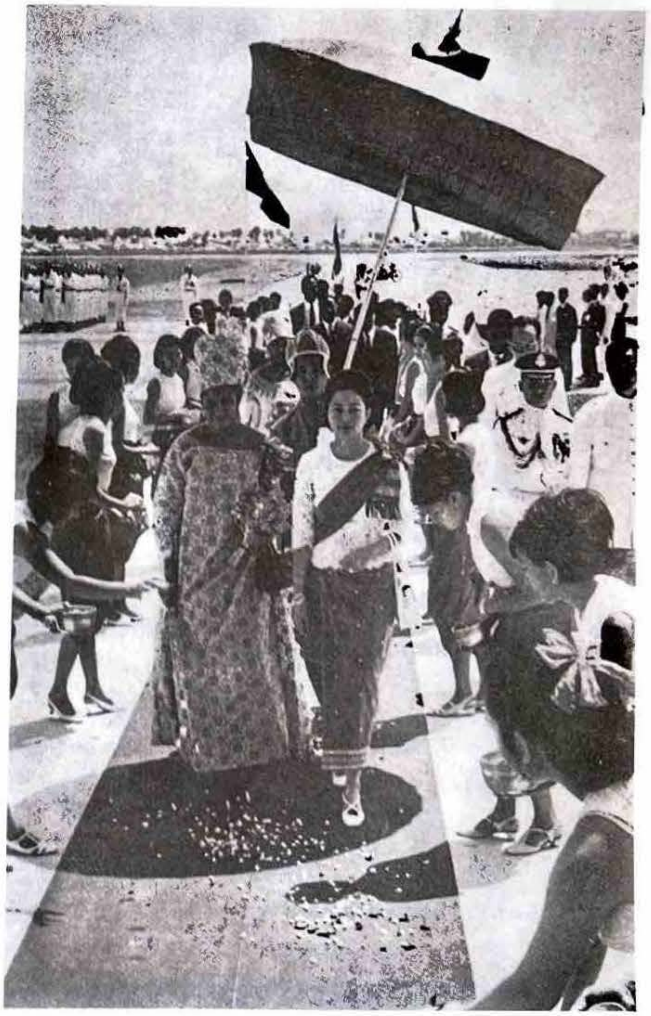
Au tour des dames de se saluer.



A madame Hamani Diori, la petite princesse Kossama offre un bouquet de précieuses orchidées.



Accompagnée de Neak Moneang, l'épouse du président nigérien gagne le hall d'accueil de l'aérogare.



Sous leurs pas, des étudiantes répandent une pluie de fleurs de jasmin et de pétales de roses.



Après les jeunes filles, c'est à ces jeunes gens tout aussi enthousiastes d'acclamer le président.



Passant devant d'autres délégations venues de la capitale pour l'accueillir, l'illustre visiteur fait, à ceux qui l'applaudissent, les mêmes gestes d'amitié.



C'est, enfin, dans l'aérogare pavoisée, le lâcher de centaines de ballons multicolores entraînant vers les nues les couleurs khmères et nigériennes

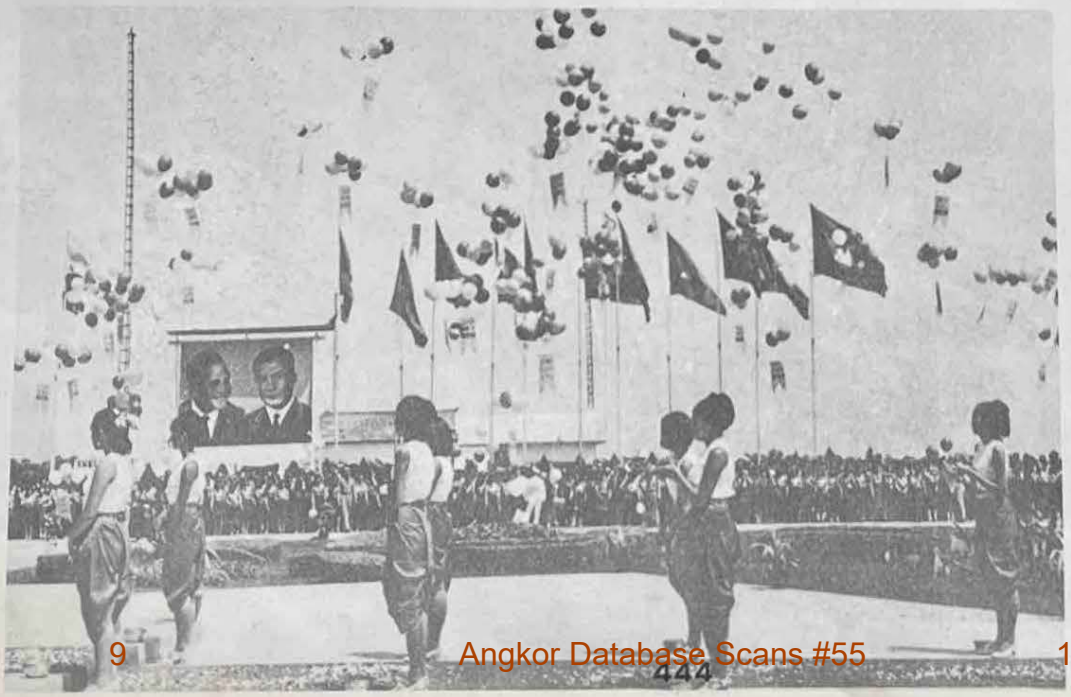
8 Angkor Database Scans #55 10/10/2026



Après les jeunes filles, c'est à ces jeunes gens tout aussi enthousiastes d'acclamer le président.



Passant devant d'autres délégations venues de la capitale pour l'accueillir, l'illustre visiteur fait, à ceux qui l'applaudissent, les mêmes gestes d'amitié.



C'est, enfin, dans l'aérogare pavoisée, le lâcher de centaines de ballons multicolores entraînant vers les nues les couleurs khmères et nigériennes.

Angkor Database Scans #55

DE POCHENTONG...



Toujours abrité sous le parasol et allant sur le tapis pourpre semé de jasmins et de pétales de roses, le président se dirige vers le hall d'accueil de l'aérogare où sont rassemblés pour le recevoir les premières personnalités du royaume et le corps diplomatique.



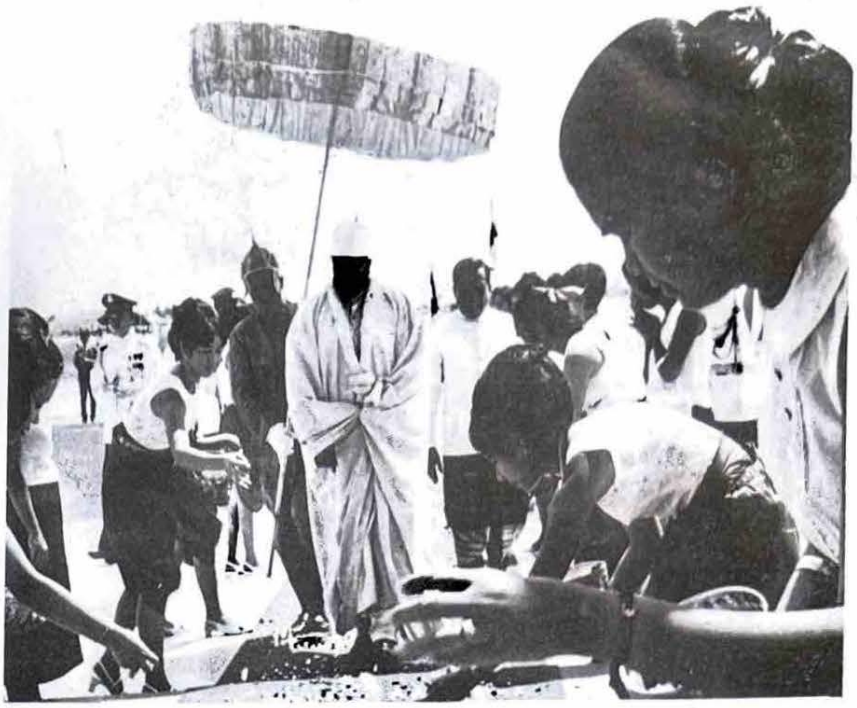
L'hôte illustre du Cambodge répond, en français, à l'allocution de bienvenue du Chef de l'Etat khmer.





Après que leur eurent été présentées les premières personnalités du royaume, le président et madame Hamani Diori furent salués par les diplomates. Ici, à droite, S.E. M. Rogelio de la Rosa, ambassadeur des Philippines et doyen du corps diplomatique, à gauche S.E. M. Serguei Koudriavtsev, ambassadeur de l'U.R.S.S.

DE POCHENTONG...

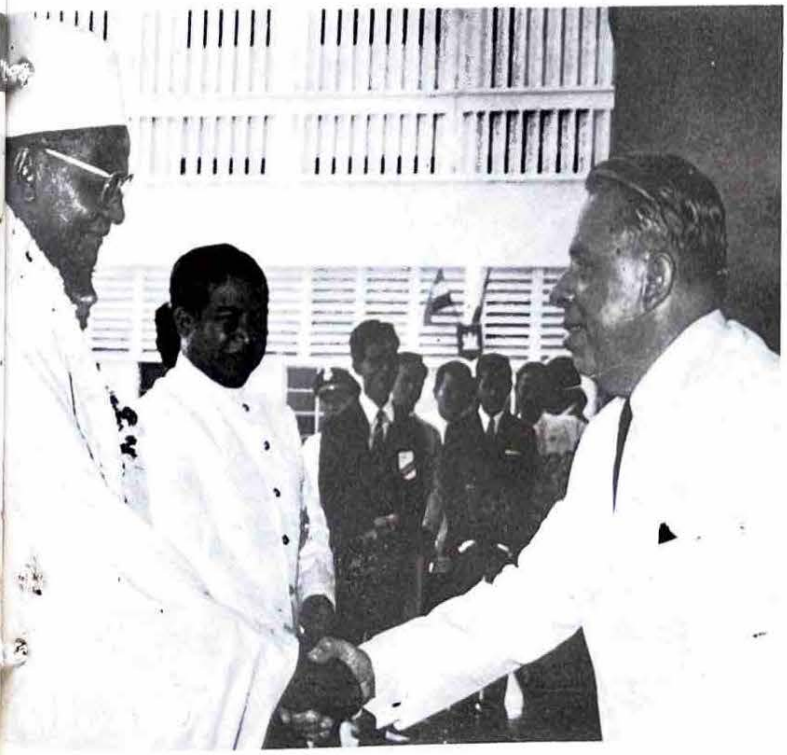


Toujours abrité sous le parasol et allant sur le tapis pourpre semé de jasmins et de pétales de roses, le président se dirige vers le hall d'accueil de l'aérogare où sont rassemblés pour le recevoir les premières personnalités du royaume et le corps diplomatique.

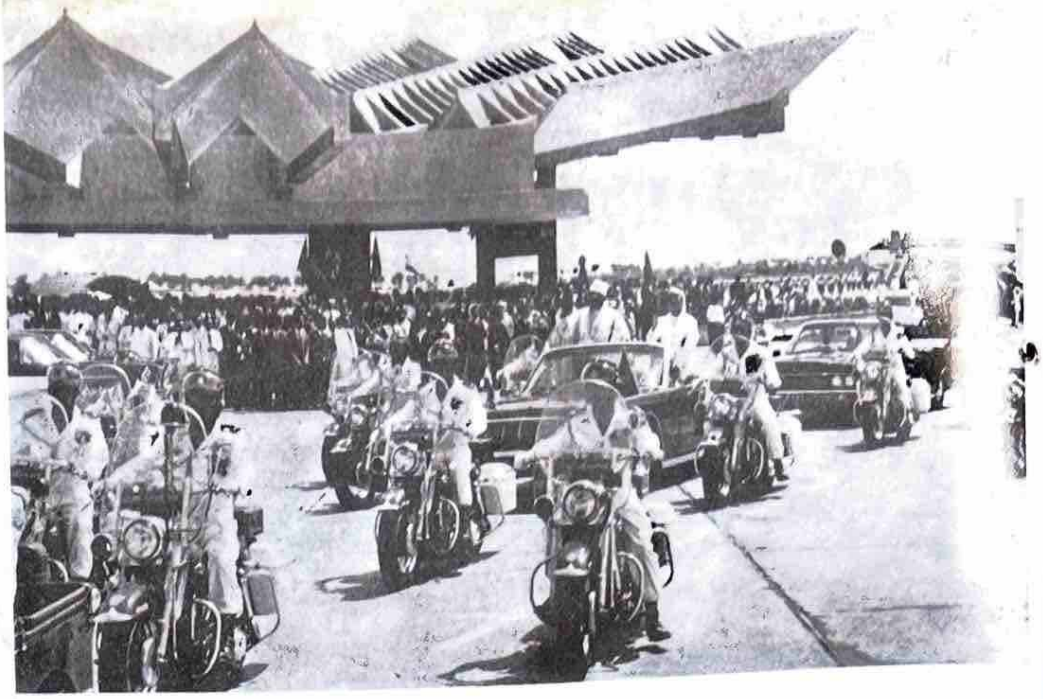


L'hôte illustre du Cambodge répond, en français, à l'allocution de bienvenue du Chef de l'Etat khmer.





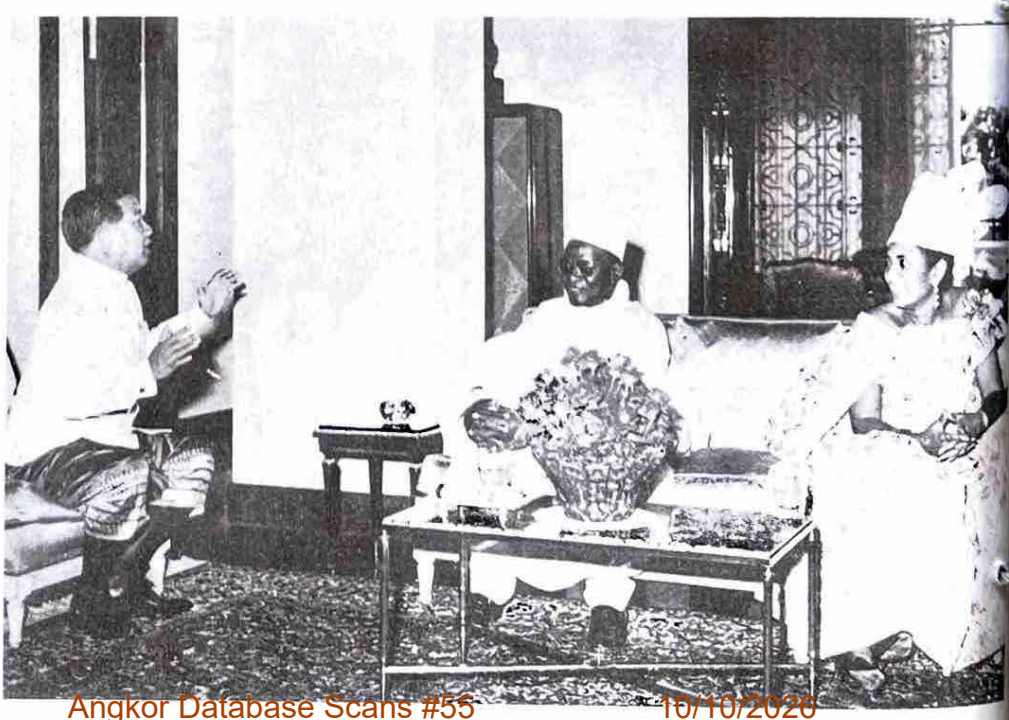
Après que leur eurent été présentées les premières personnalités du royaume, le président et madame Hamani Diori furent salués par les diplomates. Ici, à droite, S.E. M. Rogelio de la Rosa, ambassadeur des Philippines et doyen du corps diplomatique, à gauche S.E. M. Serguei Koudriavtsev, ambassadeur de l'U.R.S.S.



Précédé par cet escadron de motocyclistes, tous moteurs vrombissant, le cortège présidentiel va quitter l'aéroport de Pochentong pour se rendre, en traversant la capitale en fête et pavoisée aux couleurs khmères et nigériennes, au palais Khémarin, dans l'enceinte du palais royal, où résideront nos hôtes éminents.



Ayant parcouru le Boulevard Préah Norodom, sous les applaudissements et les acclamations de la foule, à l'enthousiasme de laquelle le président répond par de larges gestes d'amitié, le cortège contourne le Monument de l'indépendance.



Rendus au palais Khémarin, M. et Mme Hamani Diori s'entretiennent un moment avec Samdech, avant le déjeuner intime qui va suivre leur arrivée.

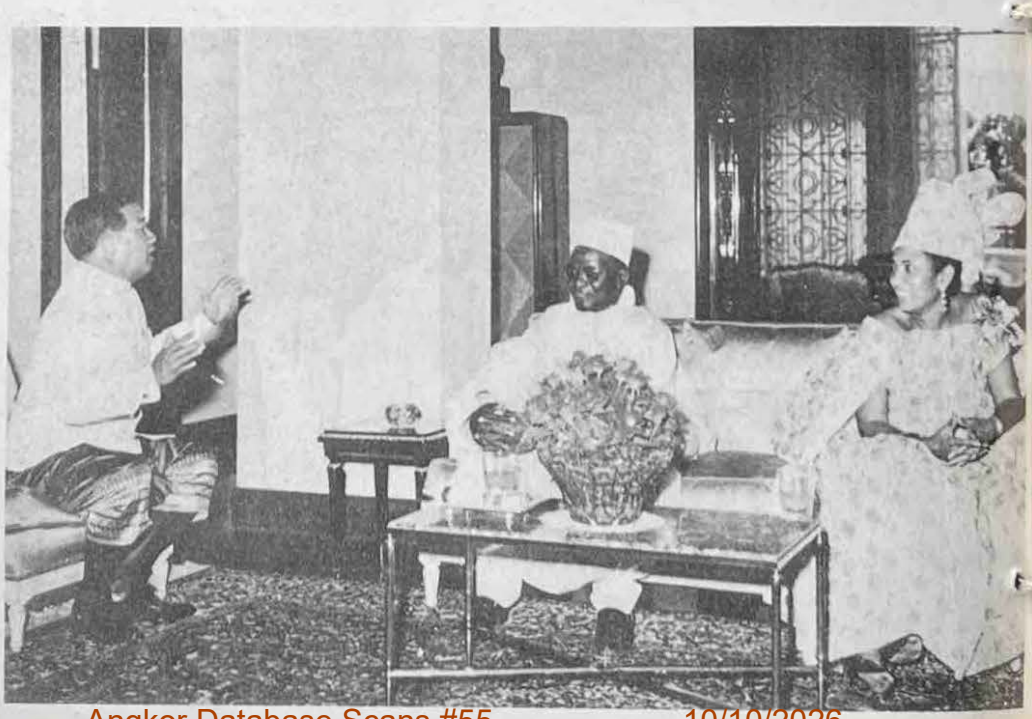
Angkor Database Scans #55



Précédé par cet escadron de motocyclistes, tous moteurs vrombissant, le cortège présidentiel va quitter l'aéroport de Pochentong pour se rendre, en traversant la capitale en fête et pavoisée aux couleurs khmères et nigériennes, au palais Khémarin, dans l'enceinte du palais royal, où résideront nos hôtes éminents.



Ayant parcouru le Boulevard Préah Norodom, sous les applaudissements et les acclamations de la foule, à l'enthousiasme de laquelle le président répond par de larges gestes d'amitié, le cortège contourne le Monument de l'indépendance.

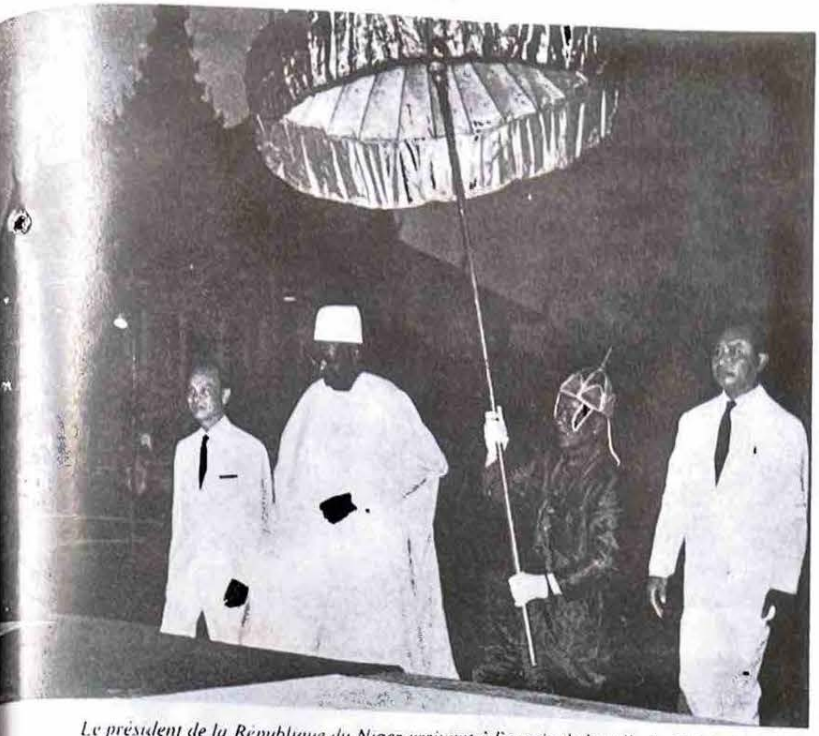


Rendus au palais Khémarin, M. et Mme Hamani Diori s'entretiennent un moment avec Samdech, avant le déjeuner intime qui va suivre leur arrivée.

Angkor Database Scans #55 10/10/2026

នៅព្រះបរមរាជវាំង

AU PALAIS,
SALLE DU TRONE
Le lundi 3 novembre
en fin d'après-midi

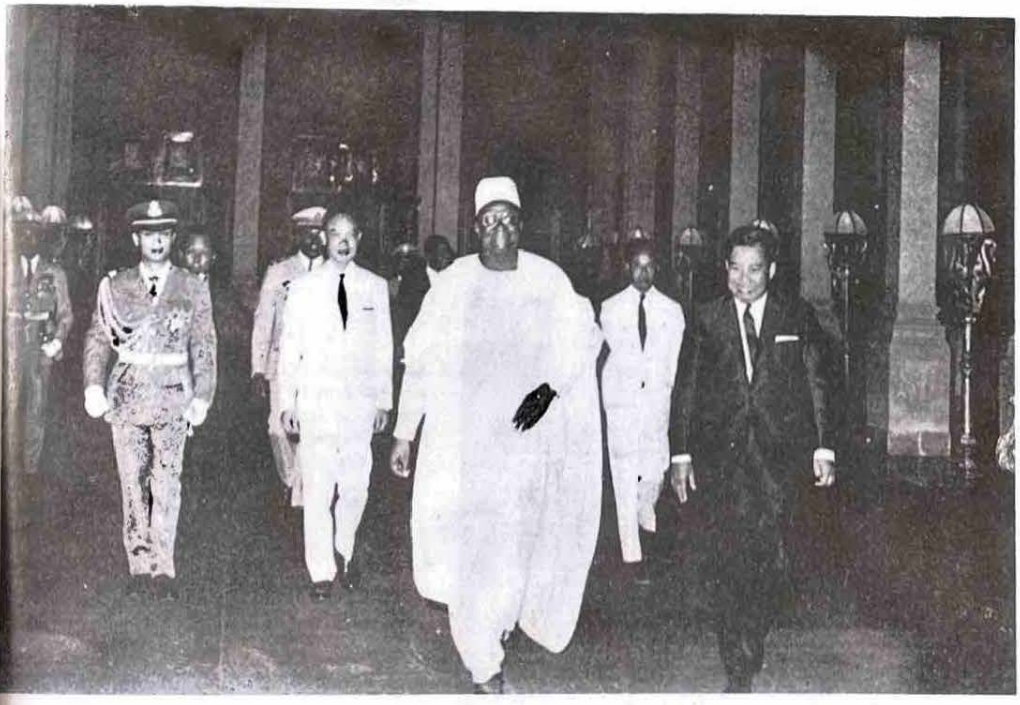


Le président de la République du Niger arrivant à l'entrée de la salle du Trône. Le prince Sisowath Sirik Matak, premier vice-président du Conseil et président intérimaire (à gauche), et le prince Norodom Phurissara, ministre des Affaires étrangères (à droite), accompagnent le président.

A l'entrée de la salle, Samdech accueille son illustre hôte.



Le lundi 3 novembre, en fin d'après-midi, le Chef de l'Etat khmer et le Président de la République du Niger eurent, salle du Trône, un entretien politique qui dura une heure et demie et au cours duquel furent abordés les problèmes communs aux deux pays en quête de progrès, les problèmes du Tiers-monde en général et aussi la situation internationale.



Les deux Chefs d'Etat s'avancent vers le Trône, devant lequel se déroulera l'entretien.

នៅព្រះបរមរាជវាំង

AU PALAIS, SALLE DU TRONE

Le lundi 3 novembre en fin d'après-midi



Le président de la République du Niger arrivant à l'entrée de la salle du Trône. Le prince Sisowath Sirik Matak, premier vice-président du Conseil et président intérimaire (à gauche), et le prince Norodom Phurissara, ministre des Affaires étrangères (à droite), accompagnent le président.

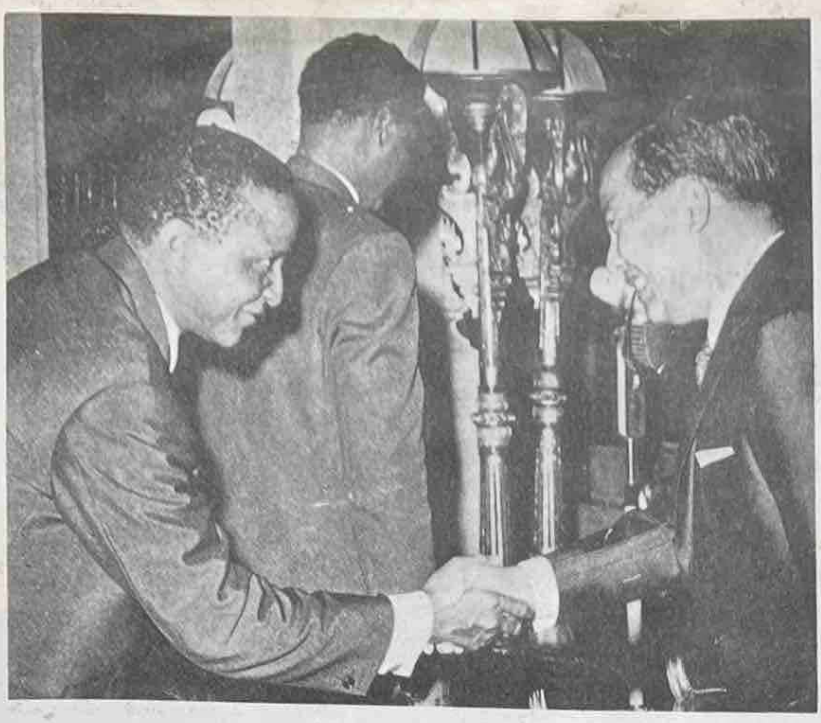
A l'entrée de la salle, Samdech accueille son illustre hôte.



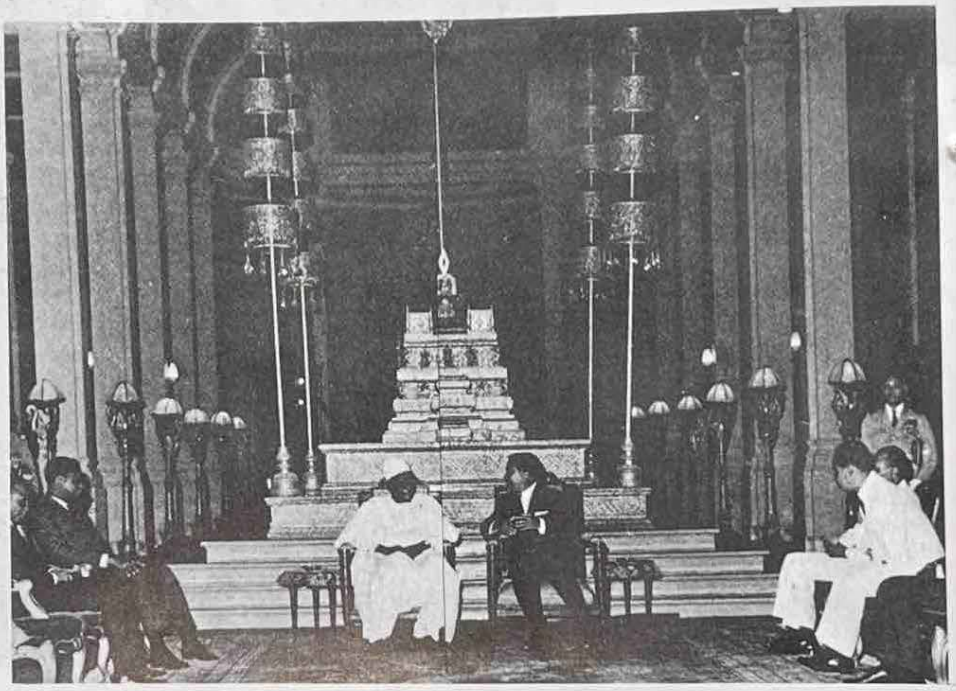
Le lundi 3 novembre, en fin d'après-midi, le Chef de l'Etat khmer et le Président de la République du Niger eurent, salle du Trône, un entretien politique qui dura une heure et demie et au cours duquel furent abordés les problèmes communs aux deux pays en quête de progrès, les problèmes du Tiers-monde en général et aussi la situation internationale.



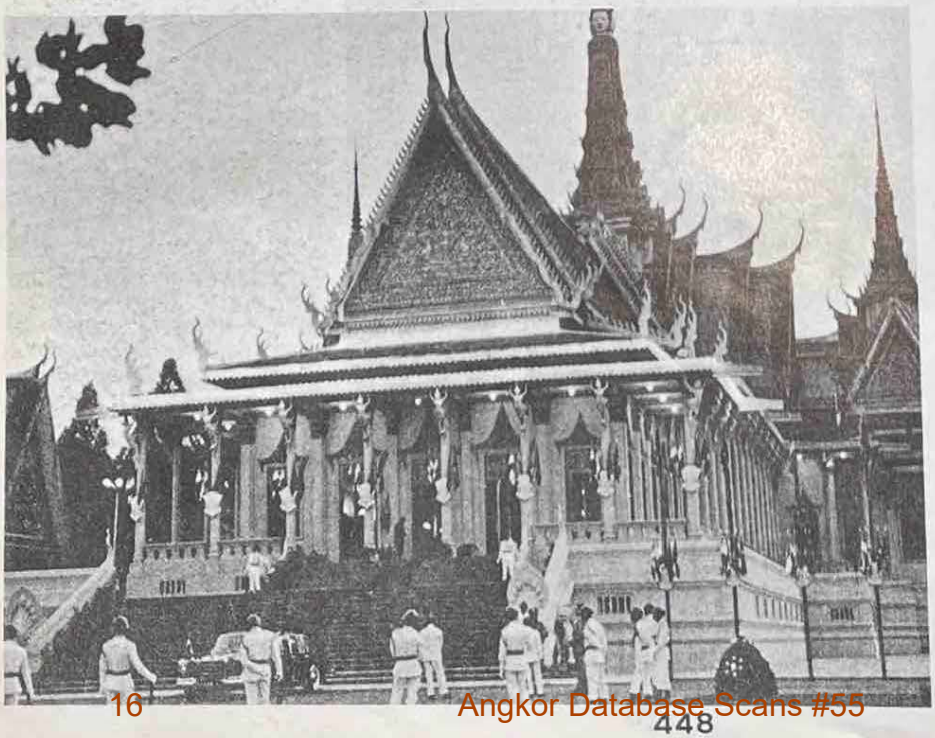
Les deux Chefs d'Etat s'avancent vers le Trône, devant lequel se déroulera l'entretien.



Samdech accueillant les deux hautes personnalités nigériennes qui accompagnent le président de la République: M. Maïdah Mamoudou, ministre de l'Economie rurale, et M. Abdou Sidikou, secrétaire d'Etat chargé des Affaires étrangères du gouvernement nigérien.



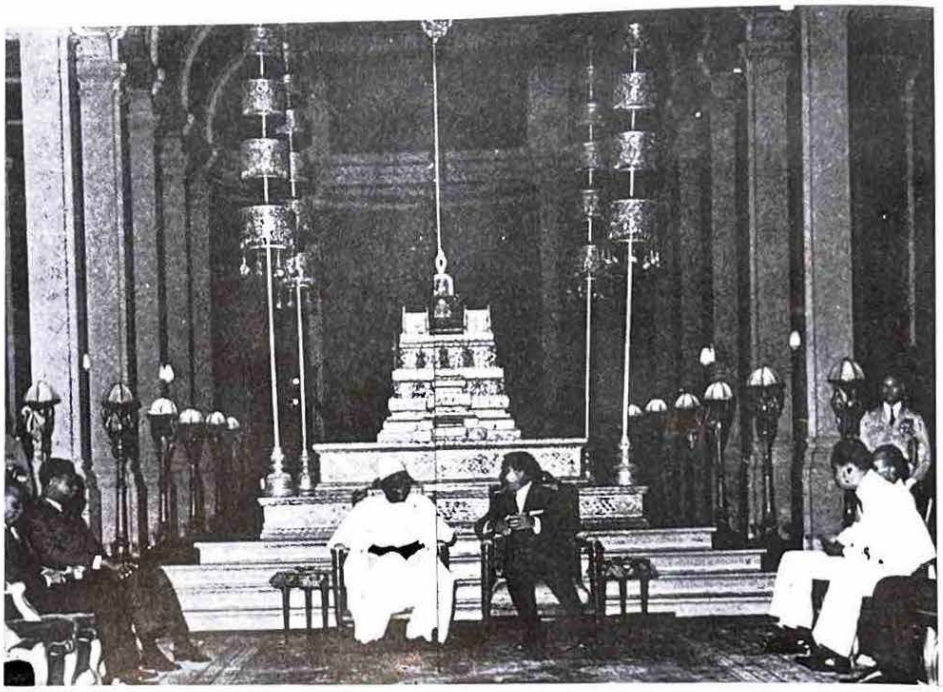
L'entretien devant le Trône, symbole de la monarchie khmère. De part et d'autre, les hautes personnalités déjà citées.



Dominée par sa flèche sommée du Chakdomukh — les Quatre Faces — la salle du Trône au péristyle orné des couleurs du Cambodge et du Niger.



Samdech accueillant les deux hautes personnalités nigériennes qui accompagnent le président de la République : M. Maïdah Mamoudou, ministre de l'Economie rurale, et M. Abdou Sidikou, secrétaire d'Etat chargé des Affaires étrangères du gouvernement nigérien.



L'entretien devant le Trône, symbole de la monarchie khmère. De part et d'autre, les hautes personnalités déjà citées.



Dominée par sa flèche sommée du Chakdomukh — les Quatre Faces — la salle du Trône au péristyle orné des couleurs du Cambodge et du Niger.

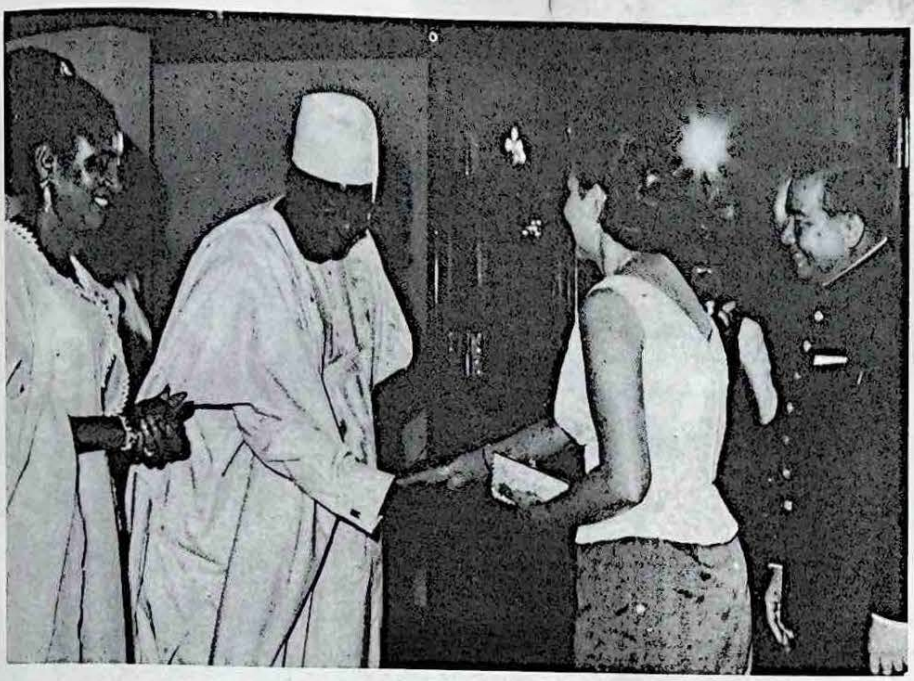
Angkor Database Scans #55

មហាសាយរតគ្គនៅក្នុងវិមានរដ្ឋ នាព្រះដំណាក់ ចំការមន

EN L'HONNEUR DU PRESIDENT HAMANI DIORI

DINER DE GALA AU PALAIS D'ETAT

dans la soirée du 3 novembre



Samdech et son épouse accueillant au palais d'Etat le président de la République du Niger et madame Hamani Diori.

Le soir même de leur arrivée au Cambodge, le président de la République du Niger, son épouse et la délégation qui les accompagnait étaient les hôtes de Samdech au palais d'Etat de Chamcar Mon où un dîner de gala de soixante quatorze couverts était offert en leur honneur.

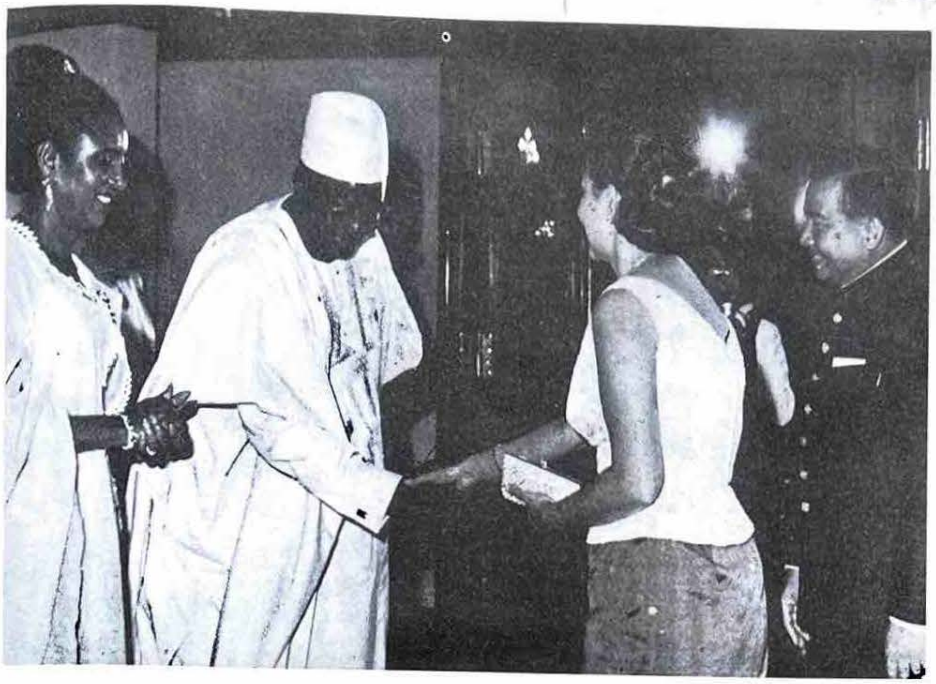
Après le dîner, Samdech offrit en souvenir à ses hôtes éminents des cadeaux en argent ciselé, œuvres des orfèvres khmers. Un gala artistique eut lieu ensuite au théâtre national Preah Suramarit.



Souriante et très élégante dans son ample et léger ensemble de soie, madame Hamani Diori serre la main du Chef de l'Etat khmer.

មហាសាយតគ្គនៅក្នុងវិមានរដ្ឋ នាព្រះដំណាក់ ចំការមន

EN L'HONNEUR DU PRESIDENT HAMANI DIORI
DINER DE GALA AU PALAIS D'ETAT
dans la soirée du 3 novembre



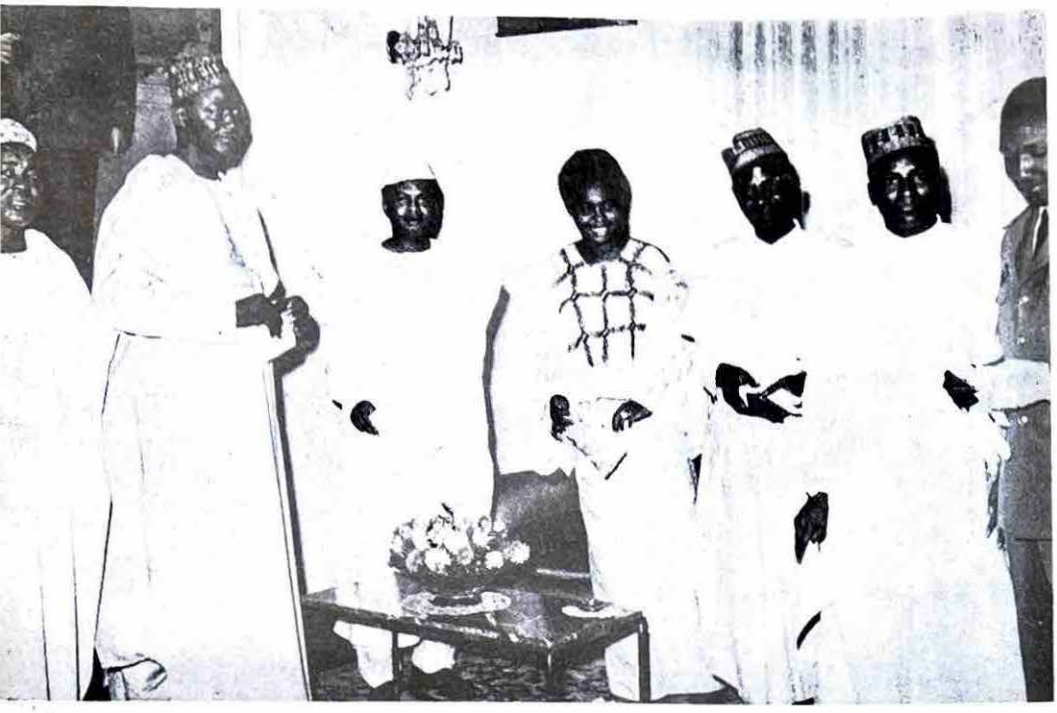
Samdech et son épouse accueillant au palais d'Etat le président de la République du Niger et madame Hamani Diori.

Le soir même de leur arrivée au Cambodge, le président de la République du Niger, son épouse et la délégation qui les accompagnait étaient les hôtes de Samdech au palais d'Etat de Chamcar Mon où un dîner de gala de soixante quatorze couverts était offert en leur honneur.

Après le dîner, Samdech offrit en souvenir à ses hôtes éminents des cadeaux en argent ciselé, œuvres des orfèvres khmers. Un gala artistique eut lieu ensuite au théâtre national Preah Suramarit.



Souriante et très élégante dans son ample et léger ensemble de soie, madame Hamani Diori serre la main du Chef de l'Etat khmer.

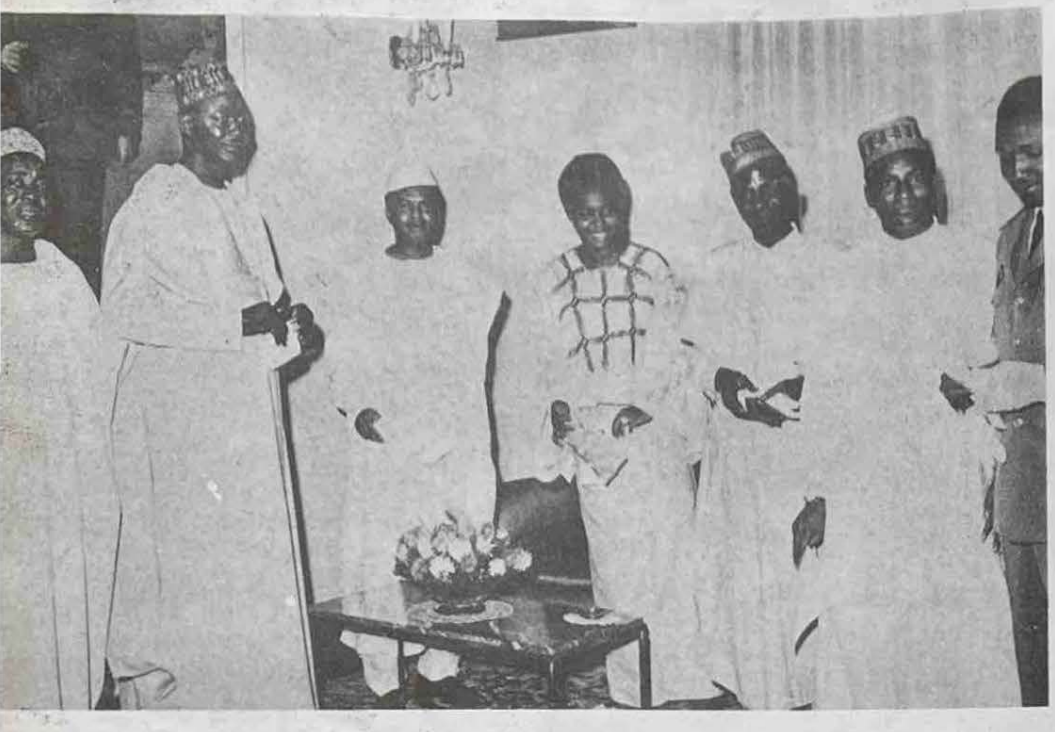


La délégation accompagnant le président de la République. Au centre, la charmante madame Abdou Sidikou, l'épouse du secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères du gouvernement nigérien.

Après le dîner, Samdech offrit à ses hôtes de superbes pièces d'orfèvrerie khmère que le président et madame Hamani Diori se plurent à admirer.







La délégation accompagnant le président de la République. Au centre, la charmante madame Abdou Sidikou, l'épouse du secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères du gouvernement nigérien.

Après le dîner, Samdech offrit à ses hôtes de superbes pièces d'orfèvrerie khmère que le président et madame Hamani Diori se plurent à admirer.



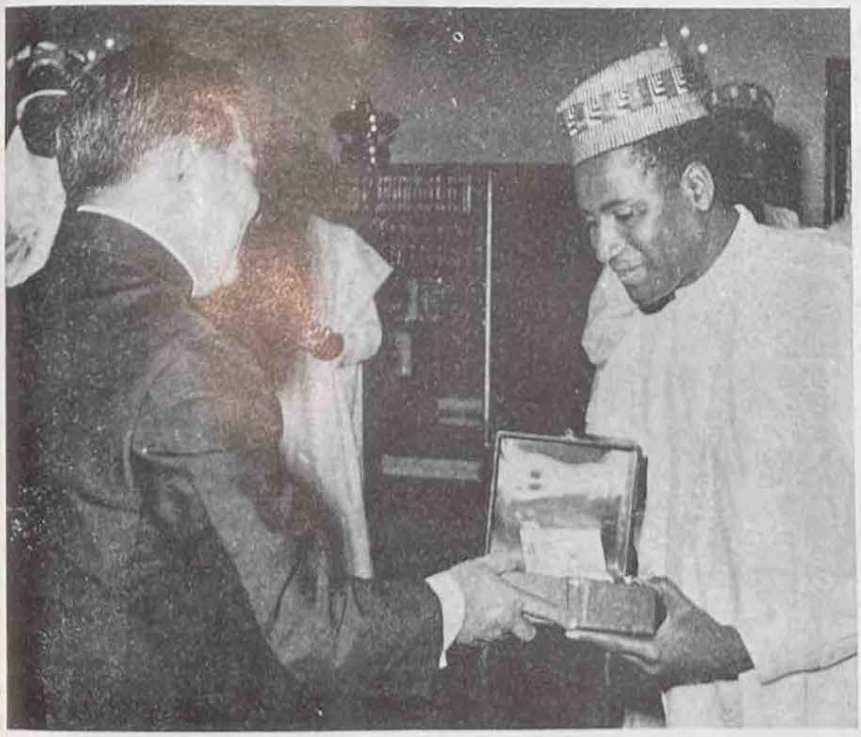


DINER DE GALA





Des cadeaux furent aussi offerts à toutes les personnes de la suite du président nigérien. On voit ici Samdech remettant les cadeaux qui leur sont destinés aux hautes personnalités : M. Maïdah Mamoudou, ministre de l'Economie rurale (ci-contre), M. Mouddour Zakara, ministre des Affaires sahariennes et nomades (à droite)...



... M. Abdou Sidikou, secrétaire d'Etat chargé des Affaires étrangères...

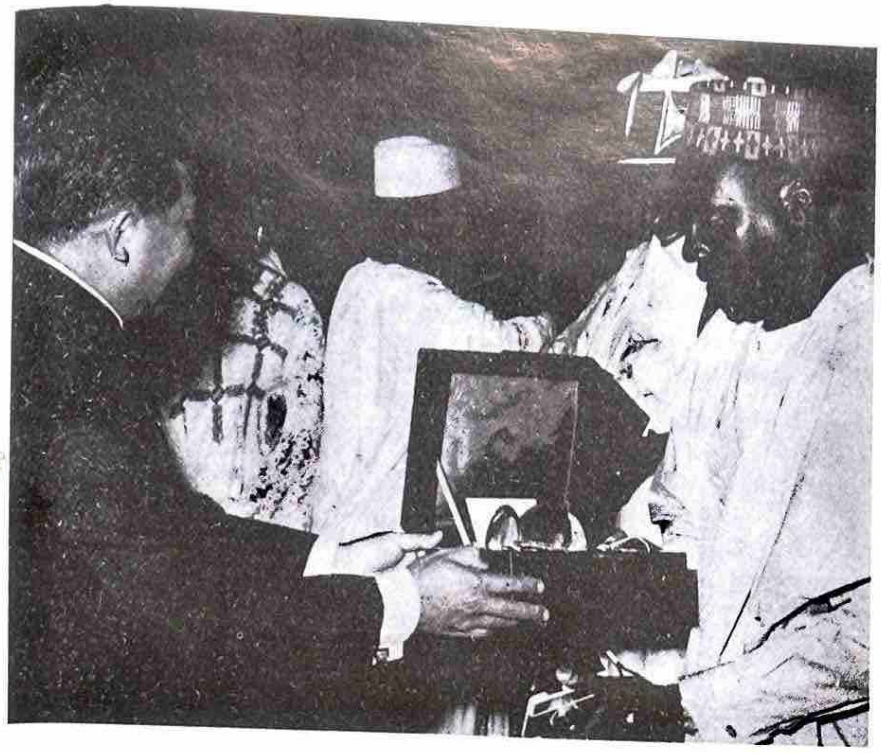


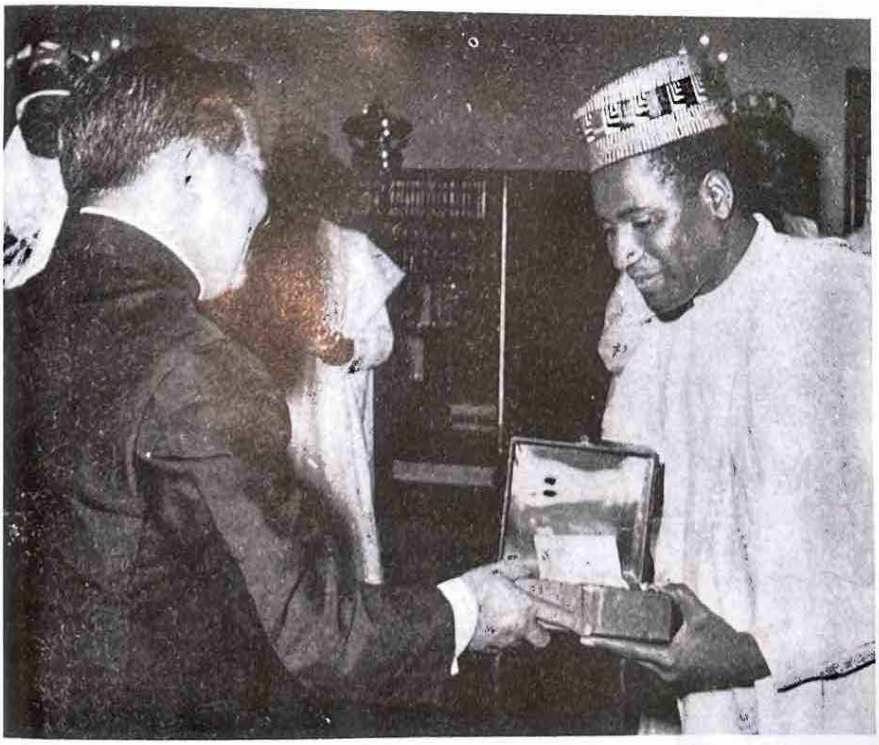
... et madame Sidikou, qui remercie d'un sourire.

DINER DE GALA



Des cadeaux furent aussi offerts à toutes les personnes de la suite du président nigérien. On voit ici Samdech remettant les cadeaux qui leur sont destinés aux hautes personnalités : M. Maïdah Mamoudou, ministre de l'Economie rurale (ci-contre), M. Mouddour Zakara, ministre des Affaires sahariennes et nomades (à droite)...

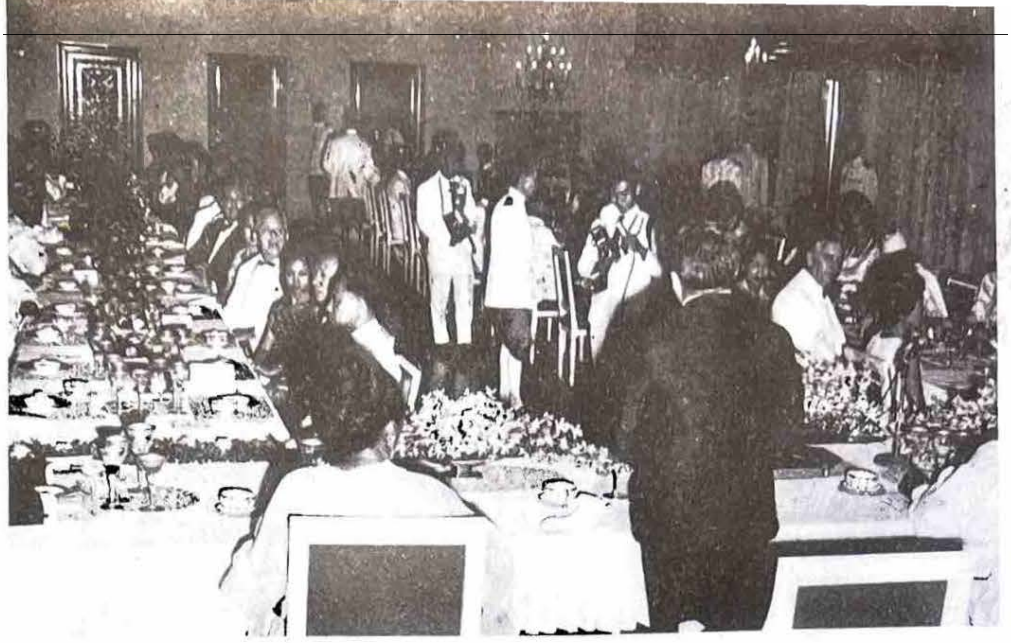




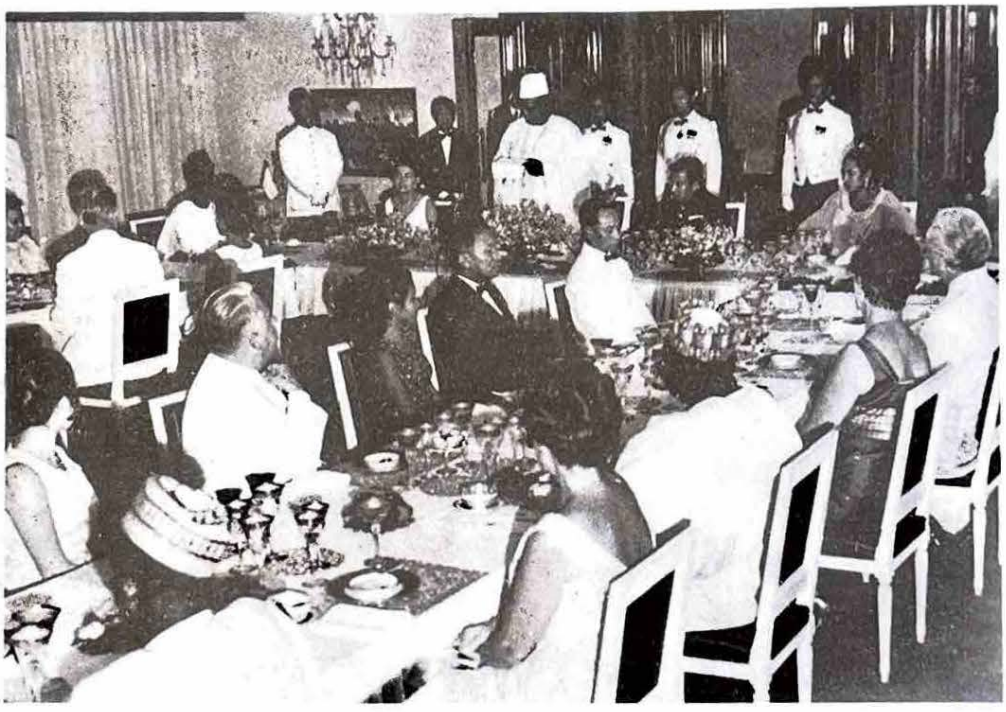
... M. Abdou Sidikou, secrétaire d'Etat chargé des Affaires étrangères...



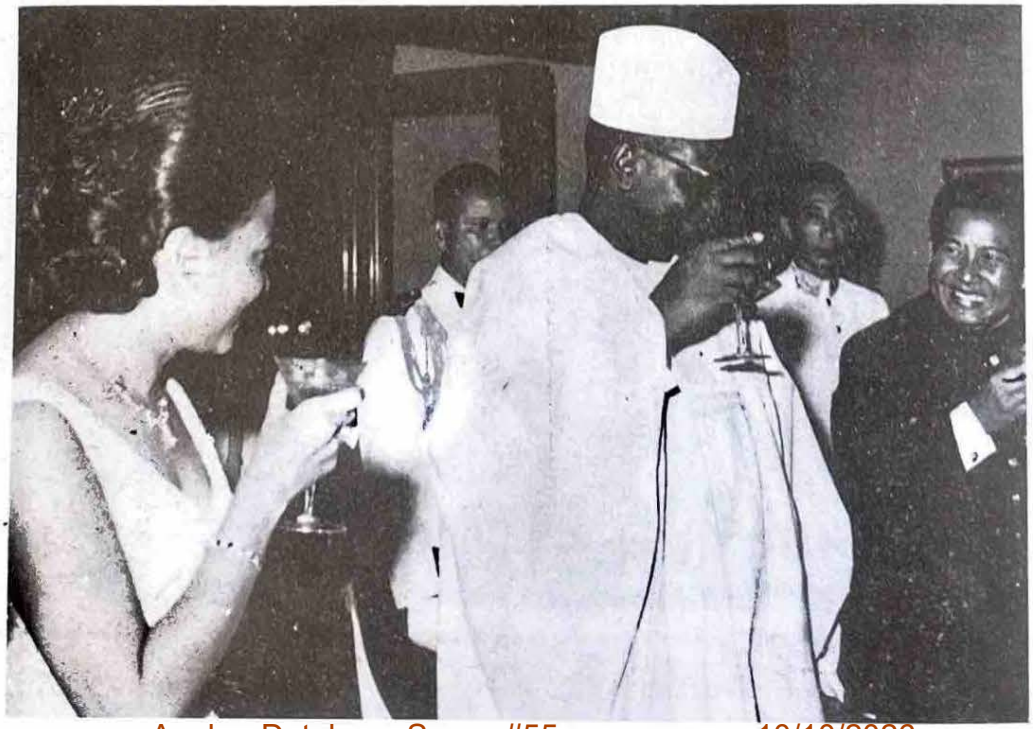
... et madame Sidikou, qui remercie d'un sourire.



Images du dîner. A la table d'honneur, le président Diori Hamani est placé entre Samdech et Néak Moneang Monique Sihanouk. Madame Diori est à gauche de Samdech. Ci-contre, les convives attentifs au toast que Samdech porte, vers la fin du repas, à son hôte éminent.



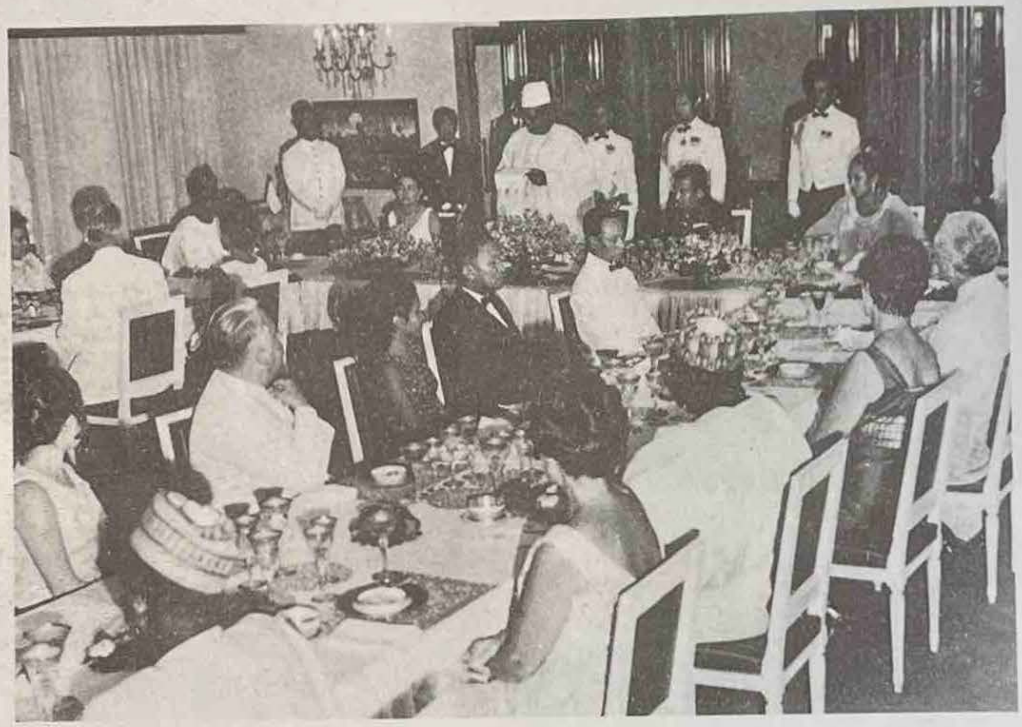
C'est maintenant à S.E. Diori Hamani de porter un toast. « Je vous redis ma joie de me trouver ici chez un peuple ami et ma conviction que ma trop brève visite aura servi à resserrer encore les liens d'amitié entre nos deux peuples, » déclare-t-il en s'adressant au Chef de l'Etat khmer...



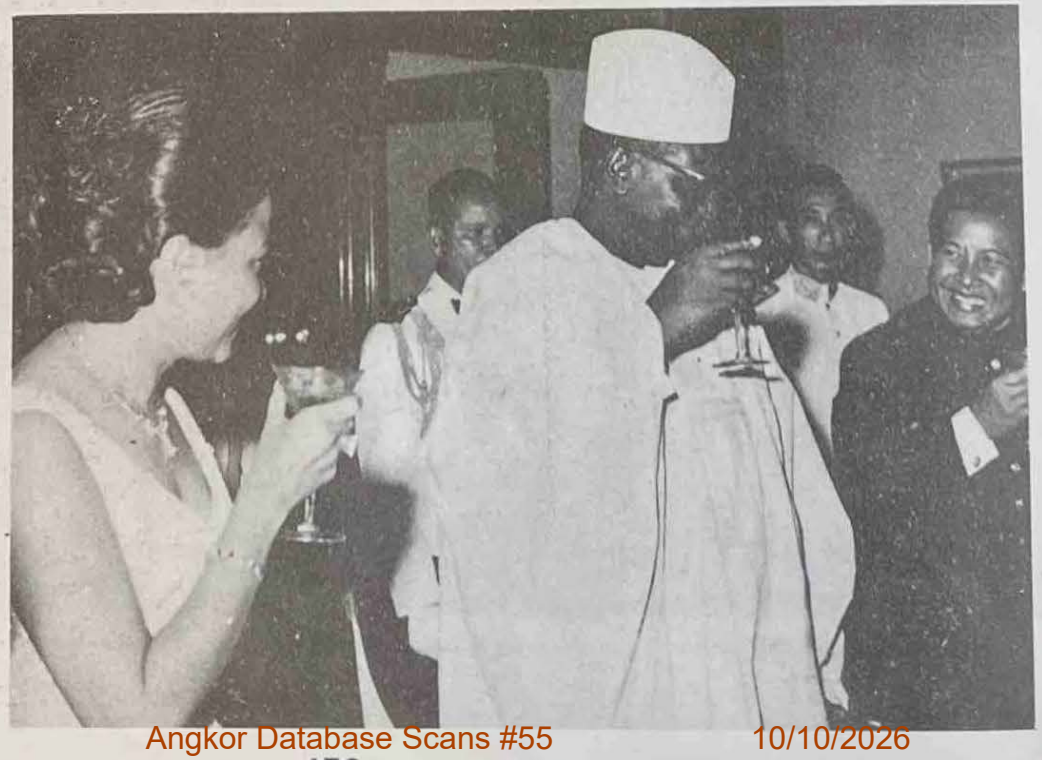
... avant de lever sa coupe à la santé du Prince, de son auguste famille et à la prospérité du peuple khmer.



Images du dîner. A la table d'honneur, le président Diori Hamani est placé entre Samdech et Néak Moneang Monique Sihanouk. Madame Diori est à gauche de Samdech. Ci-contre, les convives attentifs au toast que Samdech porte, vers la fin du repas, à son hôte éminent.



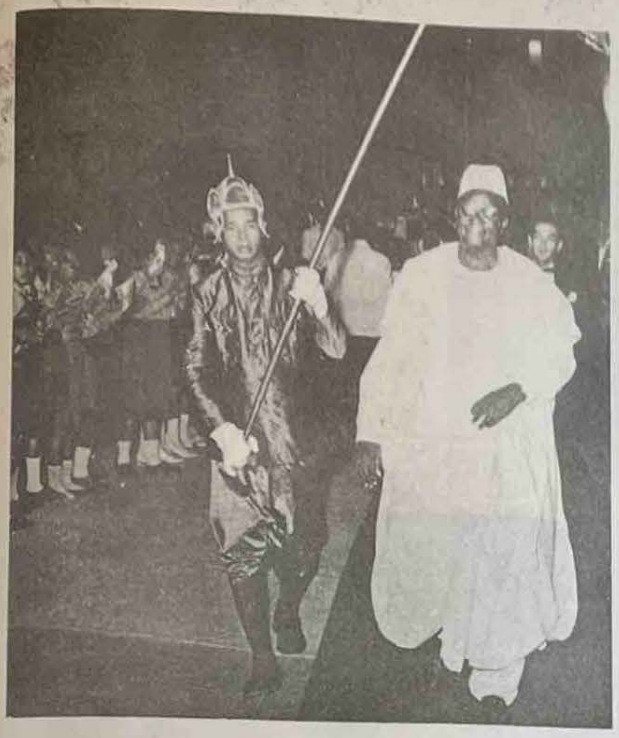
C'est maintenant à S.E. Diori Hamani de porter un toast. « Je vous redis ma joie de me trouver ici chez un peuple ami et ma conviction que ma trop brève visite aura servi à resserrer encore les liens d'amitié entre nos deux peuples, » déclare-t-il en s'adressant au Chef de l'Etat khmer...



... avant de lever sa coupe à la santé du Prince, de son auguste famille et à la prospérité du peuple khmer.

REPRESENTATION ARTISTIQUE
AU THEATRE NATIONAL PREAH SURAMARIT

Après le dîner offert en leur honneur au palais d'Etat, le président de la République du Niger et madame Diori Hamani, accompagnés par Samdech et son épouse, assistèrent, au théâtre national Preah Suramarit, à un divertissement artistique, également offert en leur honneur par le Chef de l'Etat, et donné par le corps de ballet royal et par les chœur, orchestre, ballet et troupe de folklore de l'Université royale des Beaux-Arts.



Entre une double haie de jeunes filles de la Jeunesse socialiste royale khmère qui l'applaudissent, le président Diori arrive au théâtre national.



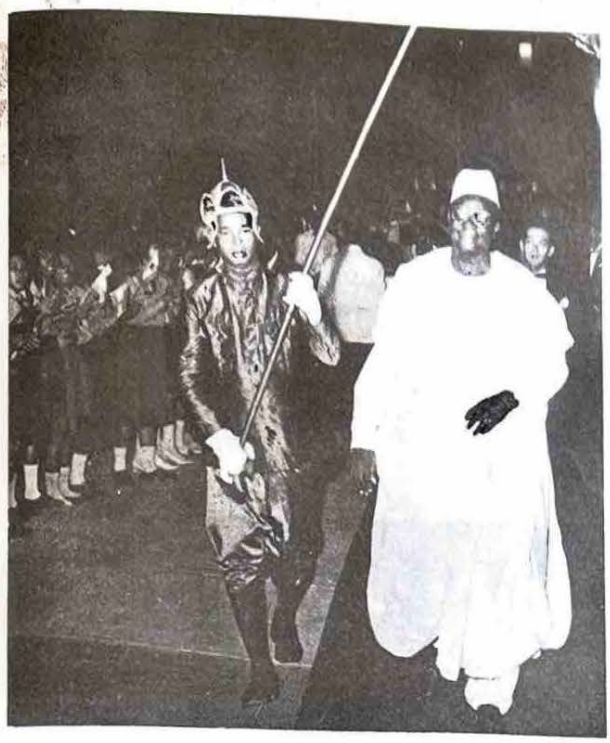
Dans la salle, le corps diplomatique debout, à son tour, l'applaudit.

A la loge royale, pendant le spectacle, les deux Chefs d'Etat et leurs épouses applaudissent maintenant danseurs et autres artistes qui animent la scène.

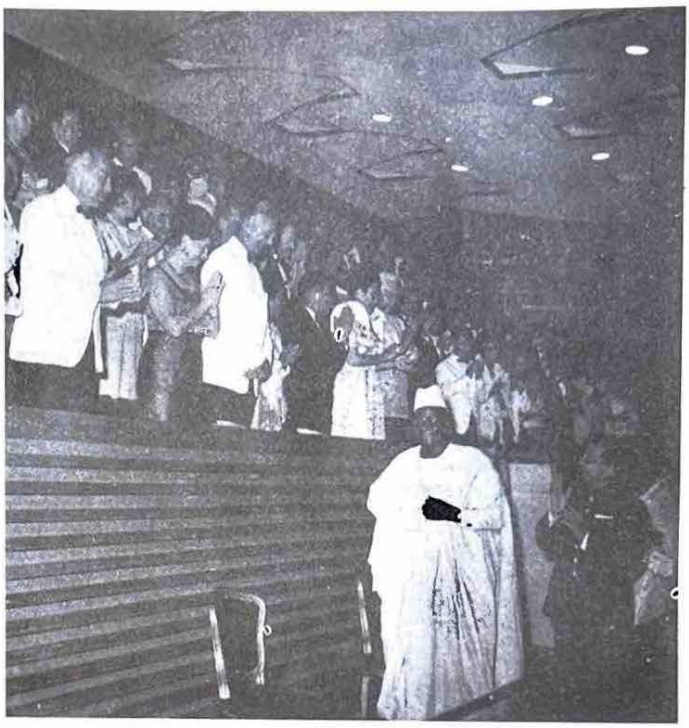


REPRESENTATION ARTISTIQUE
AU THEATRE NATIONAL PREAH SURAMARIT

Après le dîner offert en leur honneur au palais d'Etat, le président de la République du Niger et madame Diori Hamani, accompagnés par Samdech et son épouse, assistèrent, au théâtre national Preah Suramarit, à un divertissement artistique, également offert en leur honneur par le Chef de l'Etat, et donné par le corps de ballet royal et par les chœur, orchestre, ballet et troupe de folklore de l'Université royale des Beaux-Arts.



Entre une double haie de jeunes filles de la Jeunesse socialiste royale khmère qui l'applaudissent, le président Diori arrive au théâtre national.



Dans la salle, le corps diplomatique debout, à son tour, l'applaudit.

A la loge royale, pendant le spectacle, les deux Chefs d'Etat et leurs épouses applaudissent maintenant danseurs et autres artistes qui animent la scène.





REPRESENTATION ARTISTIQUE

Autrefois danse sacrée réservée au seul plaisir des déesses et des dieux, le ballet « Tep Monorom », exécuté par les ballerines du ballet royal, coiffées du « m'kot » et la fleur de champa à l'oreille (ci-contre à droite), recueillit les derniers applaudissements de l'assistance.

En hommage à nos jeunes artistes, M. Mouddour Zakara, ministre des Affaires sahariennes et nomades, et madame Abdou Sidikou, montèrent sur la scène (ci-dessus) pour offrir une corbeille de précieuses orchidées à ceux et celles que le président et madame Hamani Diori et toute la salle venaient si chaleureusement d'applaudir.





Le ministre Mouddour Zakara et madame Sidikou se plaisent à admirer et complimenter nos ravissantes ballerines.



REPRESENTATION ARTISTIQUE

Autrefois danse sacrée réservée au seul plaisir des déesses et des dieux, le ballet « Tep Monorom », exécuté par les ballerines du ballet royal, coiffées du « m'kot » et la fleur de champa à l'oreille (ci-contre à droite), recueillit les derniers applaudissements de l'assistance.

En hommage à nos jeunes artistes, M. Mouddour Zakara, ministre des Affaires sahariennes et nomades, et madame Abdou Sidikou, montèrent sur la scène (ci-dessus) pour offrir une corbeille de précieuses orchidées à ceux et celles que le président et madame Hamani Diori et toute la salle venaient si chaleureusement d'applaudir.



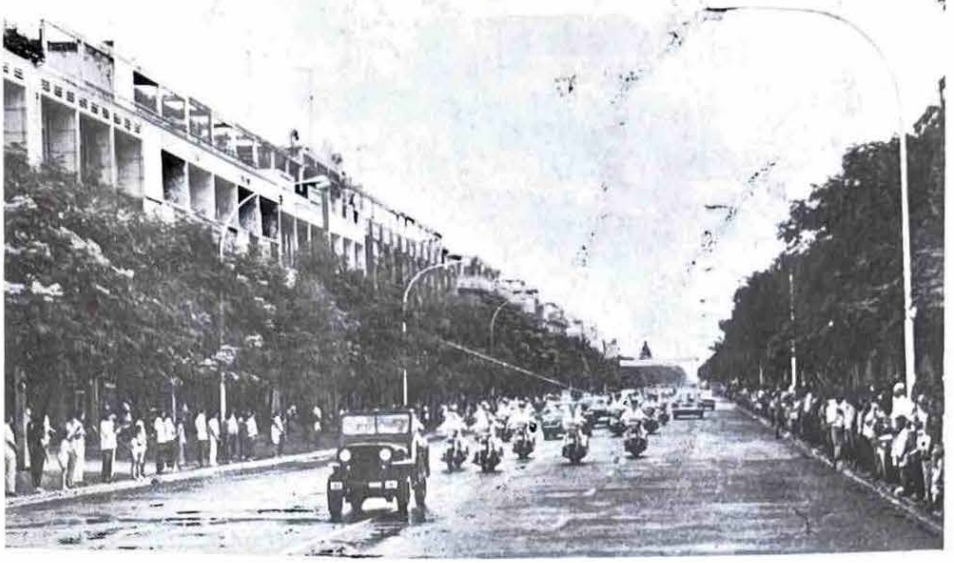


Le ministre Mouddour Zakara et madame Sidikou se plaisent à admirer et complimenter nos ravissantes ballerines.

Angkor Database Scans #55

AU COMPLEXE SPORTIF NATIONAL (mardi matin 4 novembre)

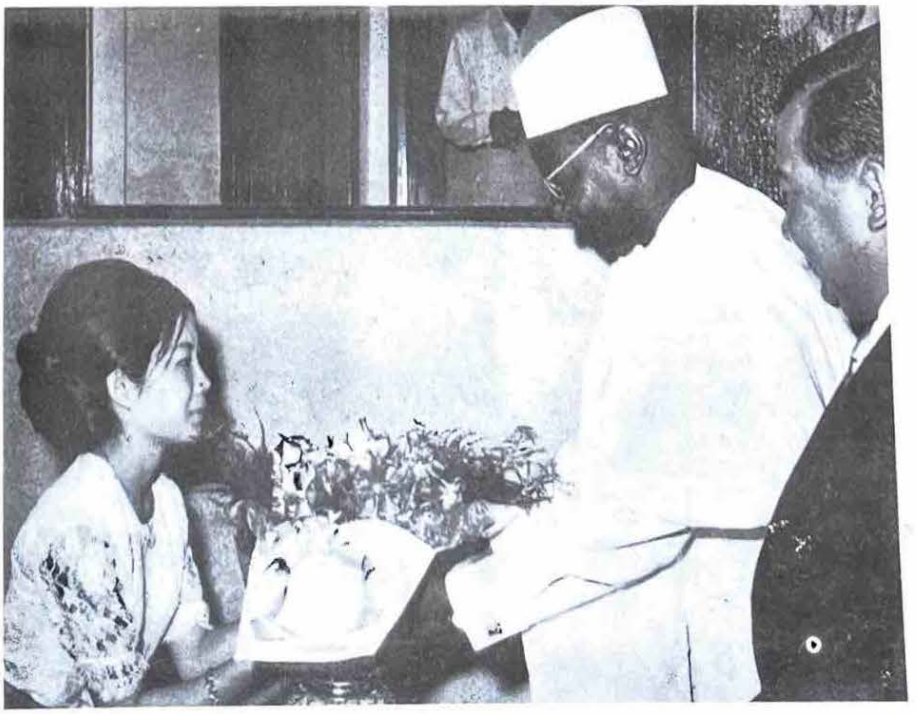
Au cours de la deuxième journée de sa visite au Cambodge, le président Diori assista, au début de la matinée, à la grandiose manifestation populaire organisée en son honneur au Complexe sportif national. Il se rendit ensuite à Angkor, où il visita, toujours en compagnie de Samdech, les temples du Bayon et de Ta Prohm, prit le thé devant le miroir d'eau du Sras Srâng et vit dans la soirée Angkor Wat illuminé.





Boulevard Preah Sihanouk. Le cortège présidentiel se rend au Complexe sportif national. La chaussée est encore mouillée car la pluie vient de tomber.

L'arrivée au palais des sports auquel sont adossées les tribunes d'honneur du stade. Les troupes rendent les honneurs, la jeunesse applaudit.



Offrande de fleurs.

AU COMPLEXE SPORTIF NATIONAL (mardi matin 4 novembre)

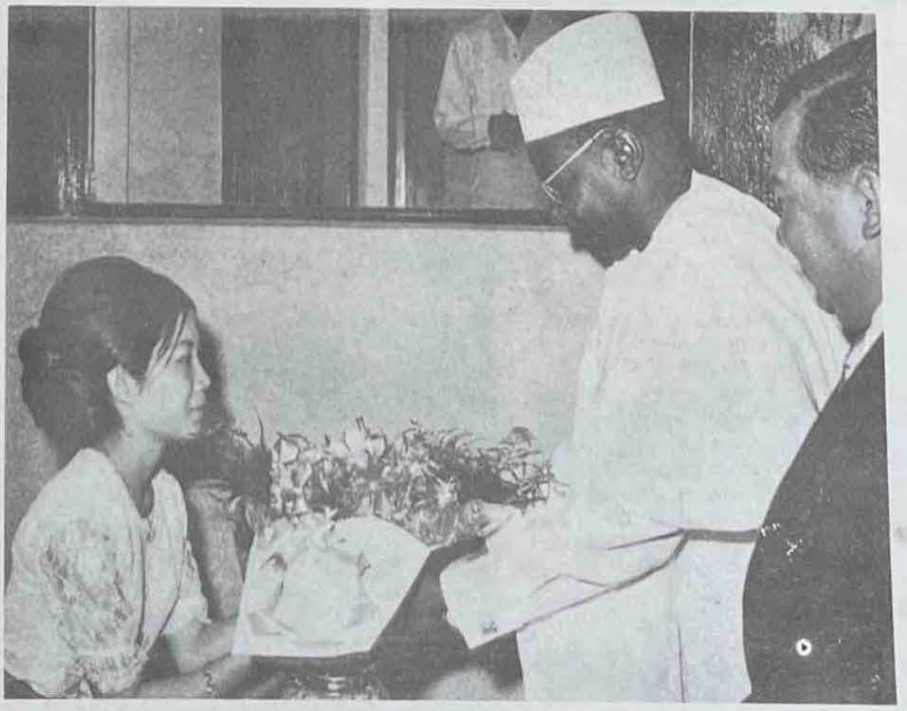
Au cours de la deuxième journée de sa visite au Cambodge, le président Diori assista, au début de la matinée, à la grandiose manifestation populaire organisée en son honneur au Complexe sportif national. Il se rendit ensuite à Angkor, où il visita, toujours en compagnie de Samdech, les temples du Bayon et de Ta Prohm, prit le thé devant le miroir d'eau du Sras Srâng et vit dans la soirée Angkor Wat illuminé.





Boulevard Preah Sihanouk. Le cortège présidentiel se rend au Complexe sportif national. La chaussée est encore mouillée car la pluie vient de tomber.

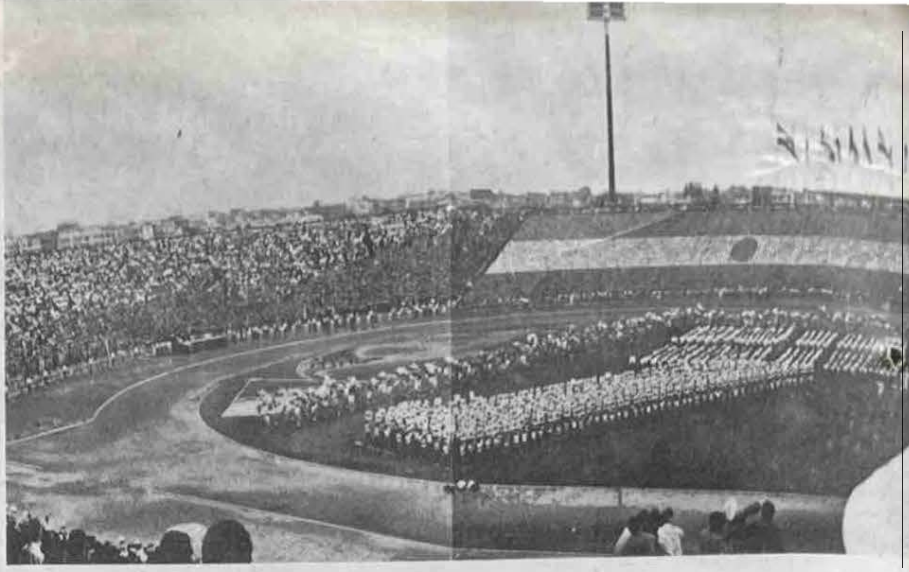
L'arrivée au palais des sports auquel sont adossées les tribunes d'honneur du stade. Les troupes rendent les honneurs, la jeunesse applaudit.

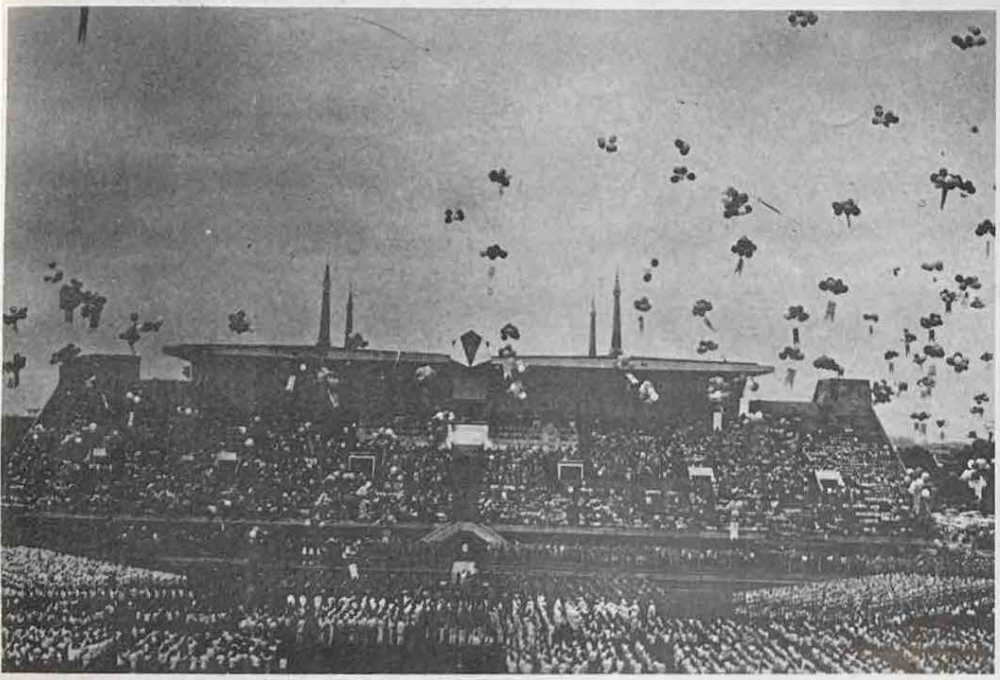


Offrande de fleurs.

AU COMPLEXE SPORTIF NATIONAL *GRANDIOSE MANIFESTATION POPULAIRE* EN L'HONNEUR DU PRESIDENT HAMANI DIORI

mardi 4 novembre





Des groupes de ballons multicolores montent vers les nues suivis de centaines de pigeons.

Les hymnes nationaux des deux nations retentissent. Exécuté par douze mille écoliers, un jeu de panneaux fait surgir sur l'hémicycle deux immenses drapeaux. Les chœurs sur l'arène entonnent un chant de souhaits. « Vive le président Diori » lit-on sur l'hémicycle. Des groupes de ballons multicolores montent vers les nues. Le gouverneur de Phnom Penh, compagnon Y Tuy, complimente l'hôte illustre de la capitale auquel la municipalité offre les clés d'or de la cité et confère le titre de citoyen d'honneur de celle-ci.



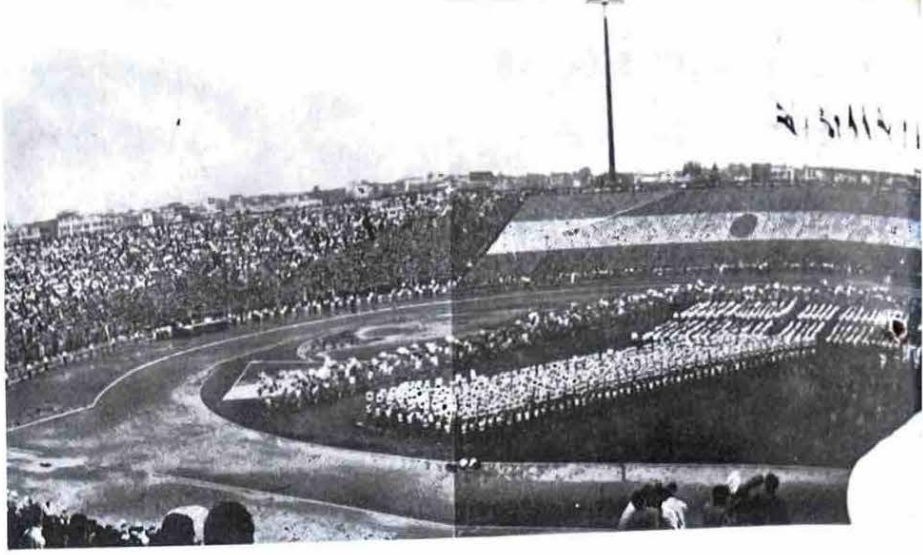
Du gouverneur Y Tuy, le président Diori reçoit le cylindre d'argent ciselé renfermant le diplôme de citoyen d'honneur de la cité d'une part, l'écrin contenant les clés de la capitale d'autre part.

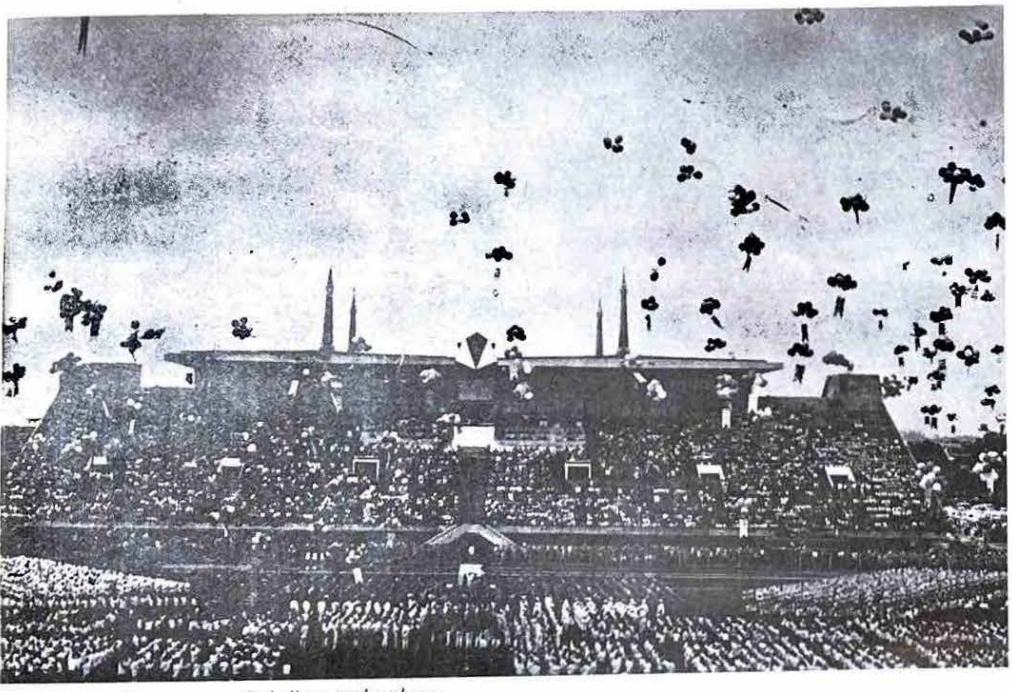
AU COMPLEXE SPORTIF NATIONAL

GRANDIOSE MANIFESTATION POPULAIRE

EN L'HONNEUR DU PRESIDENT HAMANI DIORI

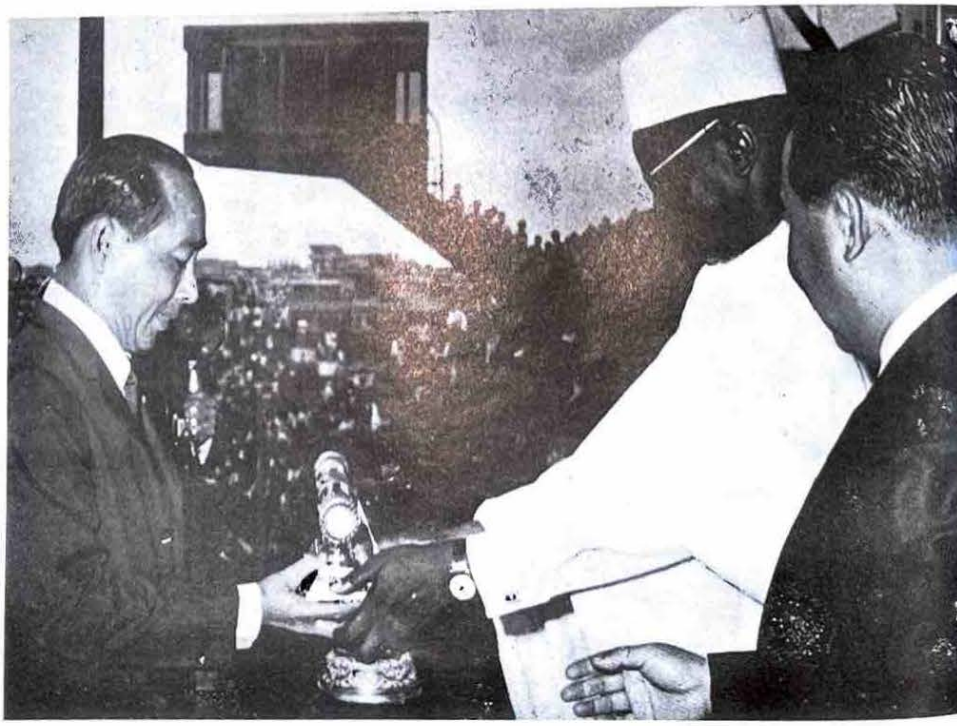
mardi 4 novembre



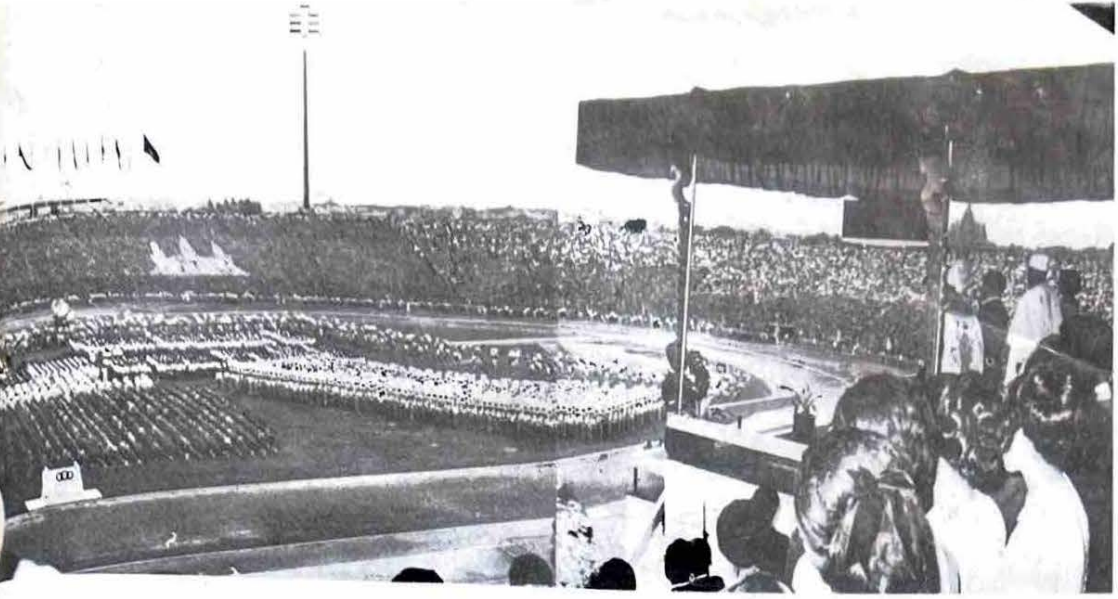


Des groupes de ballons multicolores montent vers les nues suivis de centaines de pigeons.

Les hymnes nationaux des deux nations retentissent. Exécuté par douze mille écoliers, un jeu de panneaux fait surgir sur l'hémicycle deux immenses drapeaux. Les chœurs sur l'arène entonnent un chant de souhaits. « Vive le président Diori » lit-on sur l'hémicycle. Des groupes de ballons multicolores montent vers les nues. Le gouverneur de Phnom Penh, compagnon Y Tuy, complimente l'hôte illustre de la capitale auquel la municipalité offre les clés d'or de la cité et confère le titre de citoyen d'honneur de celle-ci.



Du gouverneur Y Tuy, le président Diori reçoit le cylindre d'argent ciselé renfermant le diplôme de citoyen d'honneur de la cité d'une part, l'écrin contenant les clés de la capitale d'autre part.



Dans le stade pavoisé aux couleurs khmères et nigériennes, la multitude acclame le président Diori lorsqu'il apparaît à la loge royale avec son épouse, Samdech et Néak Moneang Monique Sihanouk

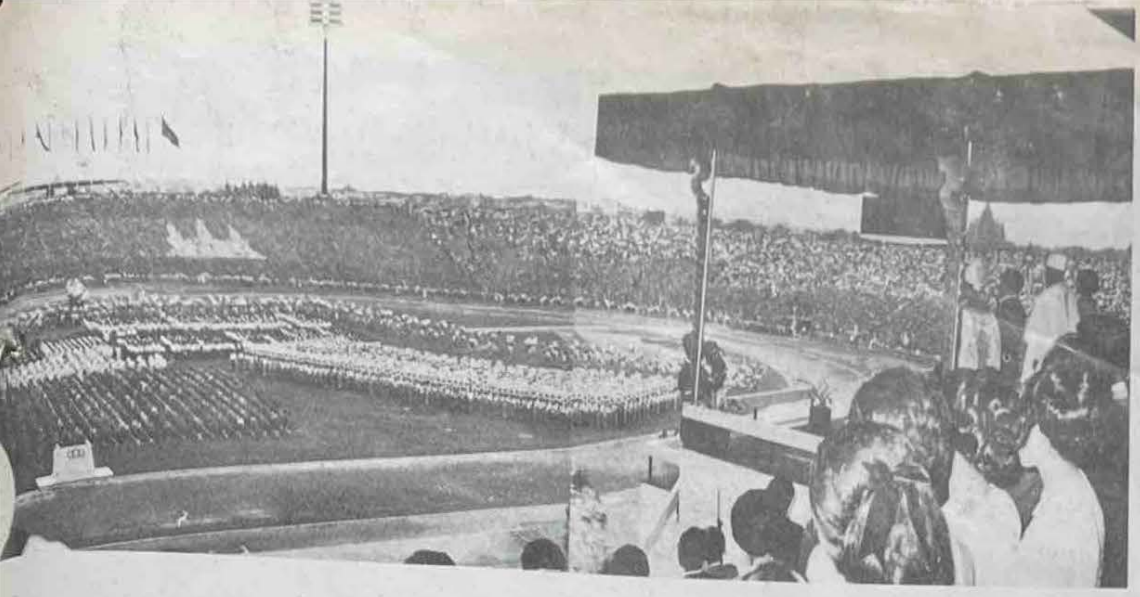


Dans une adresse au peuple khmer, le président Diori exprime ensuite en termes chaleureux son estime et son amitié et celle du Niger tout entier au Cambodge et à son peuple. Après ces paroles qui soulèvent les applaudissements de l'immense auditoire, les deux Chefs d'Etat s'étreignent en une affectueuse et fraternelle accolade.





Le stade pendant l'exécution par les chœurs alignés sur l'arène, du chant de souhaits à l'adresse de l'hôte illustre du royaume et de la délégation qui l'accompagne.



Dans le stade pavoisé aux couleurs khmères et nigériennes, la multitude acclame le président Diori lorsqu'il apparaît à la loge royale avec son épouse, Samdech et Néak Moneang Monique Sihanouk.



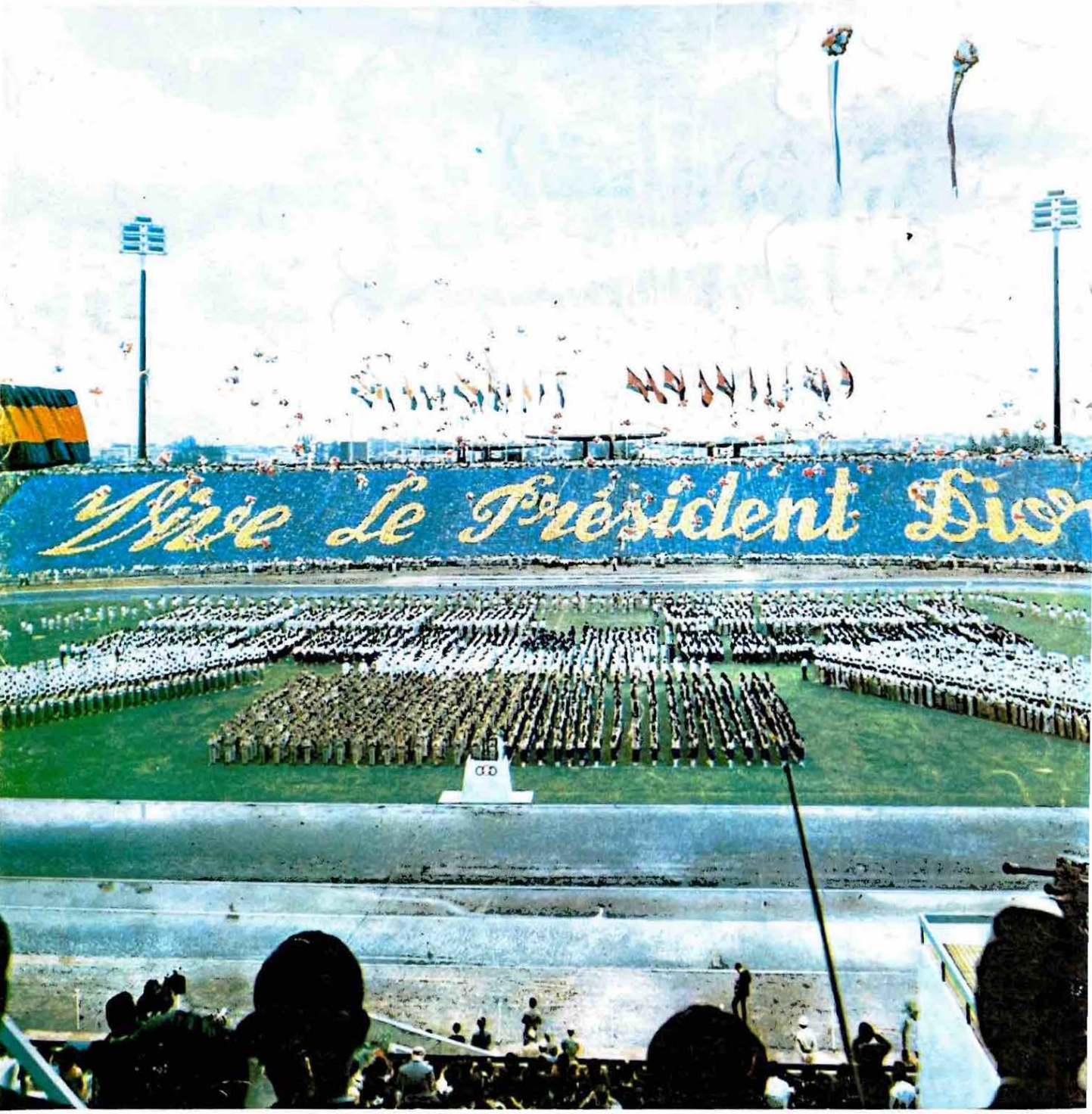
Dans une adresse au peuple khmer, le président Diori exprime ensuite en termes chaleureux son estime et son amitié et celle du Niger tout entier au Cambodge et à son peuple. Après ces paroles qui soulèvent les applaudissements de l'immense auditoire, les deux Chefs d'Etat s'étreignent en une affectueuse et fraternelle accolade.



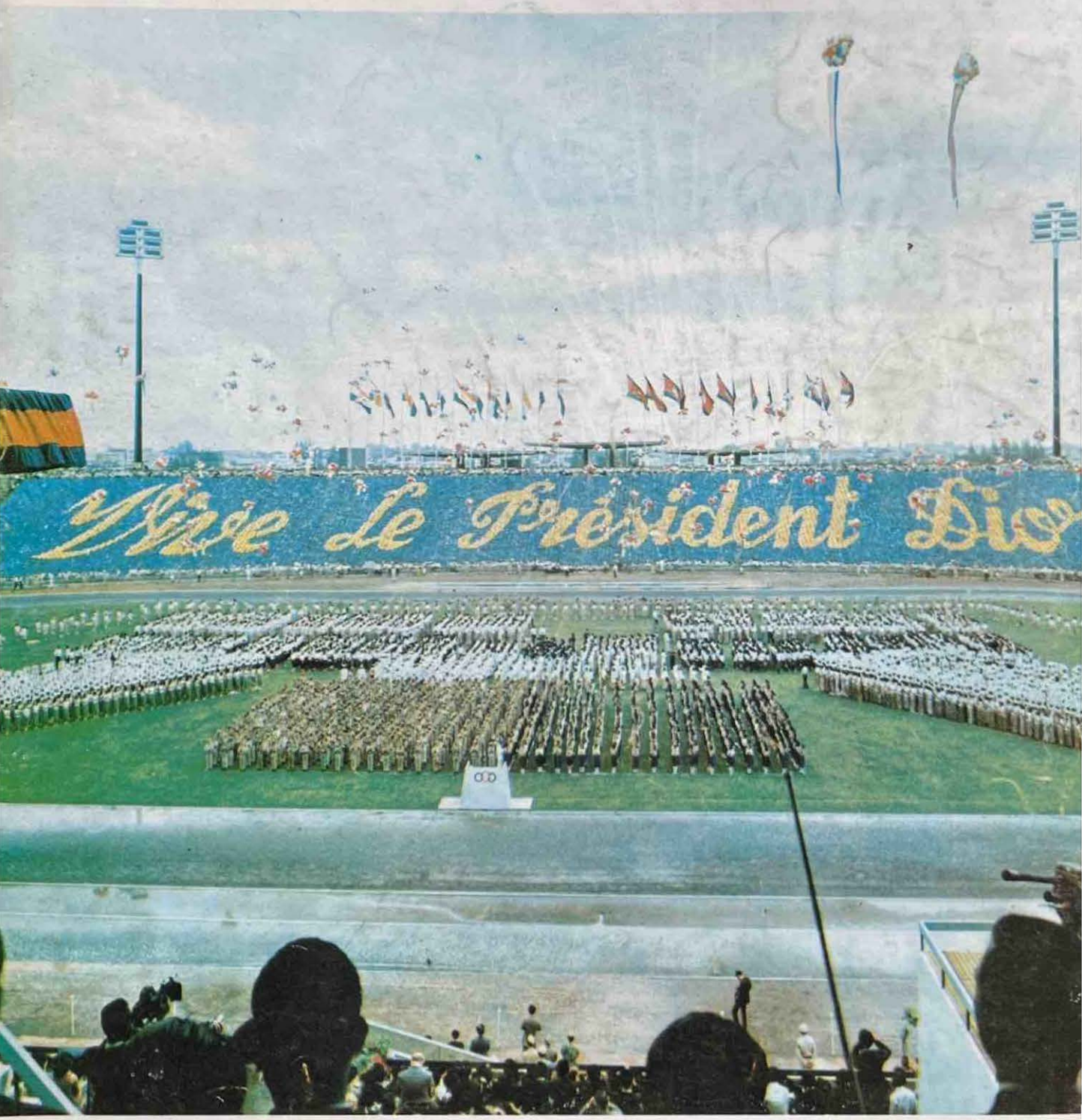


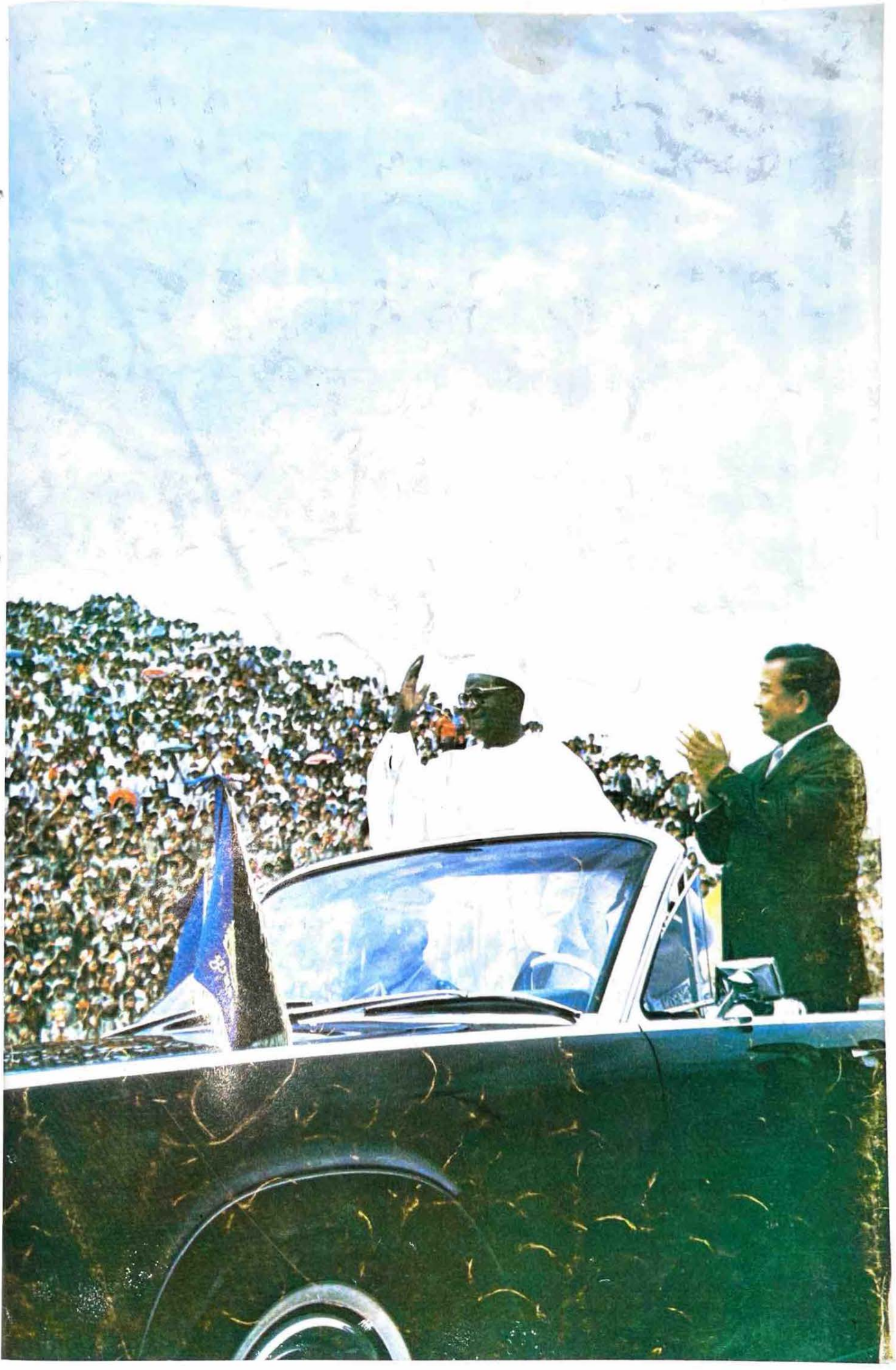
Le stade pendant l'exécution par les chœurs alignés sur l'arène, du chant de souhaits à l'adresse de l'hôte illustre du royaume et de la délégation qui l'accompagne.

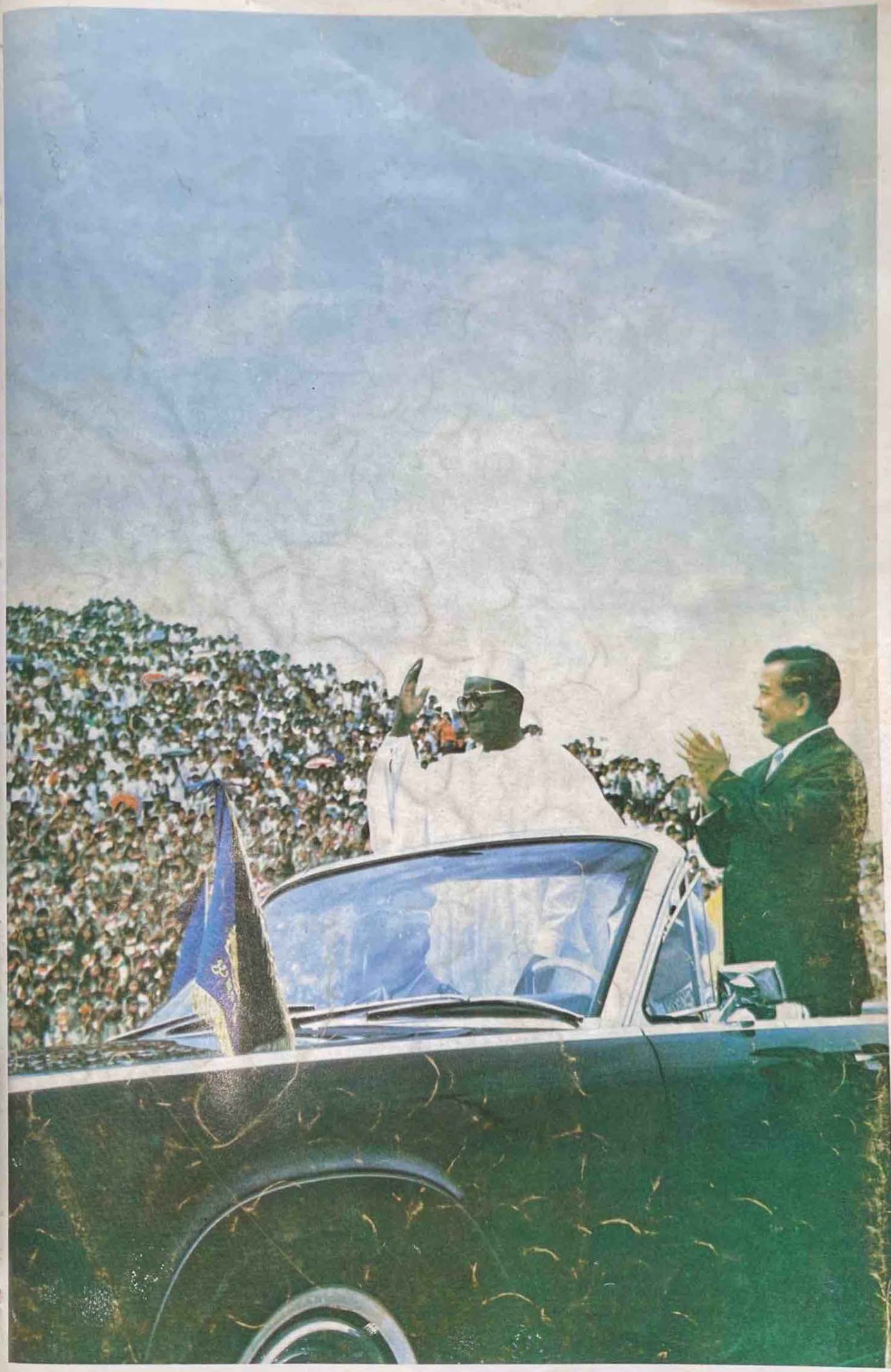
មហាបាតុកម្មប្រជាពលរដ្ឋនៅពហ្គីឡាជាន ជាតិ
ដូនជាតិក្តីយសចំពោះឯកឧត្តមប្រធានាធិបតី
នៃប្រទេសហ្គីណេ



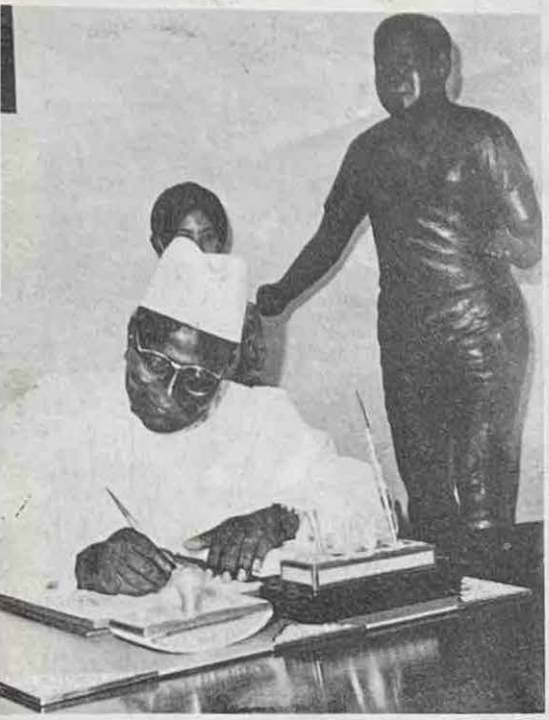
មហាបាតុកម្មប្រជាពលរដ្ឋនៅពហុកីឡាដ្ឋានជាតិ
ដួនជាតិក្តៅយសចំពោះឯកឧត្តមប្រធានាធិបតី
នៃប្រទេសហ្គីណេ







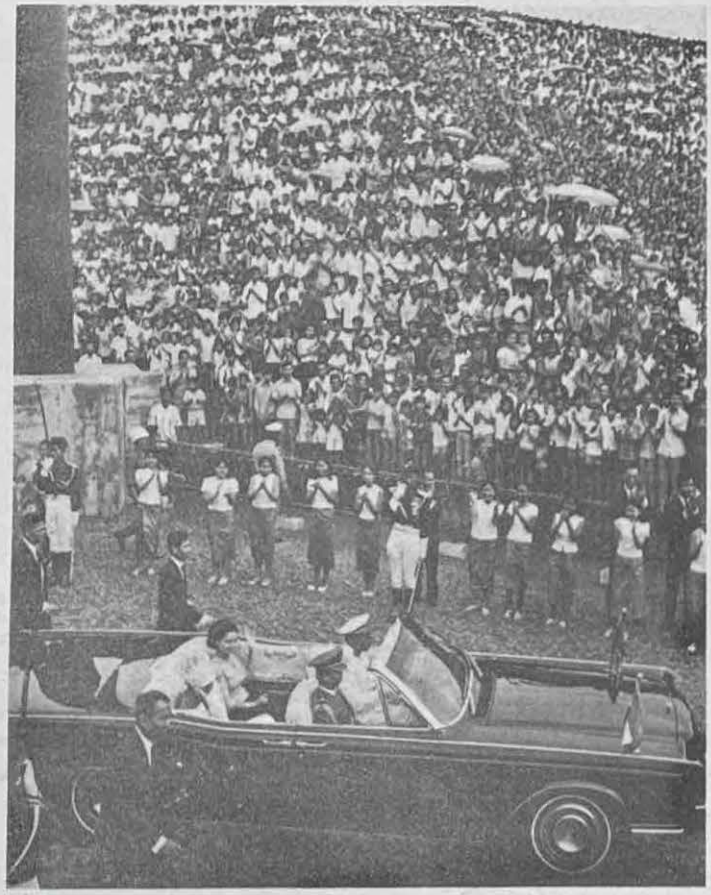
GRANDIOSE MANIFESTATION



Dans le salon d'honneur du Complexe sportif national. Le président Diori signe le Livre d'or.



Au côté de Samdech, le président de la République du Niger accomplit, dans cette voiture découverte, le tour du stade où il va recueillir les vibrantes ovations qui, de toutes parts, jaillissent à son adresse.



Au côté de Néak Moneang Monique Sihanouk, l'épouse du Chef d'Etat nigérien est aussi acclamée.

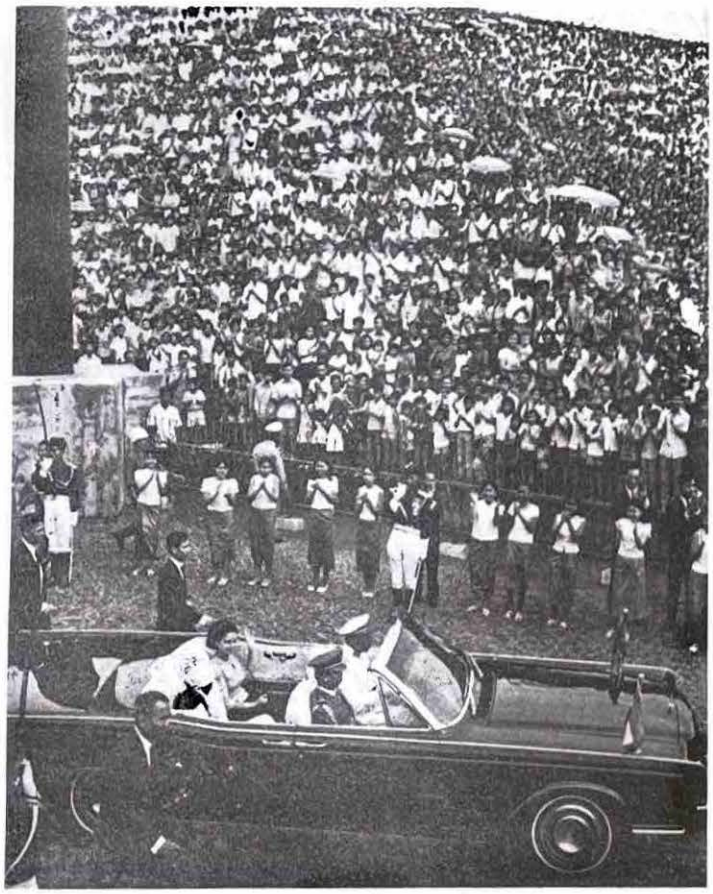
GRANDIOSE MANIFESTATION



Dans le salon d'honneur du Complexe sportif national. Le président Diori signe le Livre d'or.



Au côté de Samdech, le président de la République du Niger accomplit, dans cette voiture découverte, le tour du stade où il va recueillir les vibrantes ovations qui, de toutes parts, jaillissent à son adresse.



Au côté de Néak Moneang Monique Sihanouk, l'épouse du Chef d'Etat nigérien est aussi acclamée.



Du geste, le président Diori toujours souriant répond à ceux qui l'ovationnent.



Le spectacle est vraiment grandiose et fait honneur aux hôtes du royaume.



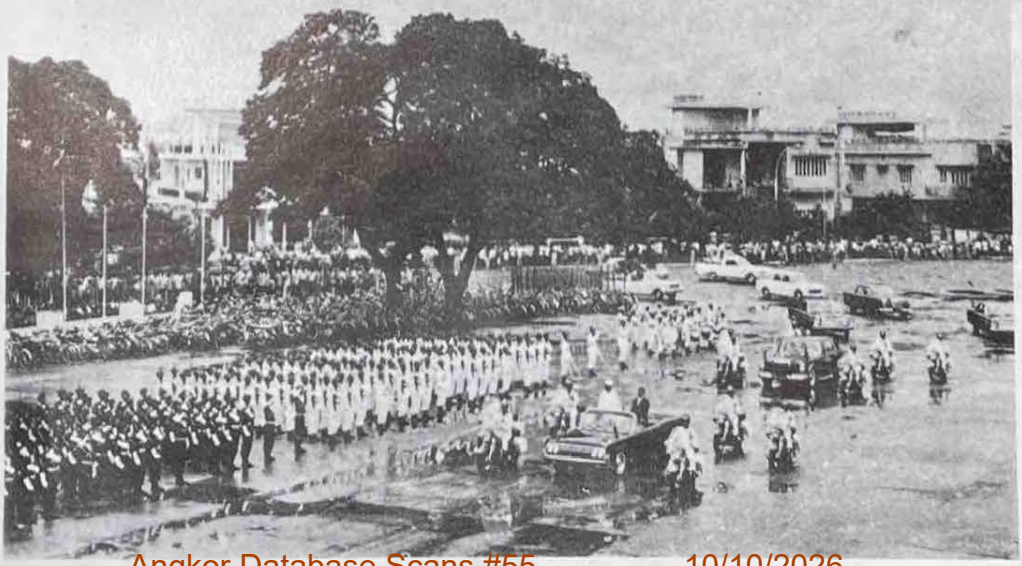
Autre aspect de l'esplanade du stade où les unités des armées de terre, de l'air et de mer rendent les honneurs au président nigérien.



Du geste, le président Diori toujours souriant répond à ceux qui l'ovationnent.



Le spectacle est vraiment grandiose et fait honneur aux hôtes du royaume.



Autre aspect de l'esplanade du stade où les unités des armées de terre, de l'air et de mer rendent les honneurs au président nigérien.

ការទស្សនាខេត្តសៀមរាប-អង្គរ

LE PRESIDENT HAMANI DIORI A ANGKOR

mardi 4 novembre

Toujours accompagnés de Samdech et de son épouse, le président de la République du Niger, madame Diori et la délégation nigérienne se rendirent à Siemreap-Angkor, mardi 4 novembre, après la grandiose manifestation organisée en l'honneur du président au Complexe sportif national de Phnom Penh. Ils visitèrent le Bayon et Ta Prohm au début de l'après-midi et le soir, après le thé, servi devant le miroir d'eau du Sras Srâng, ils virent Angkor Vat, illuminée. Ils revinrent à Phnom Penh le lendemain mercredi, dans la matinée.



L'arrivée à l'aéroport de Siemreap-Angkor. Le gage de la bienvenue: collier de jasmin au président, gerbe de fleurs à son épouse.



Acclamés par les délégations venues de Siemreap, les deux Chefs d'Etat s'avancent sur le tapis rouge entre deux haies de jeunes filles qui jettent fleurs de jasmin et pétales de roses sous leurs pas. Au-dessus d'eux, est tenu le parasol réservé aux souverains.



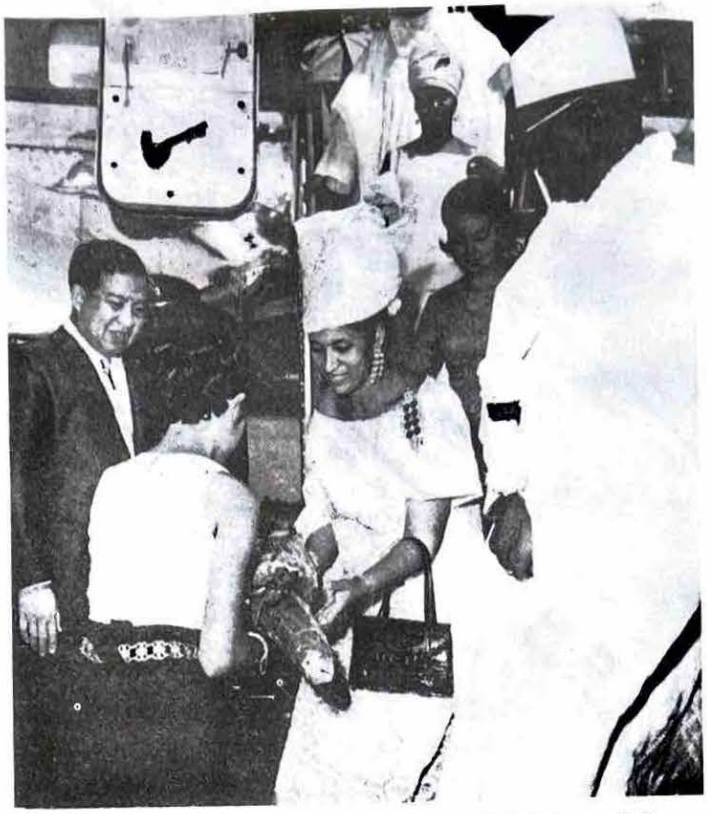
Derrière les deux Chefs d'Etat viennent leurs épouses.

ការទស្សនាខេត្តសៀមរាប-អង្គរ

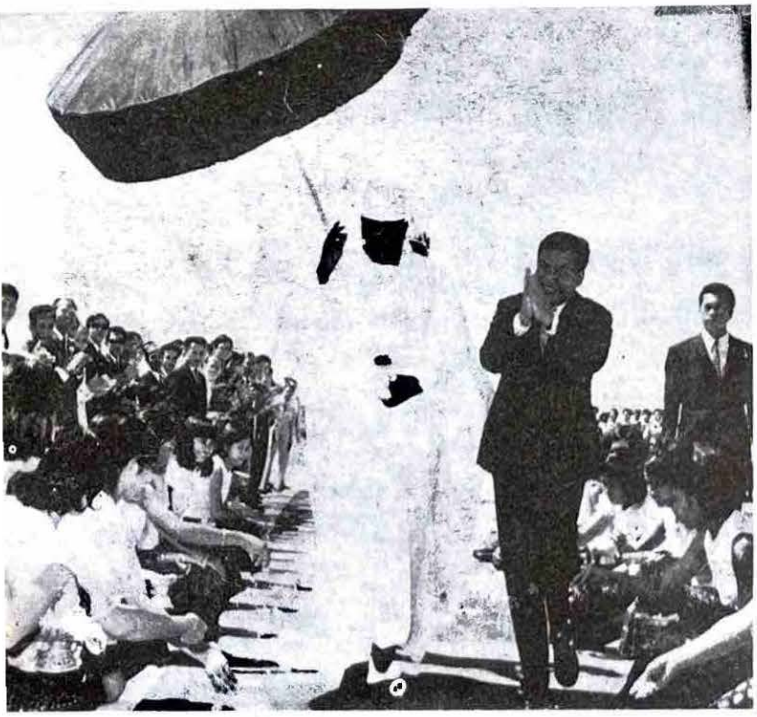
LE PRESIDENT HAMANI DIORI A ANGKOR

mardi 4 novembre

Toujours accompagnés de Samdech et de son épouse, le président de la République du Niger, madame Diori et la délégation nigérienne se rendirent à Siemreap-Angkor, mardi 4 novembre, après la grandiose manifestation organisée en l'honneur du président au Complexe sportif national de Phnom Penh. Ils visitèrent le Bayon et Ta Prohm au début de l'après-midi et le soir, après le thé, servi devant le miroir d'eau du Sras Srâng, ils virent Angkor Vat, illuminée. Ils revinrent à Phnom Penh le lendemain mercredi, dans la matinée.



L'arrivée à l'aéroport de Siemreap-Angkor. Le gage de la bienvenue: collier de jasmin au président, gerbe de fleurs à son épouse.



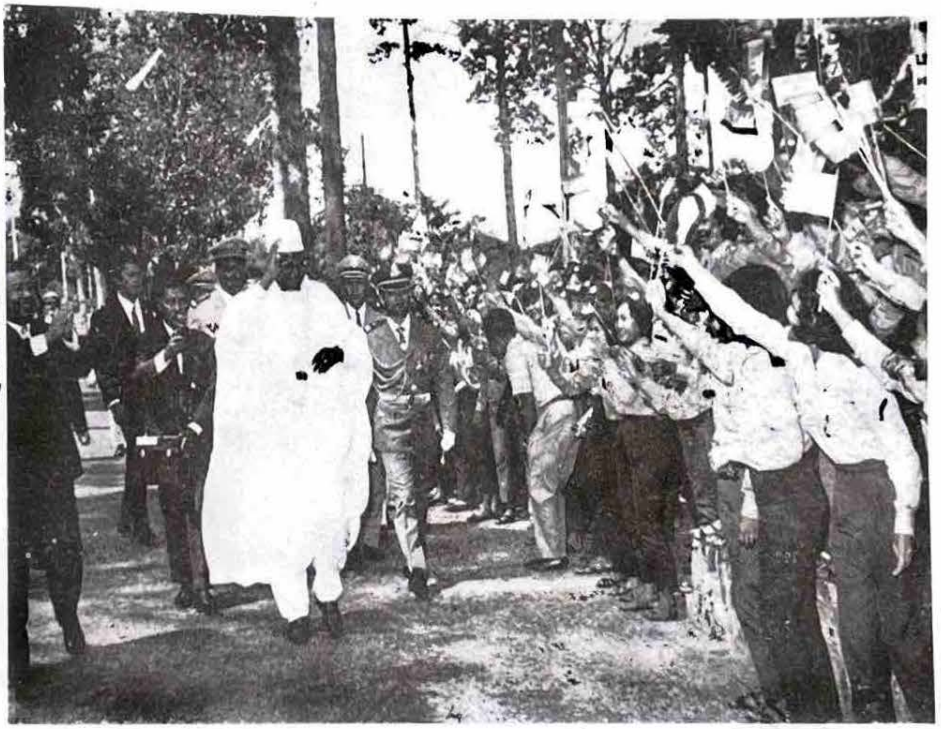
Acclamés par les délégations venues de Siemreap, les deux Chefs d'Etat s'avancent sur le tapis rouge entre deux haies de jeunes filles qui jettent fleurs de jasmin et pétales de roses sous leurs pas. Au-dessus d'eux, est tenu le parasol réservé aux souverains.



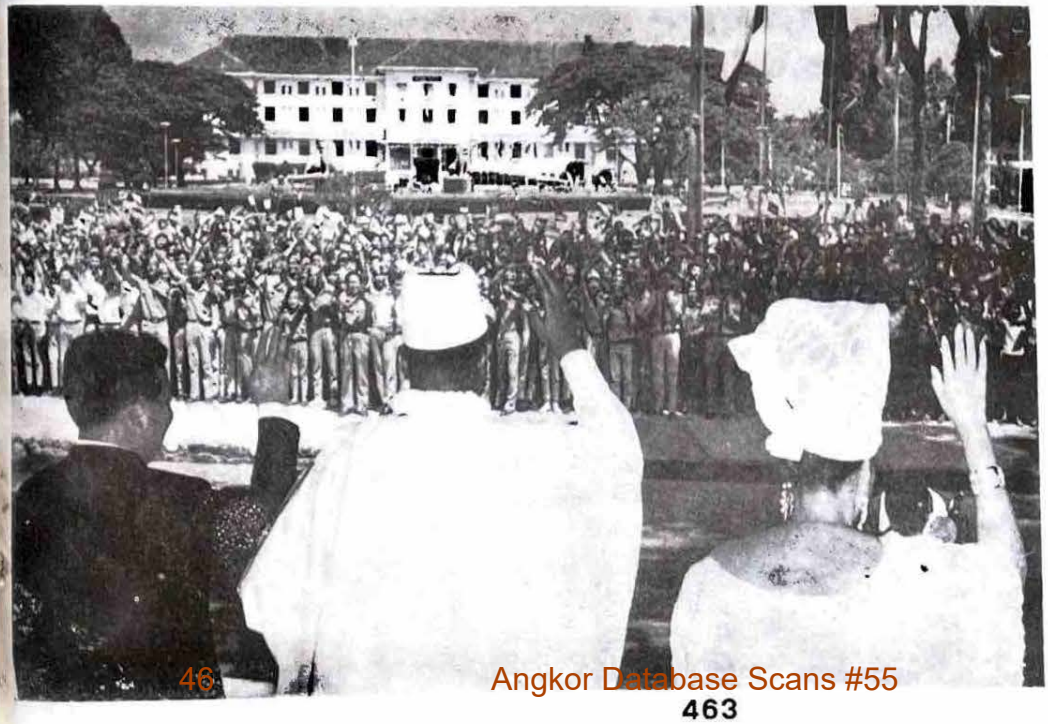
Derrière les deux Chefs d'Etat viennent leurs épouses.



Au milieu des vivats d'une foule enthousiaste le cortège quitte l'aéroport pour se rendre à Siemreap, chef-lieu de la province de même nom.

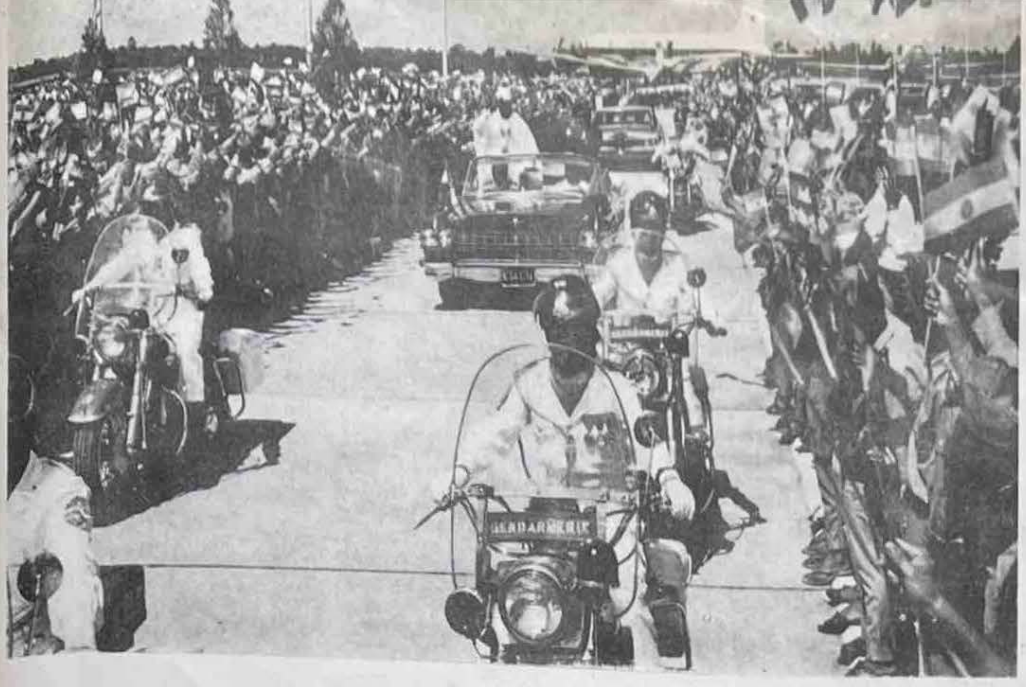


L'arrivée à la résidence royale de Siemreap, devant laquelle la multitude des jeunes acclame son hôte d'un jour, le président Diori qui aimablement répond à ces touchantes ovations.



Ces ovations redoublent quand le président, son épouse et Samdech, du hall de l'entrée de la résidence royale, remercient du geste cette jeunesse du fervent accueil qu'elle vient de réserver à ses hôtes éminents.

Angkor Database Scans #55



Au milieu des vivats d'une foule enthousiaste le cortège quitte l'aéroport pour se rendre à Siemreap, chef-lieu de la province de même nom.



L'arrivée à la résidence royale de Siemreap, devant laquelle la multitude des jeunes acclame son hôte d'un jour, le président Diori qui aimablement répond à ces touchantes ovations.



Ces ovations redoublent quand le président, son épouse et Samdech, du hall de l'entrée de la résidence royale, remercient du geste cette jeunesse du fervent accueil qu'elle vient de réserver à ses hôtes éminents.

47 Angkor Database Scans #55 10/10/2026



AU BAYON

au cœur d'Angkor Thom

LA PORTE DE LA VICTOIRE ET TA PROHM

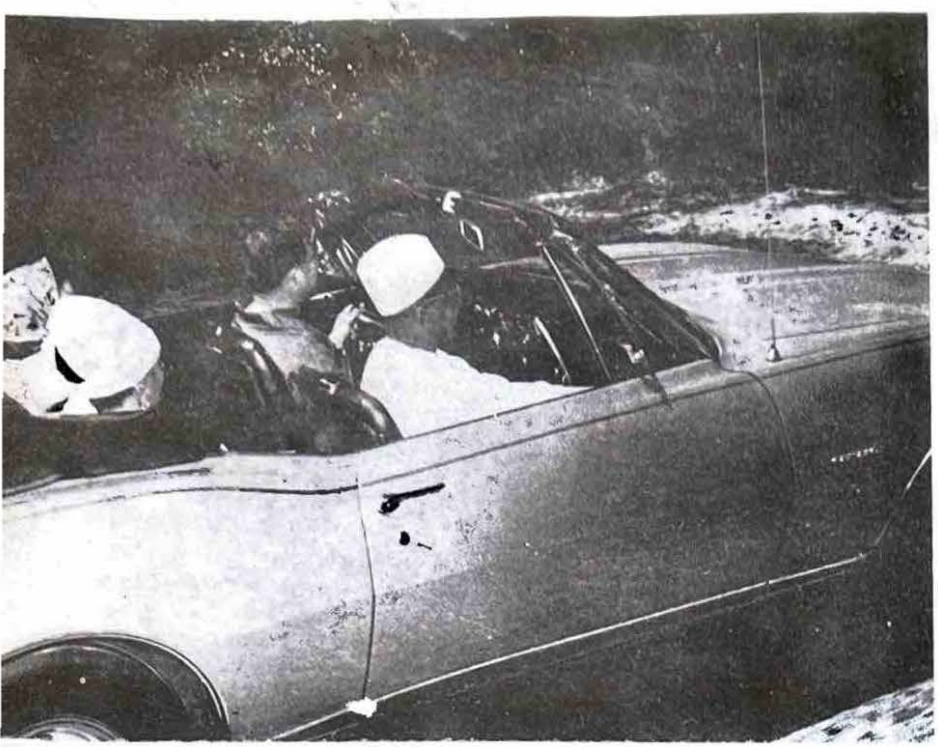
Au volant d'une élégante Chevrolet Camaro découverte, le président Hamani Diori à son côté, Néak Moneang Monique et madame Diori ayant pris place sur le siège arrière, Samdech conduit ses hôtes à la découverte d'Angkor.

Ayant contourné les douves d'Angkor Vat et franchi la porte sud d'Angkor Thom — Angkor la Grande — le cortège de voitures s'arrêta devant le Bayon, le temple-montagne de JayavarmanVII (1181-1219) édifié à la gloire du Bouddha au cœur de la cité royale. Ecoutant les explications que leur donnait Samdech, le président et la délégation nigérienne parcoururent la galerie basse du temple, admirant les bas-reliefs fixant pour la postérité les hauts faits du souverain bâtisseur et la vie simple et laborieuse de son peuple.



Derrière les deux Chefs d'Etat suivent les dames, ayant pour guide M. Dumarcest, conservateur adjoint d'Angkor.

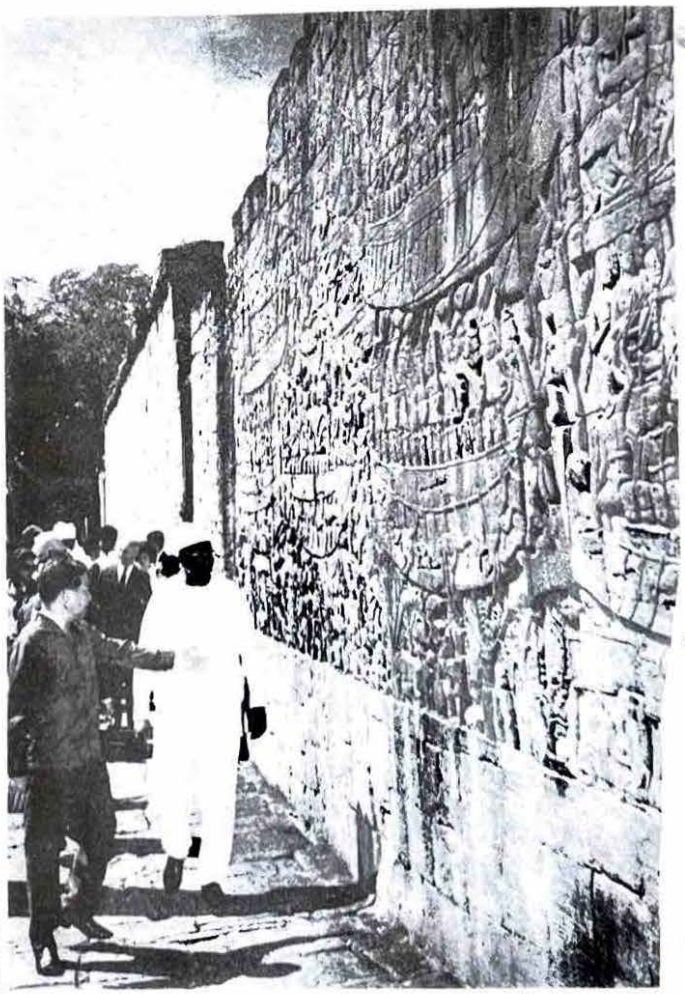




AU BAYON
au cœur d'Angkor Thom
LA PORTE
DE LA VICTOIRE
ET TA PROHM

Au volant d'une élégante Chevrolet Camaro découverte, le président Hamani Diori à son côté, Néak Moneang Monique et madame Diori ayant pris place sur le siège arrière, Samdech conduit ses hôtes à la découverte d'Angkor.

Ayant contourné les douves d'Angkor Vat et franchi la porte sud d'Angkor Thom — Angkor la Grande — le cortège de voitures s'arrêta devant le Bayon, le temple-montagne de JayavarmanVII (1181-1219) édifié à la gloire du Bouddha au cœur de la cité royale. Ecoutant les explications que leur donnait Samdech, le président et la délégation nigérienne parcoururent la galerie basse du temple, admirant les bas-reliefs fixant pour la postérité les hauts faits du souverain bâtisseur et la vie simple et laborieuse de son peuple.

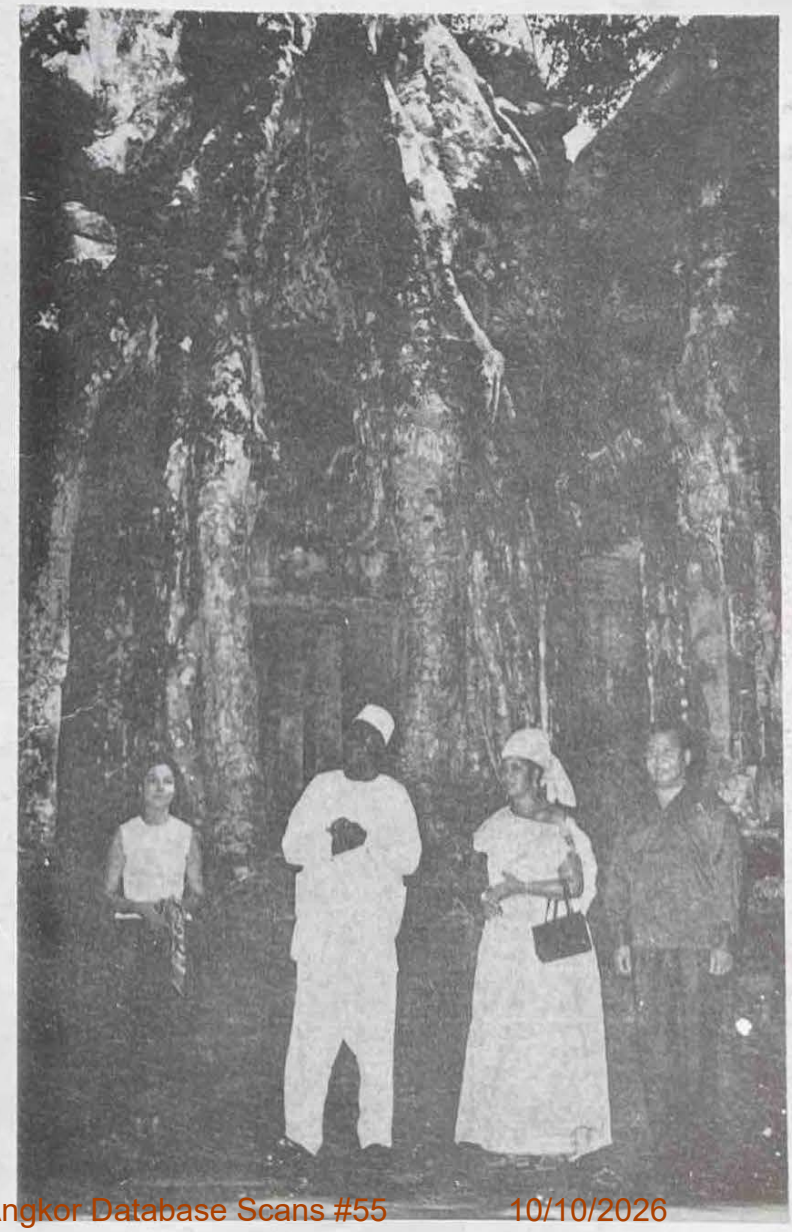


Derrière les deux Chefs d'Etat suivent les dames, ayant pour guide M. Dumarcest, conservateur adjoint d'Angkor.





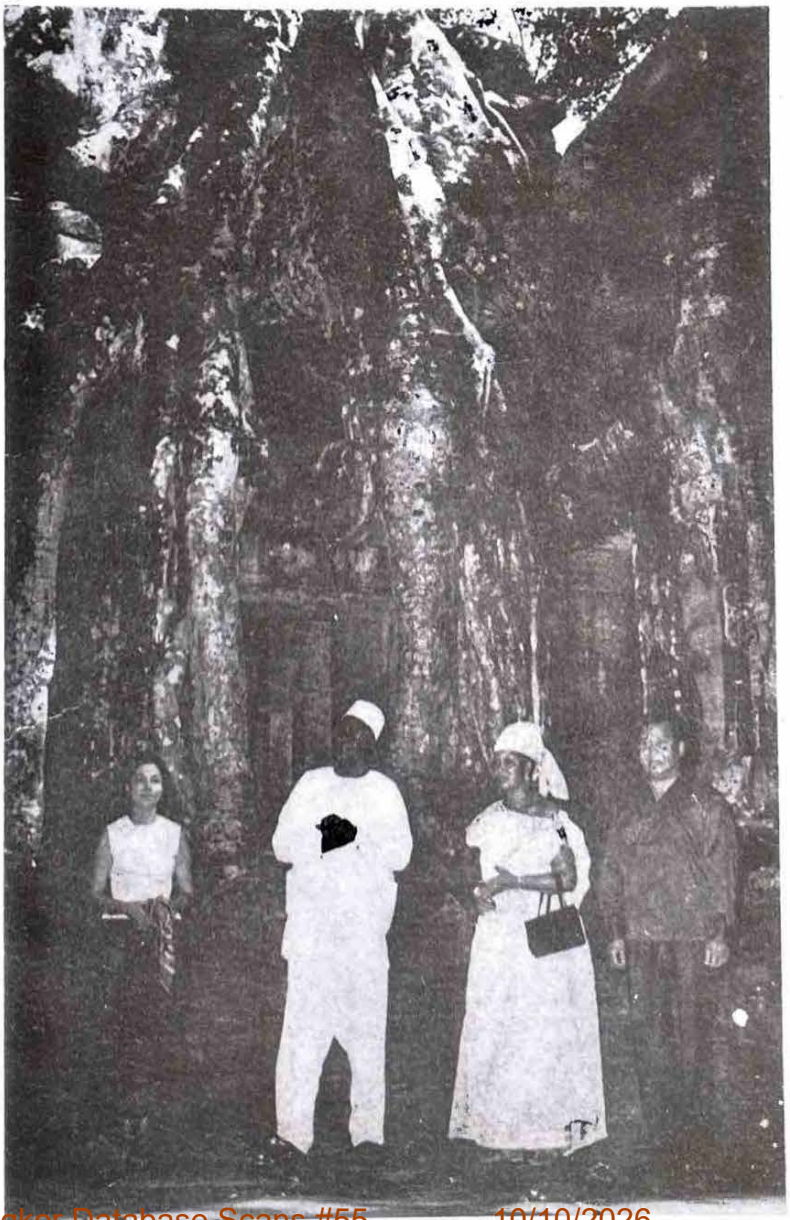
Du Bayon on gagna le temple de Ta Prohm, (l'ancêtre Brahma) également édifié par le roi Jayavarman VII, seconde étape de la visite, en passant devant la terrasse dite des Eléphants et en franchissant la porte est de la cité — la porte de la Victoire — gardée par ses deux-cent-huit dieux et démons figés dans le grès.



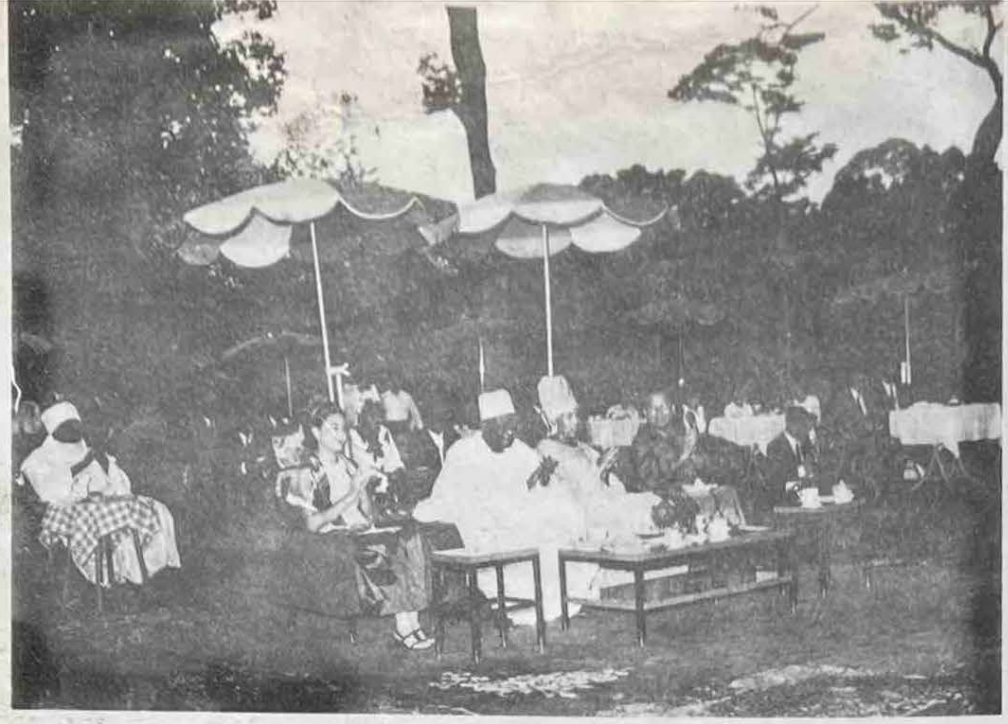
Abandonnant les voitures, on parcourut à pied l'extraordinaire dédale des cours, des galeries et des petits sanctuaires edifiés à l'intérieur du grand, admirant au passage l'étrange mariage de la pierre et de la forêt, mariage qui confère à l'ensemble son étonnante et troublante beauté. Voir, à gauche de la photo, cette galerie qu'enserrent comme une pieuvre les racines d'un immense fromager, devant laquelle sè tiennent nos éminents visiteurs.



Du Bayon on gagna le temple de Ta Prohm, (l'ancêtre Brahma) également édifié par le roi Jayavarman VII, seconde étape de la visite, en passant devant la terrasse dite des Eléphants et en franchissant la porte est de la cité — la porte de la Victoire — gardée par ses deux-cent-huit dieux et démons figés dans le grès.



Abandonnant les voitures, on parcourut à pied l'extraordinaire dédale des cours, des galeries et des petits sanctuaires édifiés à l'intérieur du grand, admirant au passage l'étrange mariage de la pierre et de la forêt, mariage qui confère à l'ensemble son étonnante et troublante beauté. Voir, à gauche de la photo, cette galerie qu'enserrent comme une pieuvre les racines d'un immense fromager, devant laquelle se tiennent nos éminents visiteurs.



AU SRAS SRANG...

En fin d'après-midi, ce fut au Sras Srâng (le bain royal) que l'on se rendit. Devant le miroir d'eau qu'encadre la forêt, le thé fut servi tandis que la troupe de folklore de l'Université royale des Beaux-Arts exécutait la grâcieuse «danse des paons» de la province de Pursat puis la «danse du trott» de la province de Siemreap...



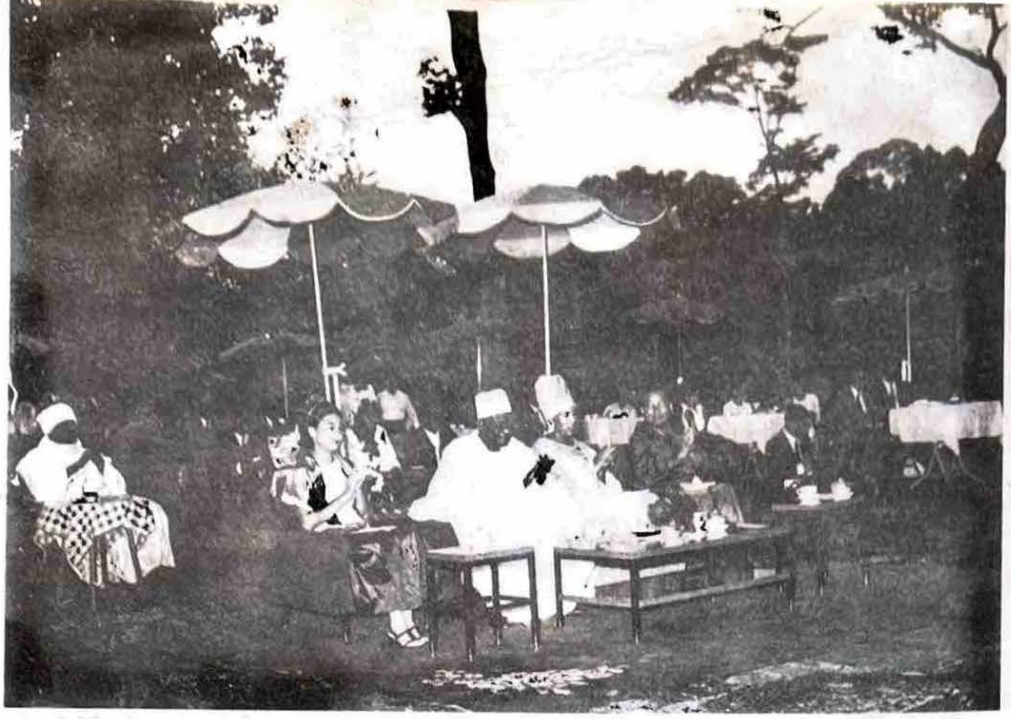
...et, pour terminer, la danse burlesque du «Chhayam» (du nom du tambour allongé sur lequel frappent nos joyeux compères).

Du Sras Srâng, on se rendit à Angkor Wat. La nuit tombait quand, ayant franchi la douve est du célèbre sanctuaire et contourné celui-ci par le nord, on arriva au pied de la terrasse cruciforme qui le précède à l'ouest.

Après avoir fait admirer à ses hôtes les plus belles scènes de la galerie des bas-reliefs, Samdech les fit monter jusqu'à la deuxième terrasse de l'édifice (ci-contre), terrasse d'où l'on admira, irradiant dans la nuit sous le feu des projecteurs, les cinq merveilleuses tours en ogive pointant dans un ciel de ténèbres.



Angkor Database Scans #55 10/10/2026



AU SRAS SRANG...

En fin d'après-midi, ce fut au Sras Srâng (le bain royal) que l'on se rendit. Devant le miroir d'eau qu'encadre la forêt, le thé fut servi tandis que la troupe de folklore de l'Université royale des Beaux-Arts exécutait la grâcieuse «danse des paons» de la province de Pursat puis la «danse du trott» de la province de Siemreap...



...et, pour terminer, la danse burlesque du «Chhayam» (du nom du tambour allongé sur lequel frappent nos joyeux compères).

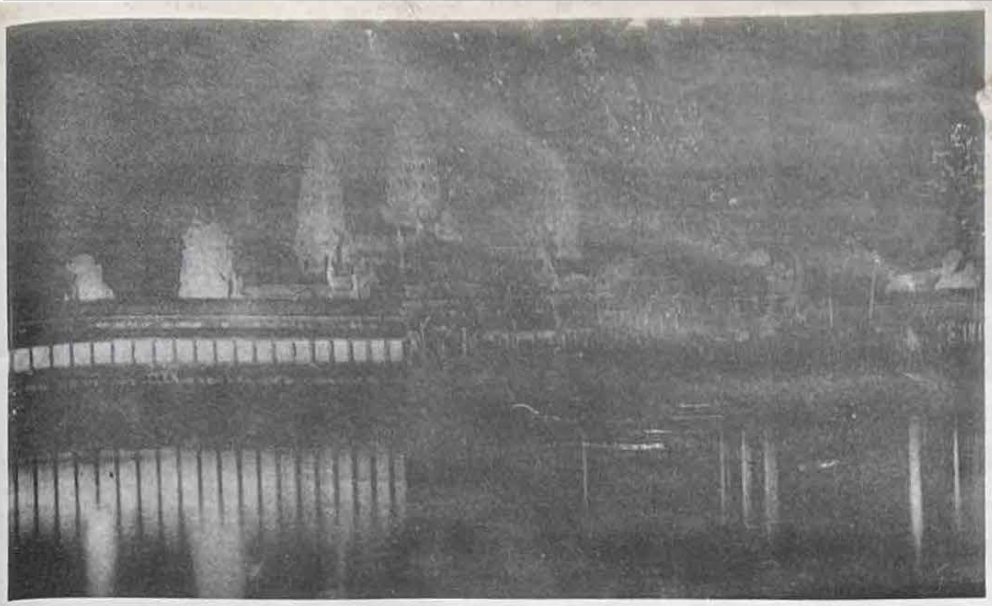
Du Sras Srâng, on se rendit à Angkor Wat. La nuit tombait quand, ayant franchi la douve est du célèbre sanctuaire et contourné celui-ci par le nord, on arriva au pied de la terrasse cruciforme qui le précède à l'ouest.

Après avoir fait admirer à ses hôtes les plus belles scènes de la galerie des bas-reliefs, Samdech les fit monter jusqu'à la deuxième terrasse de l'édifice (ci-contre), terrasse d'où l'on admira, irradiant dans la nuit sous le feu des projecteurs, les cinq merveilleuses tours en ogive pointant dans un ciel de ténèbres.

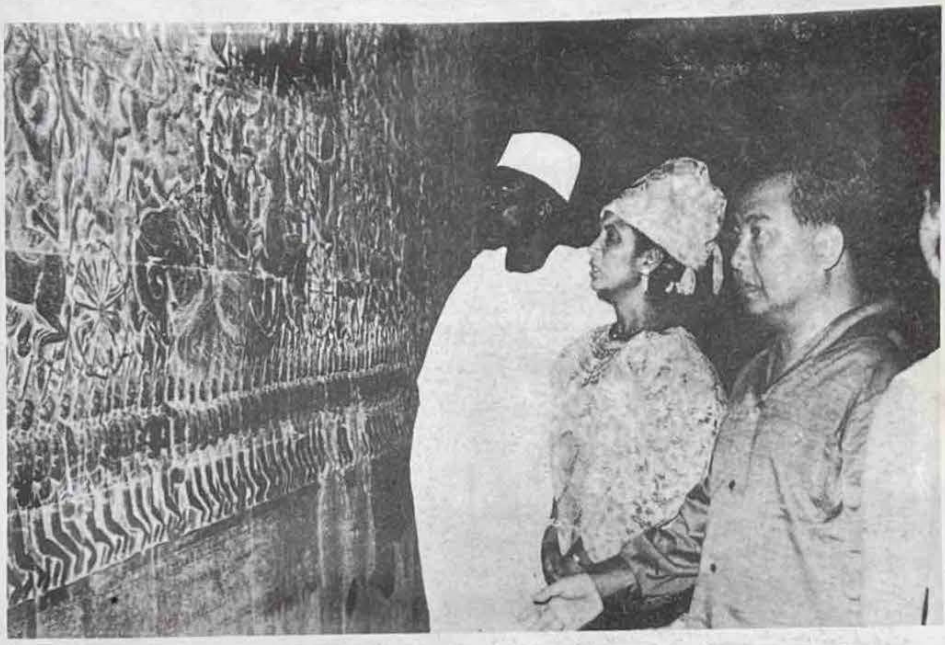


53 Angkor Database Scans #55 10/10/2026

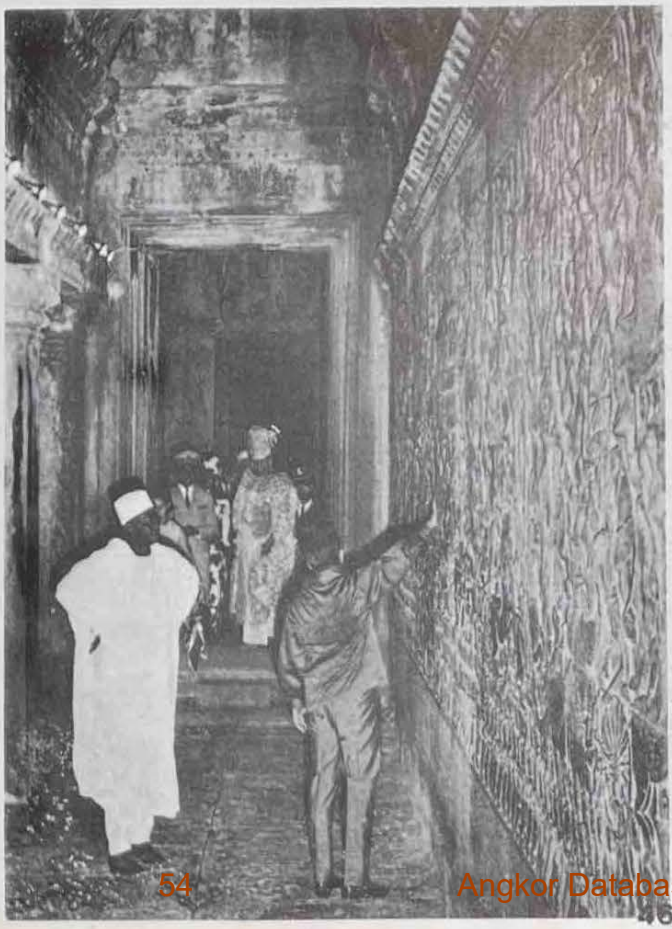
...ET A ANGKOR WAT



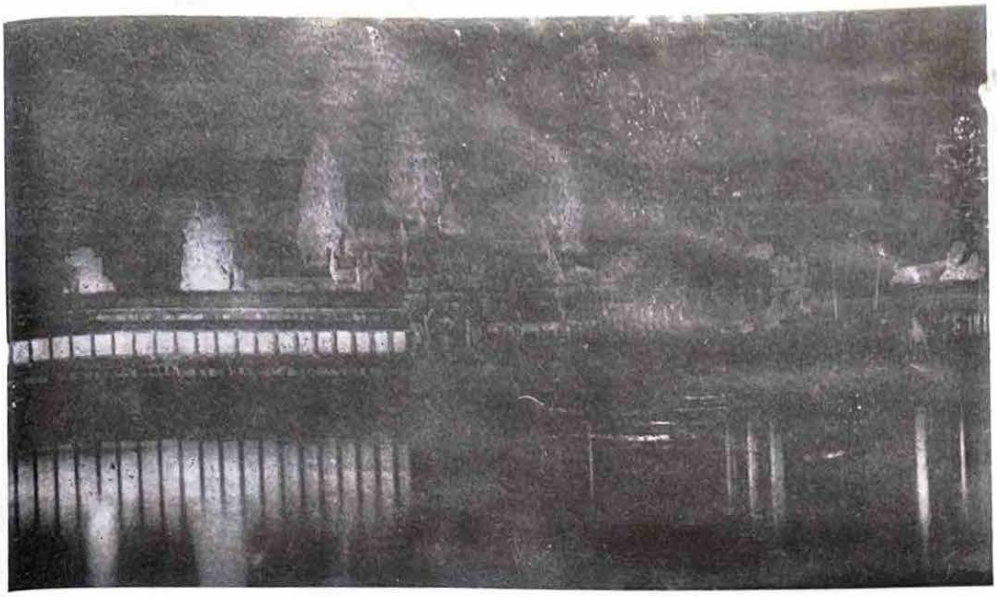
Le sanctuaire illuminé se reflétant dans l'un des deux bassins qui le précèdent à l'ouest.



A ses hôtes, Samdech fait parcourir la galerie dite des bas-reliefs. Dans la partie occidentale, du côté sud (ci-dessus), il leur montre les scènes consacrées à la gloire du roi bâtisseur, Suryavarman II (1113—1145). A l'ouest, dans la moitié sud de la galerie (ci-contre), les bas-reliefs content la bataille de Kuruksetra, entre Kauravas et Pandavas, tirée de la grande épopée du Mahâbhârata.

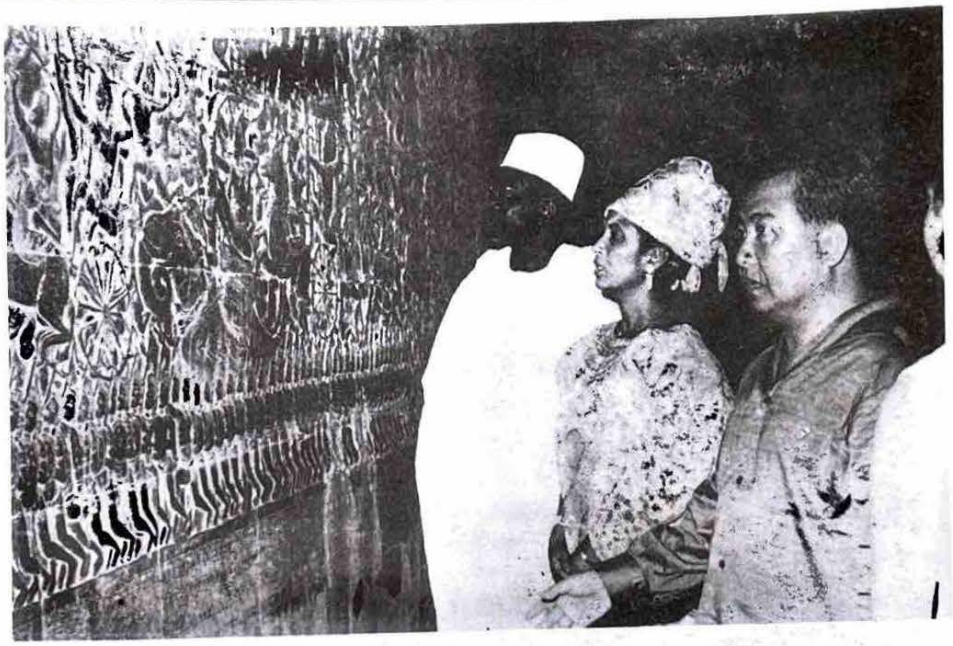


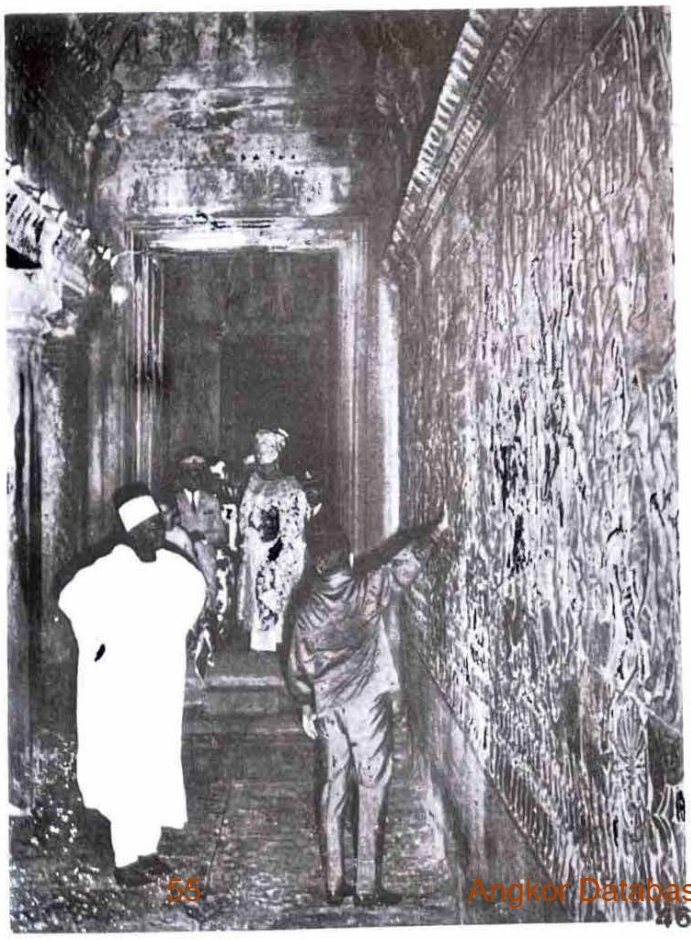
Angkor Database Scans #55 10/10/2026



...ET A ANGKOR WAT

Le sanctuaire illuminé se reflétant dans l'un des deux bassins qui le précèdent à l'ouest.





A ses hôtes, Samdech fait parcourir la galerie dite des bas-reliefs. Dans la partie occidentale, du côté sud (ci-dessus), il leur montre les scènes consacrées à la gloire du roi bâtisseur, Suryavarman II (1113—1145). A l'ouest, dans la moitié sud de la galerie (ci-contre), les bas-reliefs content la bataille de Kuruksetra, entre Kauravas et Pandavas, tirée de la grande épopée du Mahâbhârata.

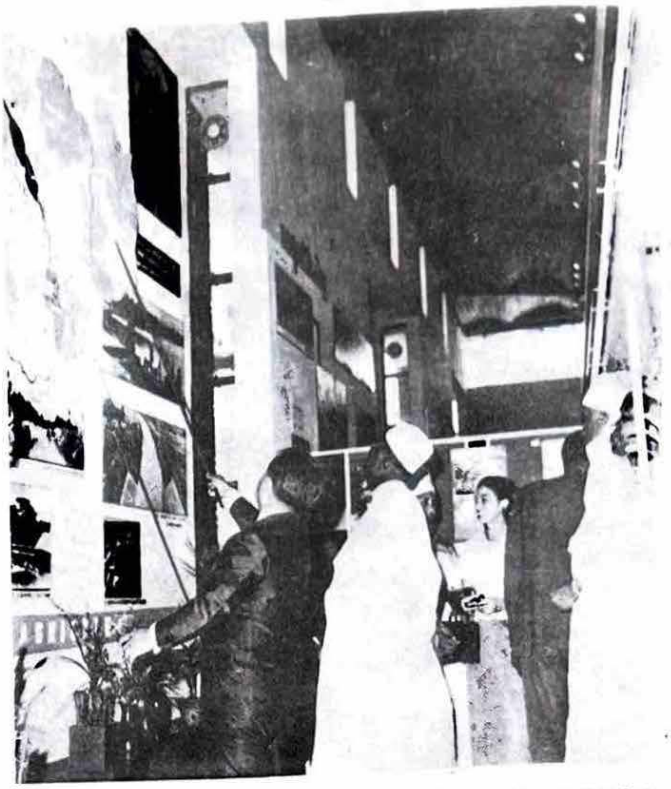
នៅមន្ទីរពិព័រណ៍អចិន្ត្រៃយ៍ នៃសមិទ្ធិសង្គមរាស្ត្រនិយម

A L'EXPOSITION PERMANENTE DES

REALISATIONS DU SANGKUM

mercredi 5 novembre

Dès leur retour d'Angkor, le mercredi matin 5 novembre vers dix heures trente, le président Hamani Diori et sa délégation visitèrent l'exposition permanente des réalisations du Sangkum.



Le président nigérien ne pouvait avoir de meilleur guide que Samdech lui-même, le fondateur et l'animateur du Sangkum.



Les dames ne restèrent point insensibles aux parures et autres argenteries, œuvres des orfèvres khmers.



Le coin des revues et publications nationales.



Si les berges du Niger sont fertiles, celles du Mékong ne le sont pas moins, doit penser le président.

នៅមន្ទីរពិព័រណ៍អចិន្ត្រៃយ៍ នៃសមិទ្ធិសង្គមរាស្ត្រនិយម

A L'EXPOSITION PERMANENTE DES

REALISATIONS DU SANGKUM

mercredi 5 novembre

Dès leur retour d'Angkor, le mercredi matin 5 novembre vers dix heures trente, le président Hamani Diori et sa délégation visitèrent l'exposition permanente des réalisations du Sangkum.



Le président nigérien ne pouvait avoir de meilleur guide que Samdech lui-même, le fondateur et l'animateur du Sangkum.



Les dames ne restèrent point insensibles aux parures et autres argenteries, œuvres des orfèvres khmers.



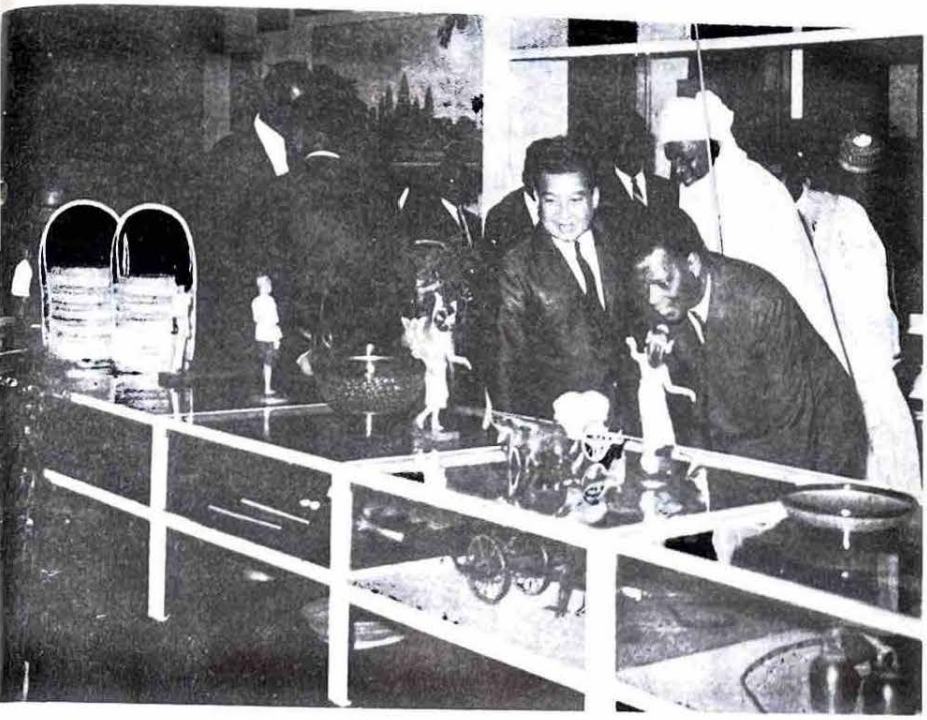
Le coin des revues et publications nationales.



Si les berges du Niger sont fertiles, celles du Mékong ne le sont pas moins, doit penser le président.



Ce chapeau conique semble séduire notre illustre visiteur tandis que son épouse, sous l'œil intéressé de Néak Moneang Monique Sihanouk, paraît apprécier des formes plus classiques.





L'artisanat local qui sait tirer parti des plus modestes matériaux, confectionner ces menus et gracieux objets, ces élégantes vanneries et ces nattes aux chauds coloris, sait aussi tirer de matières plus nobles, tel le marbre de Pursat, ce superbe Bouddha sur naga que vient d'admirer le président Diori, charmé maintenant par ces masques de personnages du théâtre et du ballet khmers.



58 Angkor Database Scans #55 10/10/2026



Ce chapeau conique semble séduire notre illustre visiteur tandis que son épouse, sous l'œil intéressé de Néak Moneang Monique Sihanouk, paraît apprécier des formes plus classiques.





L'artisanat local qui sait tirer parti des plus modestes matériaux, confectionner ces menus et gracieux objets, ces élégantes vanneries et ces nattes aux chauds coloris, sait aussi tirer de matières plus nobles, tel le marbre de Pursat, ce superbe Bouddha sur naga que vient d'admirer le président Diori, charmé maintenant par ces masques de personnages du théâtre et du ballet khmers.



59 Angkor Database Scans #55 10/10/2026



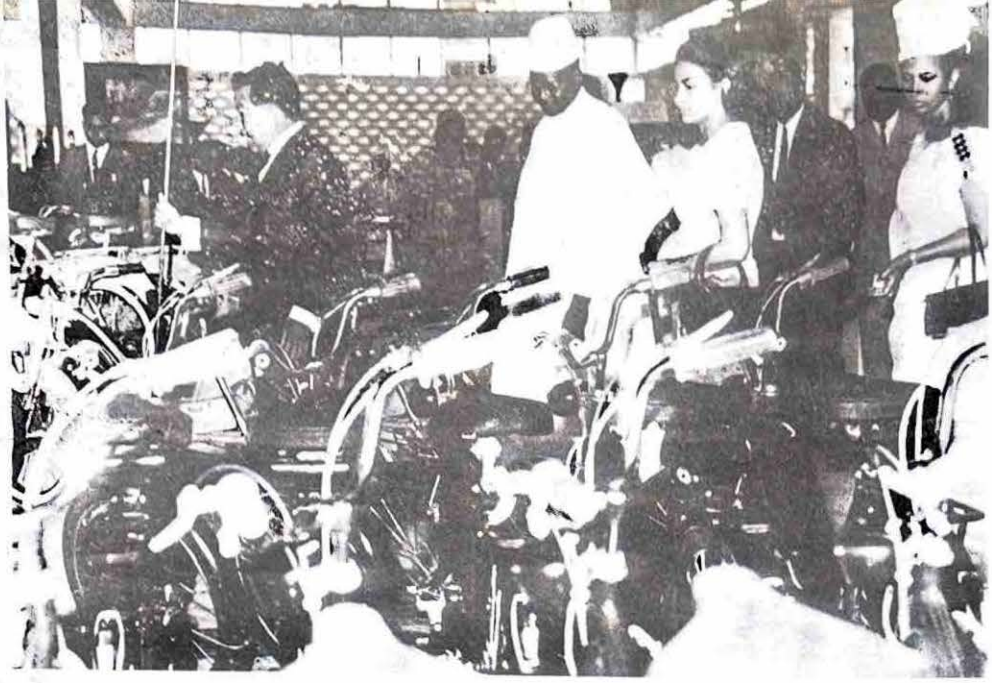
L'EXPOSITION DU SANGKUM

Le président Hamani Diori se montra très intéressé par les réalisations de toutes sortes accomplies en quatorze années d'un régime d'union nationale réalisée au sein du Sangkum. La politique de l'eau, l'essor de l'industrialisation attesté par la variété sans cesse croissante d'une production industrielle quasiment nulle en 1955, le développement spectaculaire de l'enseignement et celui de la santé retiennent particulièrement son attention.





Au pavillon de l'industrie, nos visiteurs s'arrêtent longuement devant les véhicules montés par l'usine de montage de camions et de tracteurs de Sihanoukville (ci-dessus), et devant ces canots à moteurs montés dans les ateliers de l'armée (ci-contre).



L'EXPOSITION DU SANGKUM

Le président Hamani Diori se montra très intéressé par les réalisations de toutes sortes accomplies en quatorze années d'un régime d'union nationale réalisée au sein du Sangkum. La politique de l'eau, l'essor de l'industrialisation attesté par la variété sans cesse croissante d'une production industrielle quasiment nulle en 1955, le développement spectaculaire de l'enseignement et celui de la santé retiennent particulièrement son attention.



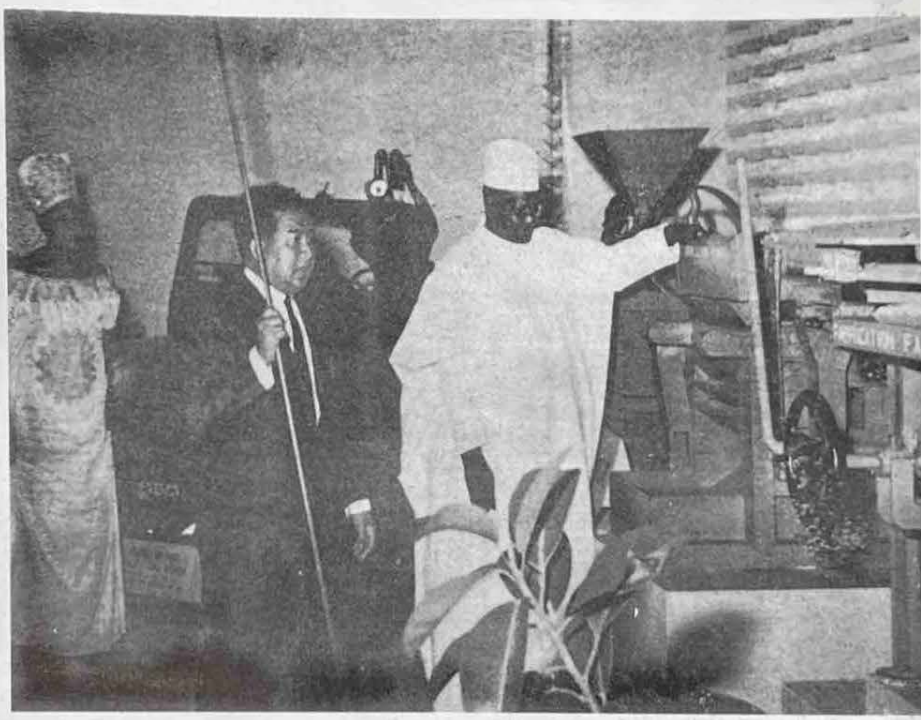


Au pavillon de l'industrie, nos visiteurs s'arrêtent longuement devant les véhicules montés par l'usine de montage de camions et de tracteurs de Sihanoukville (ci-dessus), et devant ces canots à moteurs montés dans les ateliers de l'armée (ci-contre).

Angkor Database Scans #55



Scies mécaniques à grand débit, pompes rotatives à moteur, machines à fabriquer les briques et les tuiles (ci-contre) sont aussi remarquées...



... de même que les appareils, décortiqueries mécaniques, cônes à décortiquer, trieuses, etc. destinés au traitement du paddy.

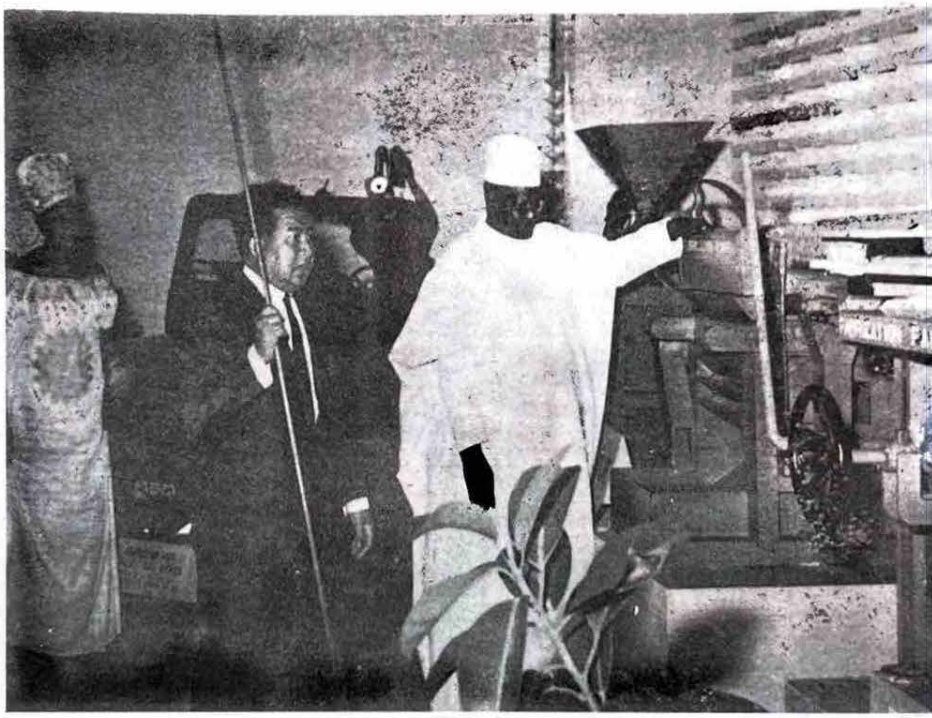


Ci-contre: la section des machines, tours, raboteuses, perceuses, etc. destinées au travail des métaux.

62 Angkor Database Scans #55 10/10/2026



Scies mécaniques à grand débit, pompes rotatives à moteur, machines à fabriquer les briques et les tuiles (ci-contre) sont aussi remarquées. . .



. . . de même que les appareils, décortiqueries mécaniques, cônes à décortiquer, trieuses, etc. destinés au traitement du paddy.



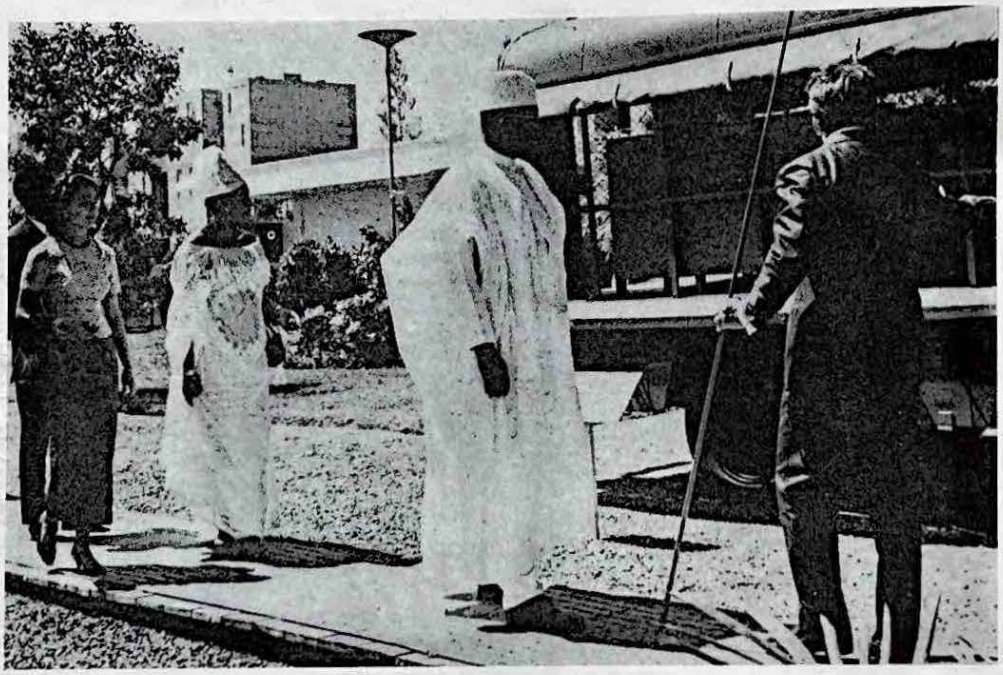
Ci-contre: la section des machines, tours, raboteuses, perceuses, etc. destinées au travail des métaux.

63 Angkor Database Scans #55 10/10/2026

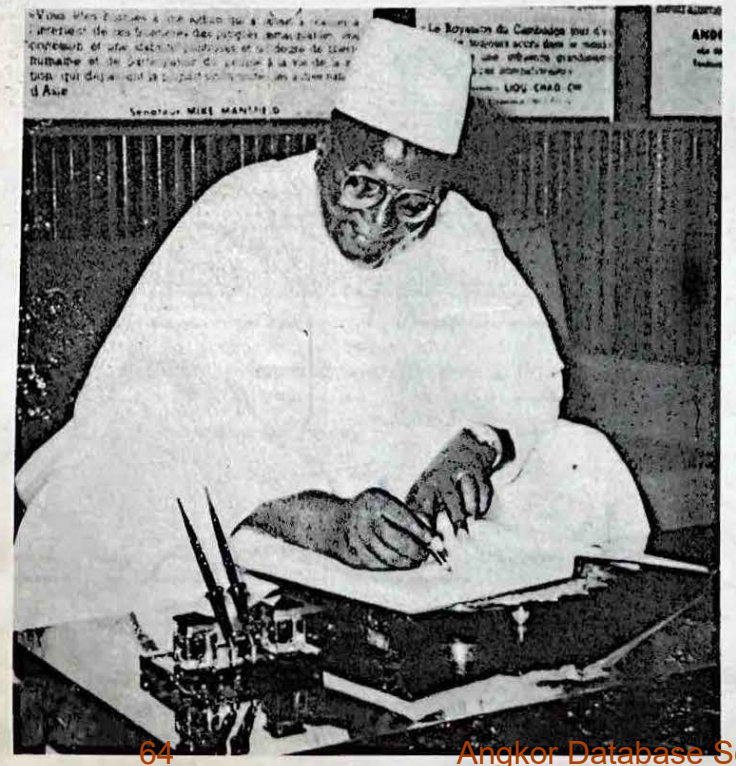
L'EXPOSITION DU SANGKUM



Les jeep sorties des ateliers de l'armée. Hormis le moteur et les organes de transmission, chassis et carrosserie ont été fabriqués par ces ateliers, les pneus proviennent de la manufacture de pneumatiques de Ta Khmau près Phnom Penh.



Un autre véhicule sortant de l'usine de la SONATRAC à Sihanoukville.

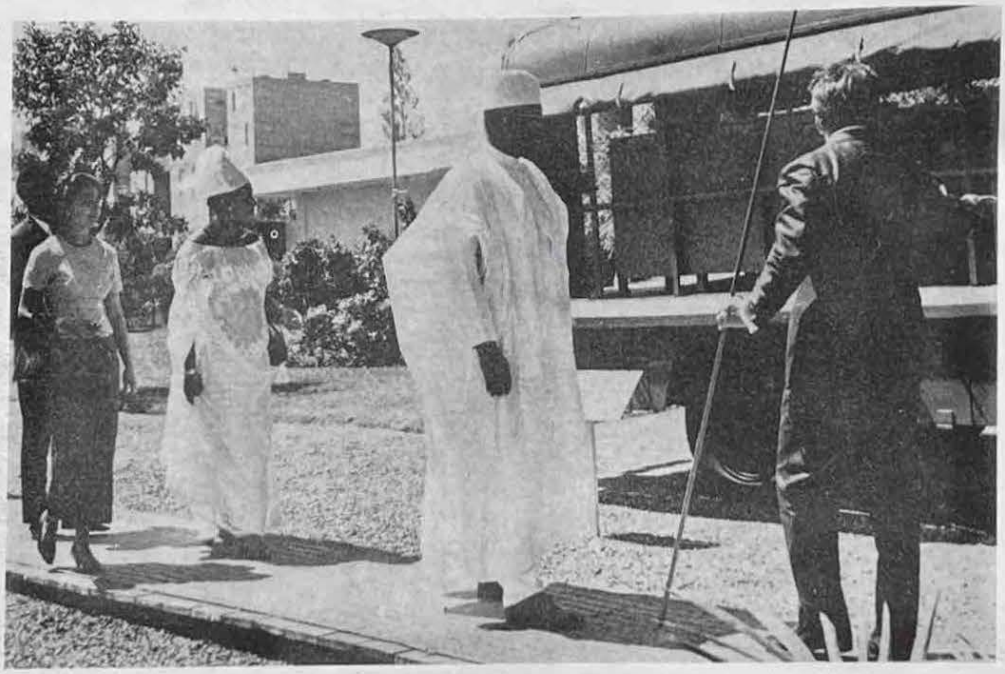


« Journée mémorable du 5 novembre 1969. Je traduirai sans doute imparfaitement mon admiration après la visite de cette exposition des réalisations du peuple du Cambodge. Le Sangkum, sous la direction ferme et sage de Monseigneur Norodom Sihanouk, ouvre la voie de l'espoir et de l'espérance aux pays en voie de développement. La leçon à retenir de l'utilisation maximum des conditions locales comme moteur de développement à travers une prise de conscience sans faille: informer, instruire, éduquer, mobiliser et obtenir ces résultats magnifiques depuis 1955. Toute mon admiration au Sangkum. Courage. Confiance. Bonne chance.»

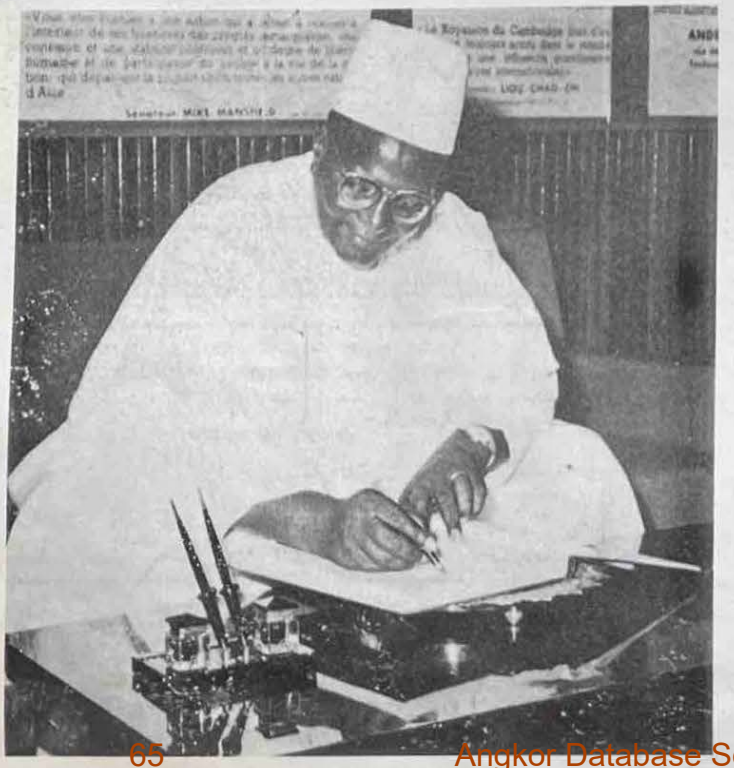
L'EXPOSITION DU SANGKUM



Les jeep sorties des ateliers de l'armée. Hormis le moteur et les organes de transmission, chassis et carrosserie ont été fabriqués par ces ateliers, les pneus proviennent de la manufacture de pneumatiques de Ta Khmau près Phnom Penh.



Un autre véhicule sortant de l'usine de la SONATRAC à Sihanoukville.



« Journée mémorable du 5 novembre 1969. Je traduirai sans doute imparfaitement mon admiration après la visite de cette exposition des réalisations du peuple du Cambodge. Le Sangkum, sous la direction ferme et sage de Monseigneur Norodom Sihanouk, ouvre la voie de l'espoir et de l'espérance aux pays en voie de développement. La leçon à retenir de l'utilisation maximum des conditions locales comme moteur de développement à travers une prise de conscience sans faille: informer, instruire, éduquer, mobiliser et obtenir ces résultats magnifiques depuis 1955. Toute mon admiration au Sangkum. Courage. Confiance. Bonne chance.»

65 Angkor Database Scans #55 10/10/2026

ក្នុងព្រះទីនាំងទេវាវិនិច្ឆ័យ

SALLE DU TRONE

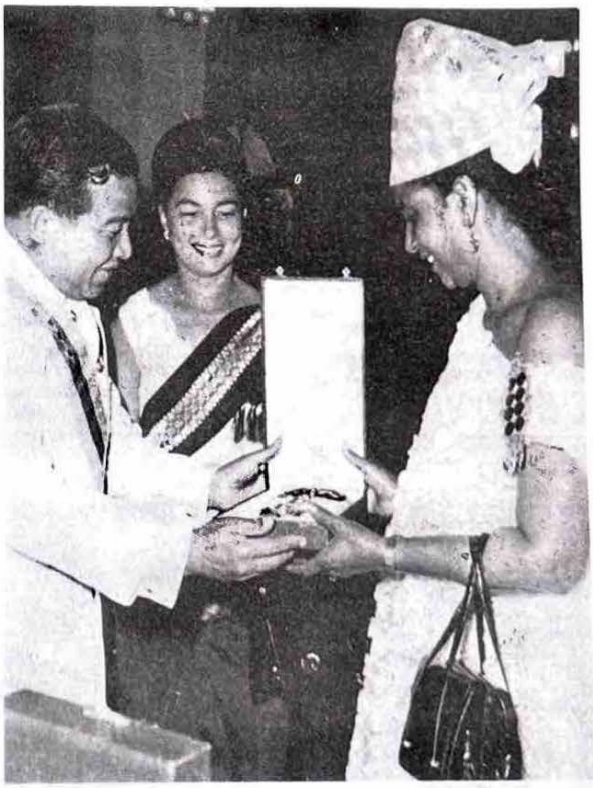
le 5 novembre

ECHANGE DE DISTINCTIONS HONORIFIQUES ET DE CADEAUX

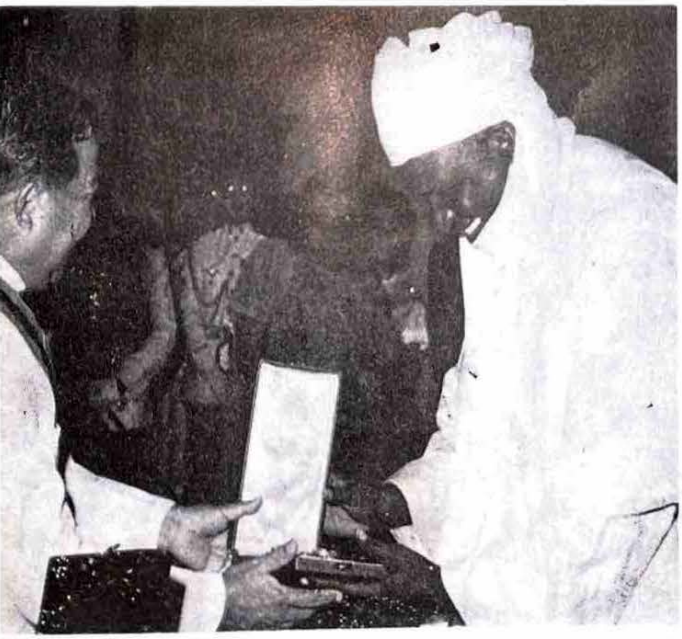
Avant la signature, salle du Trône, de la déclaration commune, le président Diori Hamani conféra les insignes de grand' croix de l'Ordre national du Niger à Sa Majesté la Reine et à Samdech Chef de l'Etat. Samdech, pour sa part, décerna les insignes de grand'croix de l'Ordre royal du Cambodge au président nigérien (ci-contre) auquel il donna ensuite l'accolade (ci-dessous).







Samdech remet à Mme Diori les insignes de grand' croix de l'Ordre royal du Sowathara. Au second plan, Néak Moneang Monique Sihanouk recevra les insignes de grand'officier de l'Ordre national du Niger que lui conférera le président Hamani Diori.



A M. Mouddour Zakara, ministre des Affaires sahariennes, Samdech remet les insignes de grand' officier de l'Ordre royal du Sahamétrei (de l'Amitié), distinction également conférée au ministre de l'Economie rurale, M. Maïdah Mamoudou.

ក្នុងព្រះទីនាំងទេវាវិនិច្ឆ័យ

SALLE DU TRONE

le 5 novembre

ECHANGE DE DISTINCTIONS HONORIFIQUES ET DE CADEAUX

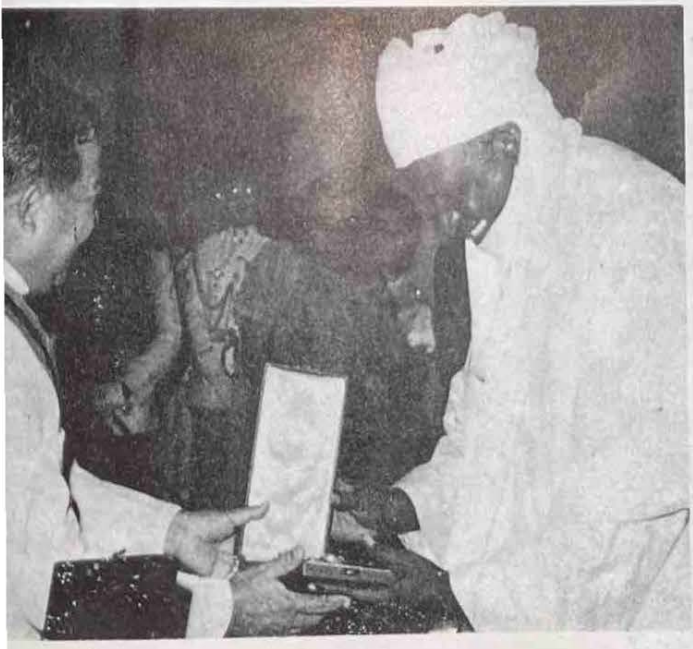
Avant la signature, salle du Trône, de la déclaration commune, le président Diori Hamani conféra les insignes de grand' croix de l'Ordre national du Niger à Sa Majesté la Reine et à Samdech Chef de l'Etat. Samdech, pour sa part, décerna les insignes de grand'croix de l'Ordre royal du Cambodge au président nigérien (ci-contre) auquel il donna ensuite l'accolade (ci-dessous).







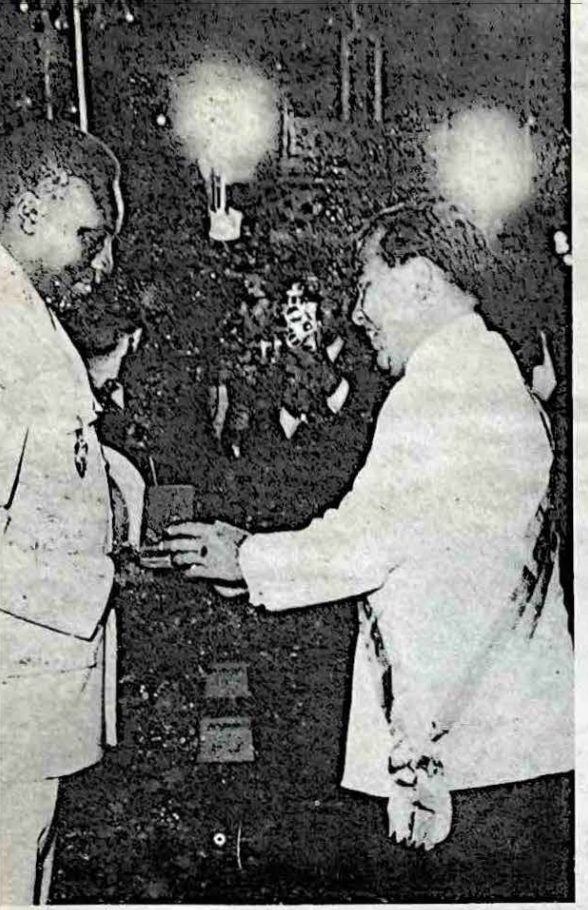
Samdech remet à Mme Diori les insignes de grand' croix de l'Ordre royal du Sowathara. Au second plan, Néak Moneang Monique Sihanouk recevra les insignes de grand'officier de l'Ordre national du Niger que lui conférera le président Hamani Diori.



A M. Mouddour Zakara, ministre des Affaires sahariennes, Samdech remet les insignes de grand' officier de l'Ordre royal du Sahamétrei (de l'Amitié), distinction également conférée au ministre de l'Economie rurale, M. Maïdah Mamoudou.

SALLE DU TRONE

DISTINCTIONS HONORIFIQUES...



Le Colonel Balarabé, chef d'état-major général des forces armées nigériennes, reçoit de Samdech les insignes de grand officier de l'Ordre royal du Monisaraphon.



La souriante Mme Sidikou reçoit les insignes de commandeur de l'Ordre royal du Sowathara. M. Abdou Sidikou, son mari, secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères reçoit, quant à lui, les insignes de grand'officier de l'Ordre royal du Monisaraphon.



M. Maigana, inspecteur d'Etat, reçut la cravate de commandeur du Sahamétrei, de même que M. Issa Boubé, chef du protocole. D'autres distinctions furent conférées aux autres personnes de la délégation de la République amie.

68 Angkor Database Scans #55 10/10/2026

SALLE DU TRONE

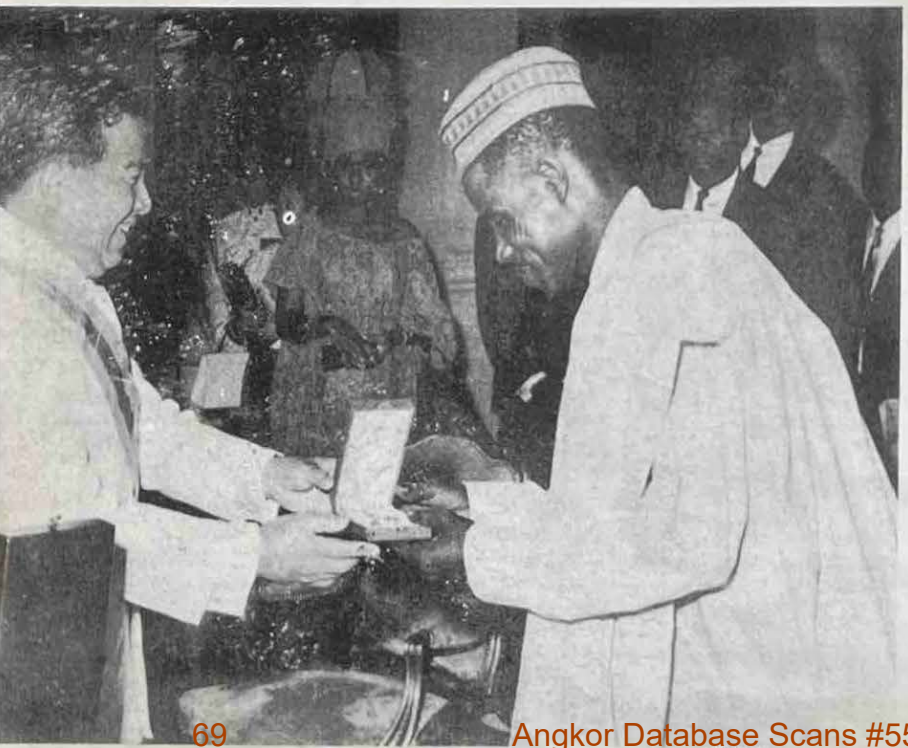
DISTINCTIONS HONORIFIQUES...



Le Colonel Balarabé, chef d'état-major général des forces armées nigériennes, reçoit de Samdech les insignes de grand officier de l'Ordre royal du Monisaraphon.



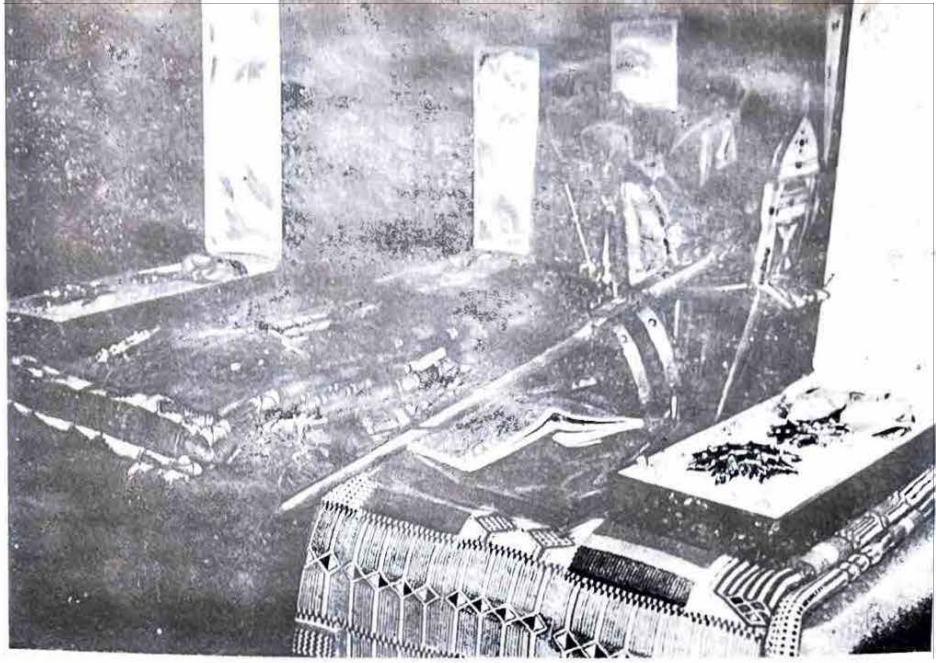
La souriante Mme Sidikou reçoit les insignes de commandeur de l'Ordre royal du Sowathara. M. Abdou Sidikou, son mari, secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères reçoit, quant à lui, les insignes de grand'officier de l'Ordre royal du Monisaraphon.



M. Maigana, inspecteur d'Etat, reçut la cravate de commandeur du Sahamétrei, de même que M. Issa Boubé, chef du protocole. D'autres distinctions furent conférées aux autres personnes de la délégation de la République amie.

le 5 novembre

...CADEAUX

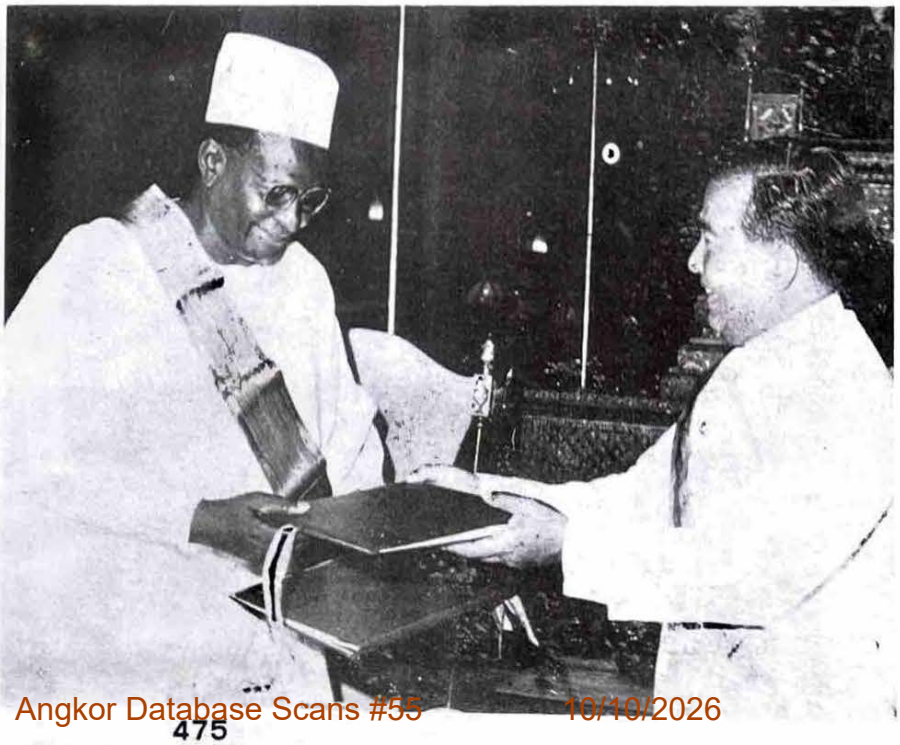


Ci-contre les ordres nationaux nigériens (déjà cités) conférés par le président Diori Hamani à S.M. la Reine, au Chef de l'Etat et à son épouse, et les cadeaux, couvertures, articles en crocodile, selles, armes, etc., offerts par le président en souvenir de son passage au Cambodge.



SIGNATURE DE LA DECLARATION COMMUNE

Devant le Trône, signature, avant le départ pour l'aéroport, de la déclaration commune par les deux Chefs d'Etat.



Le président Diori et Samdech échangent les deux originaux de la déclaration qui vient d'être signée.

le 5 novembre

...CADEAUX

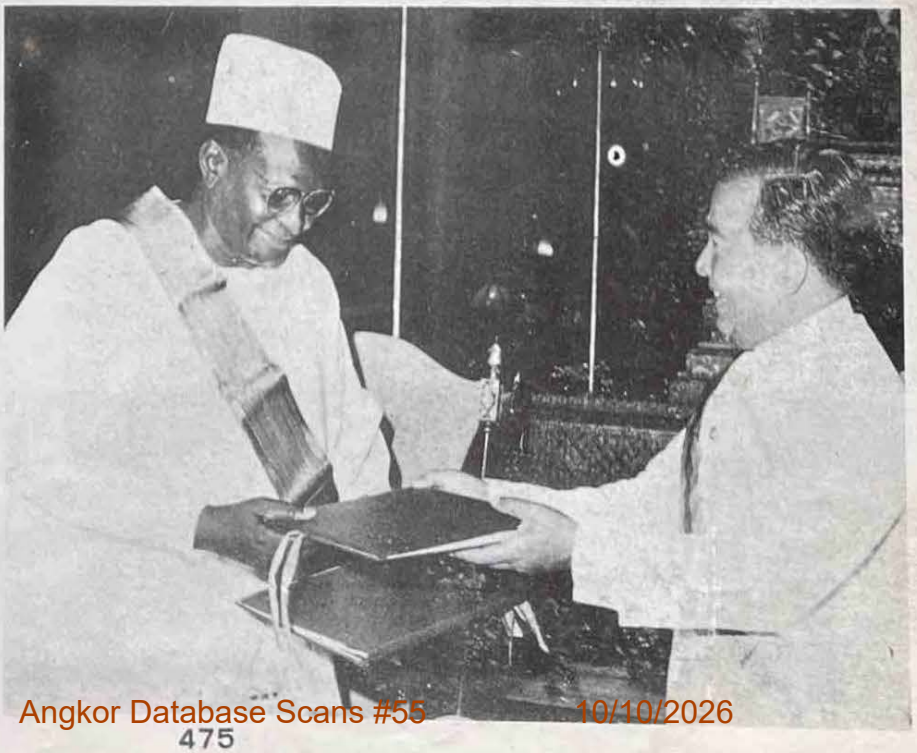


Ci-contre les ordres nationaux nigériens (déjà cités) conférés par le président Diori Hamani à S.M. la Reine, au Chef de l'Etat et à son épouse, et les cadeaux, couvertures, articles en crocodile, selles, armes, etc., offerts par le président en souvenir de son passage au Cambodge.

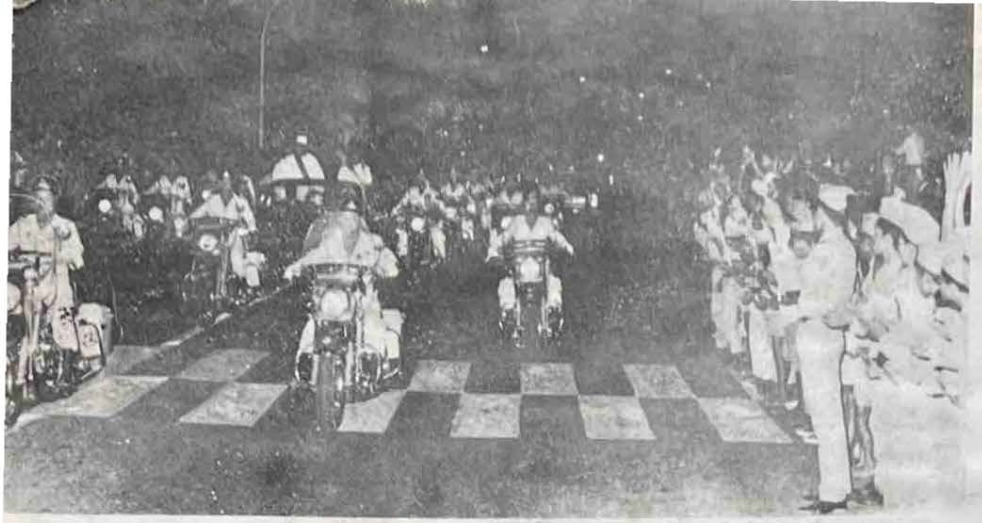


SIGNATURE DE LA DECLARATION COMMUNE

Devant le Trône, signature, avant le départ pour l'aéroport, de la déclaration commune par les deux Chefs d'Etat.



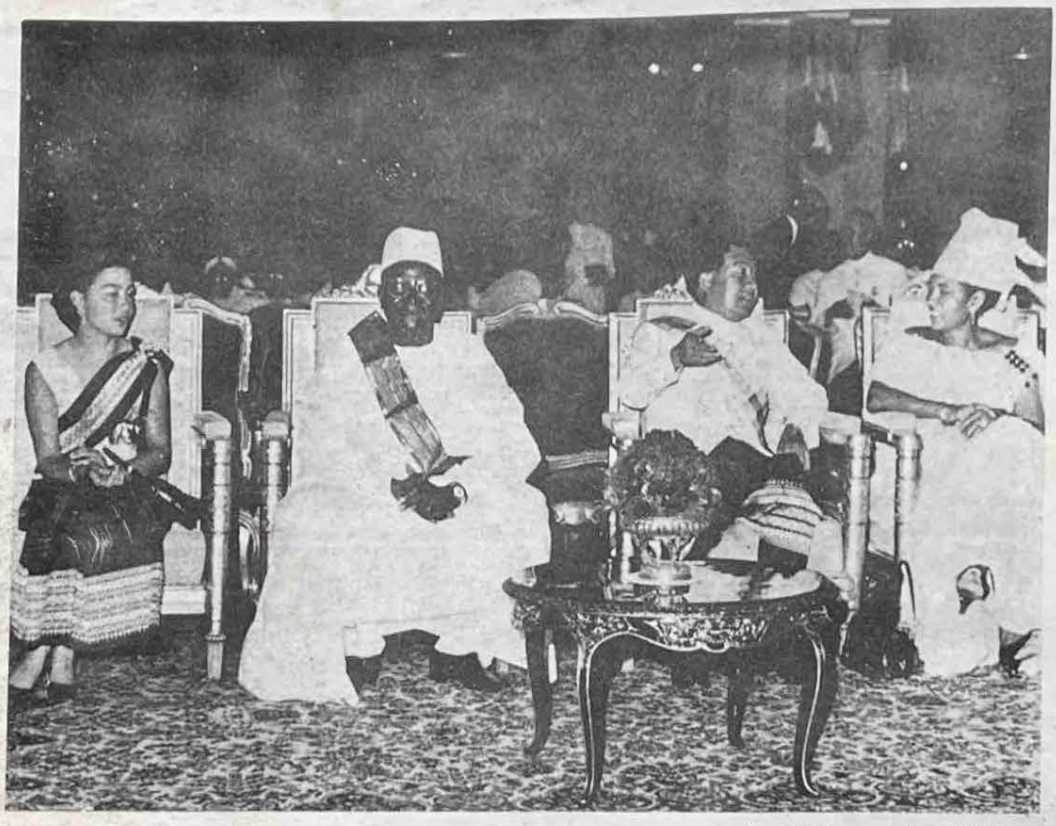
Le président Diori et Samdech échangent les deux originaux de la déclaration qui vient d'être signée.



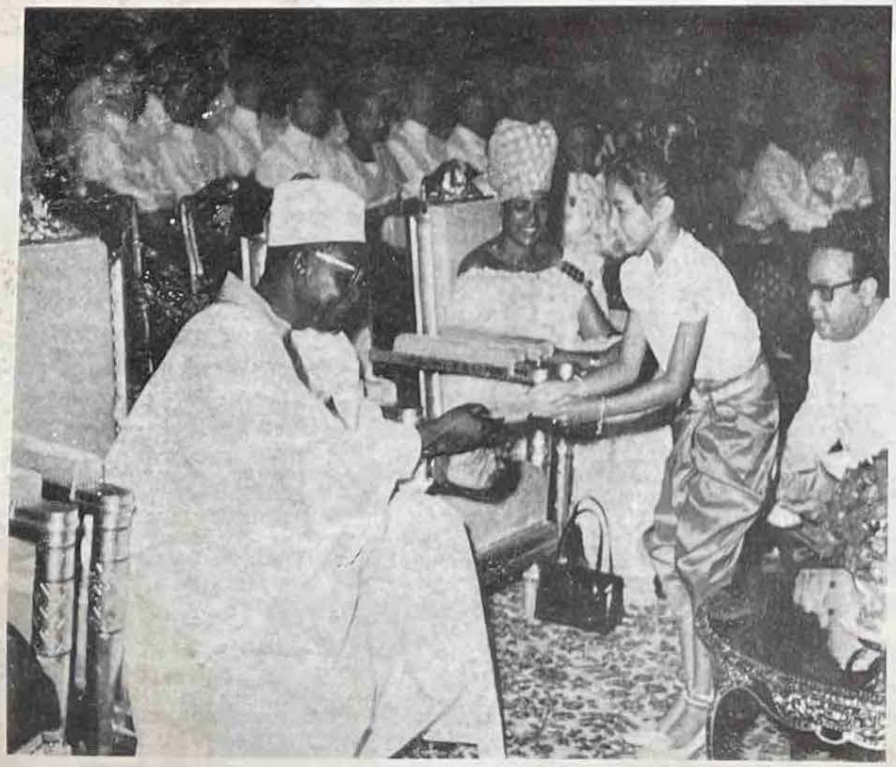
UNE VISITE ...

Le mercredi cinq novembre à la tombée de la nuit, le président de la République du Niger et la délégation qui l'accompagnait reprenaient le chemin de l'aéroport, à l'issue d'une visite de trois jours au Cambodge.

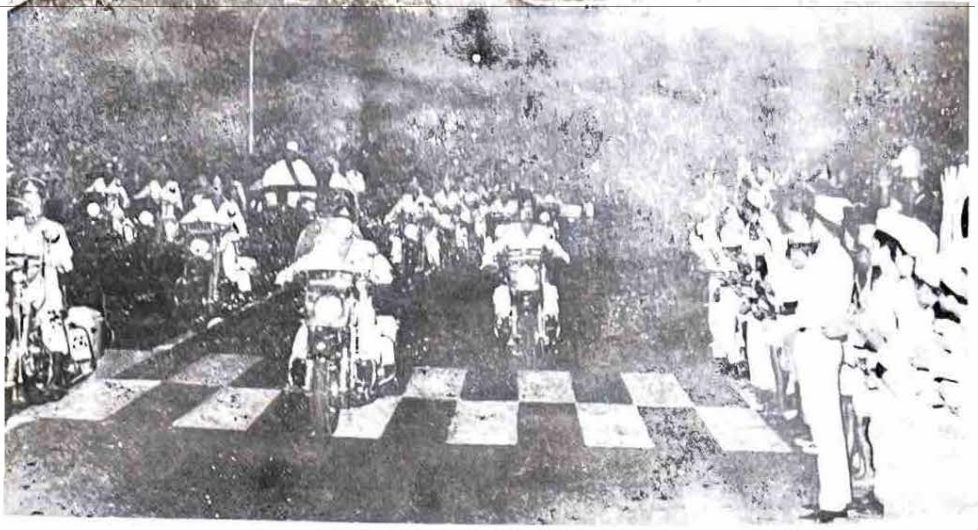
Comme le jour de l'arrivée, la foule se pressait tout au long du parcours pour voir passer le président de la République amie et l'acclamer une dernière fois.



Le président, madame Diori, Samdech et son épouse dans le hall d'accueil de l'aérogare où sont rassemblés les premières personnalités du royaume et le corps diplomatique.



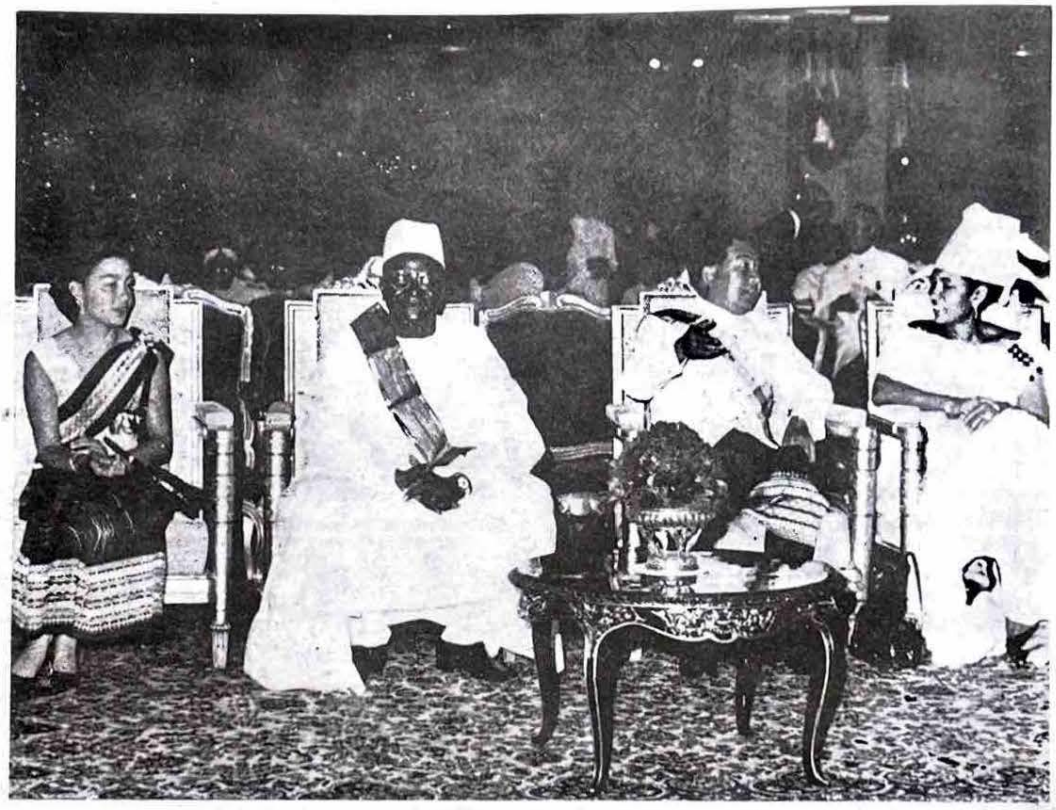
La petite princesse Monikossoma offre au président Diori le texte du discours du Chef de l'Etat khmer.



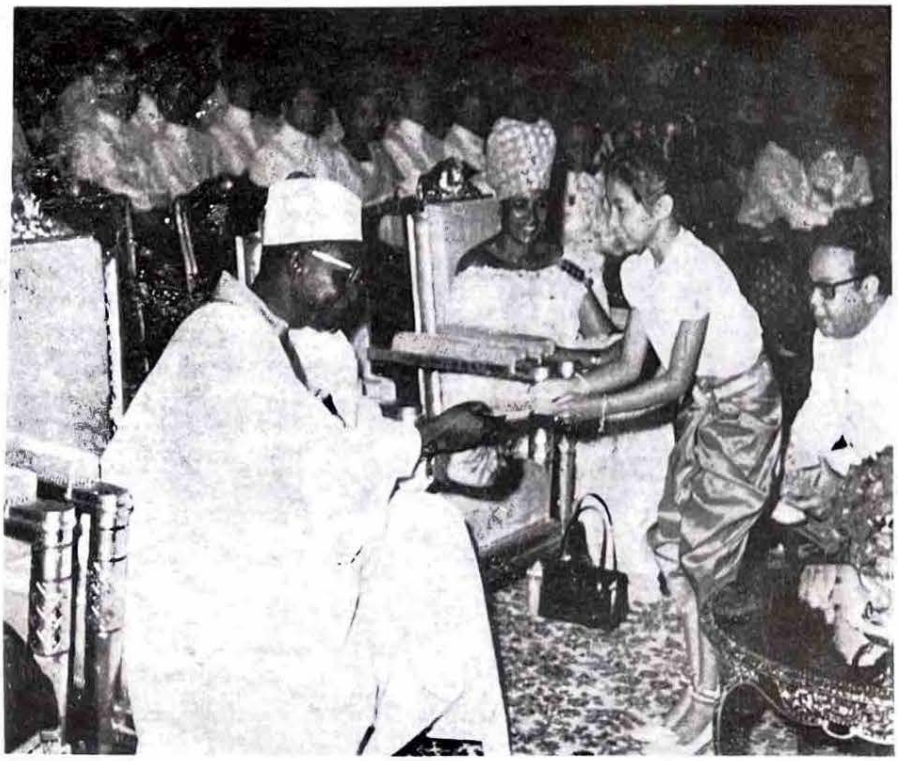
UNE VISITE ...

Le mercredi cinq novembre à la tombée de la nuit, le président de la République du Niger et la délégation qui l'accompagnait reprenaient le chemin de l'aéroport, à l'issue d'une visite de trois jours au Cambodge.

Comme le jour de l'arrivée, la foule se pressait tout au long du parcours pour voir passer le président de la République amie et l'acclamer une dernière fois.

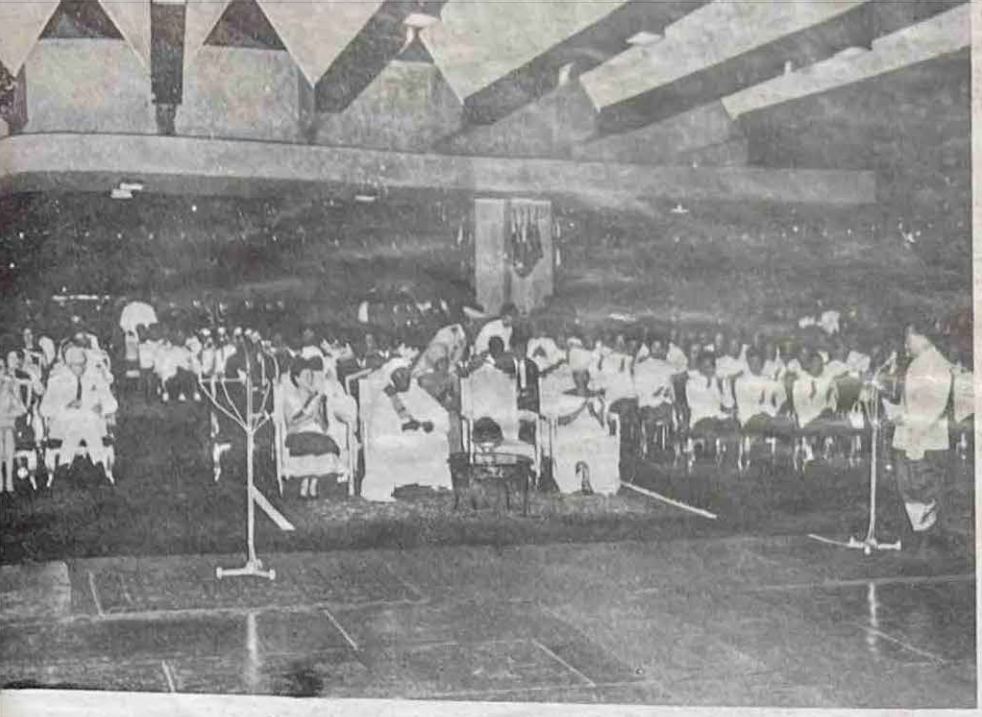


Le président, madame Diori, Samdech et son épouse dans le hall d'accueil de l'aérogare où sont rassemblés les premières personnalités du royaume et le corps diplomatique.



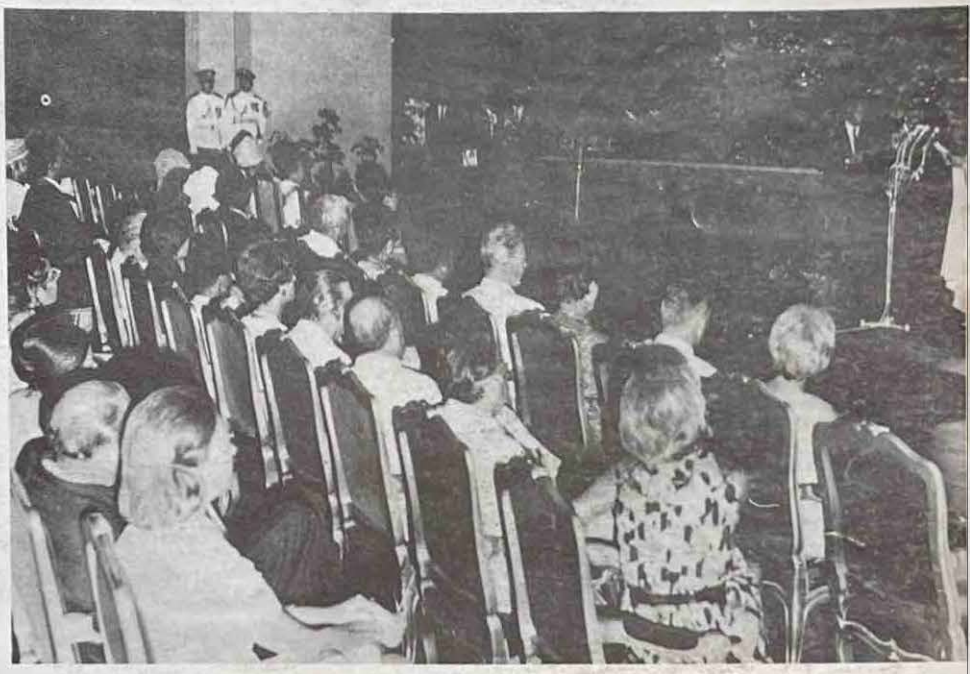
La petite princesse Monikossoma offre au président Diori le texte du discours du Chef de l'Etat khmer.

...QUI S'ACHEVE

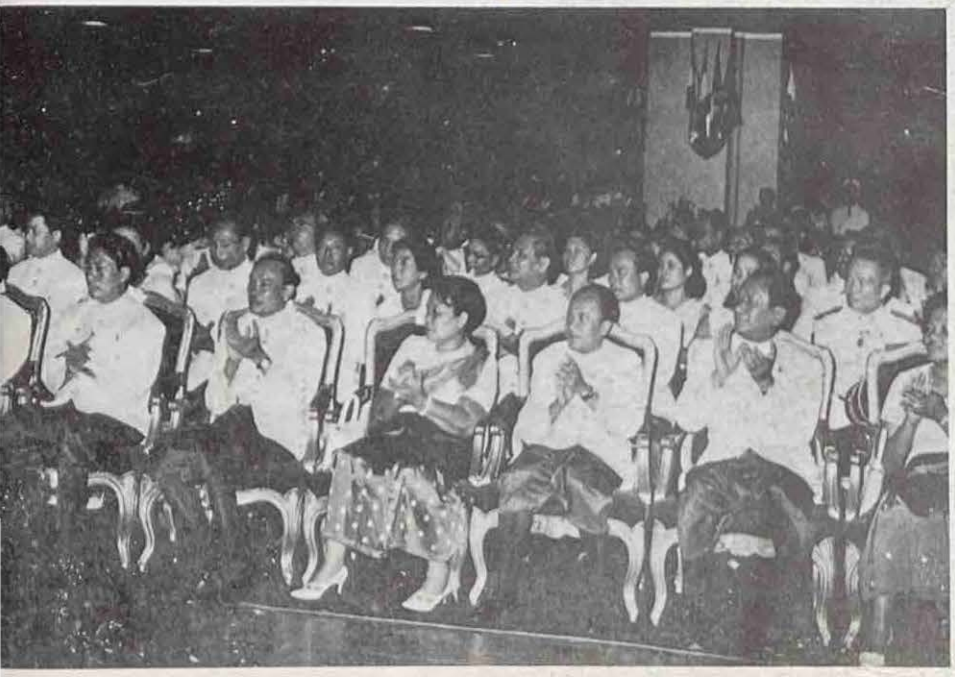


Dans le hall d'accueil de l'aérogare, l'assistance applaudit au discours de Samdech.

C'est ensuite, au discours du président Hamani Diori que cette brillante assistance applaudit.

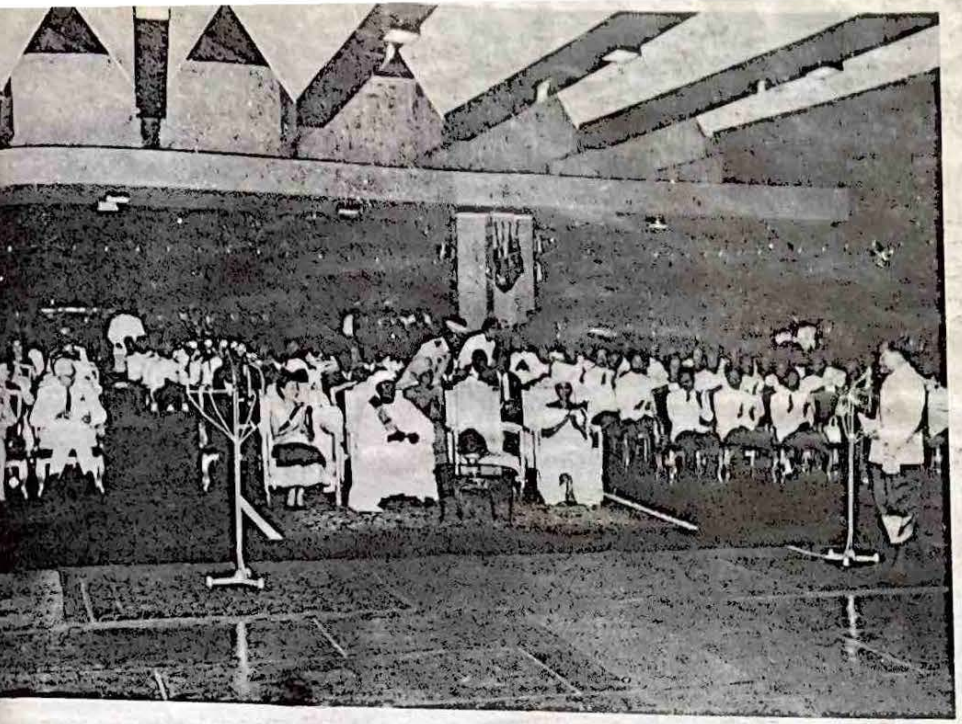


Au premier rang des hautes personnalités khmères: les deux présidents du Parlement, le prince Sisowath Sirik Matak, président du Conseil intérimaire, et son épouse, le prince Norodom Kantol, le 2ème Vice-président du Conseil Ung Hong Sath et son épouse.



Le président Diori prenant congé du prince Sisowath Sirik Matak, président du Conseil intérimaire.

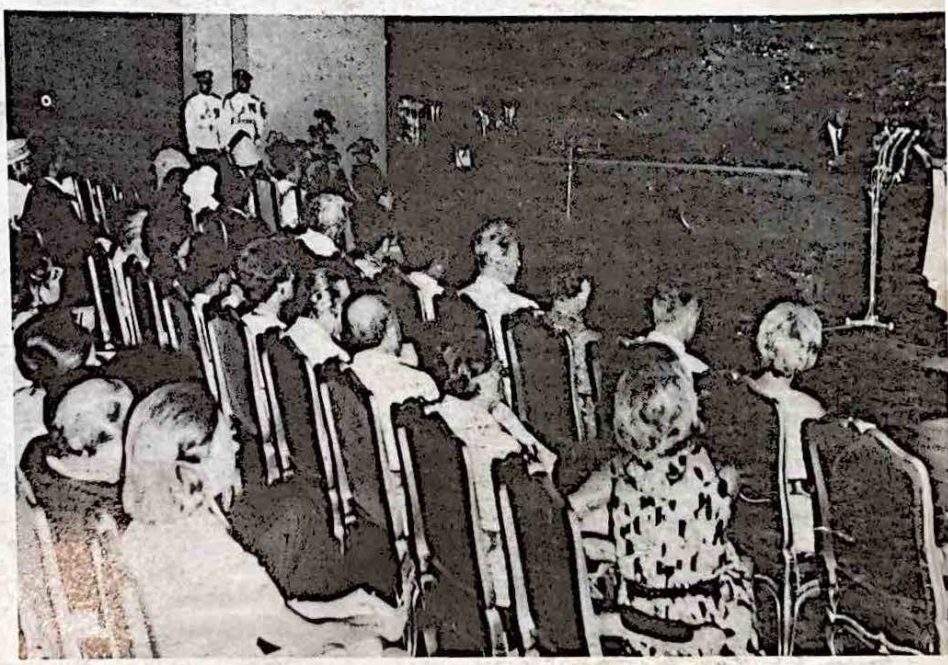




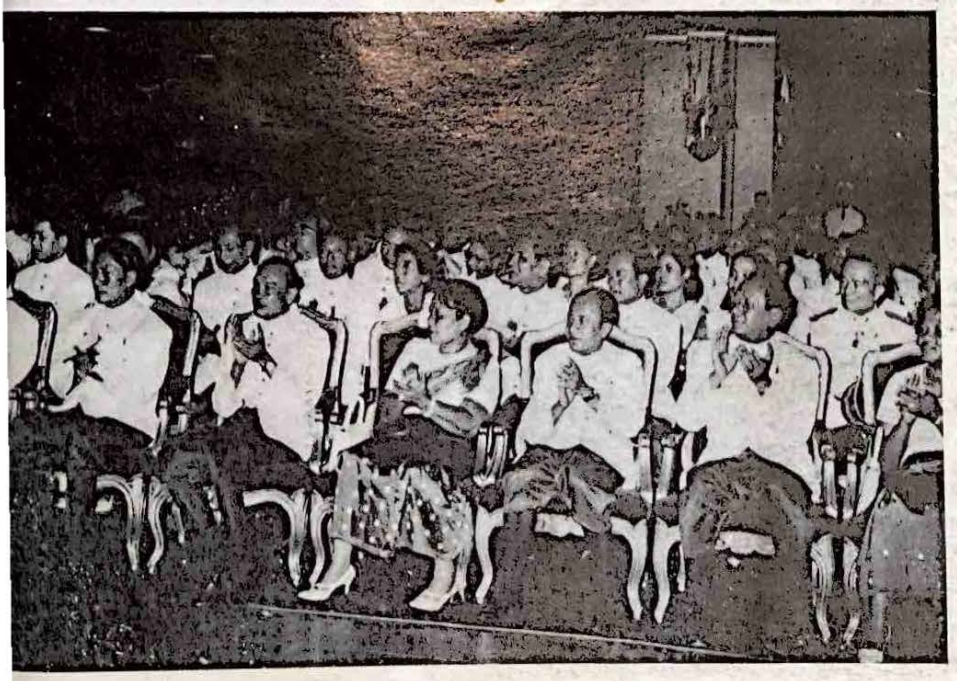
...QUI S'ACHEVE

Dans le hall d'accueil de l'aérogare, l'assistance applaudit au discours de Samdech.

C'est ensuite, au discours du président Hamani Diori que cette brillante assistance applaudit.



Au premier rang des hautes personnalités khmères: les deux présidents du Parlement, le prince Sisowath Sirik Matak, président du Conseil intérimaire, et son épouse, le prince Norodom Kantol, le 2ème Vice-président du Conseil Ung Hong Sath et son épouse.



Le président Diori prenant congé du prince Sisowath Sirik Matak, président du Conseil intérimaire.



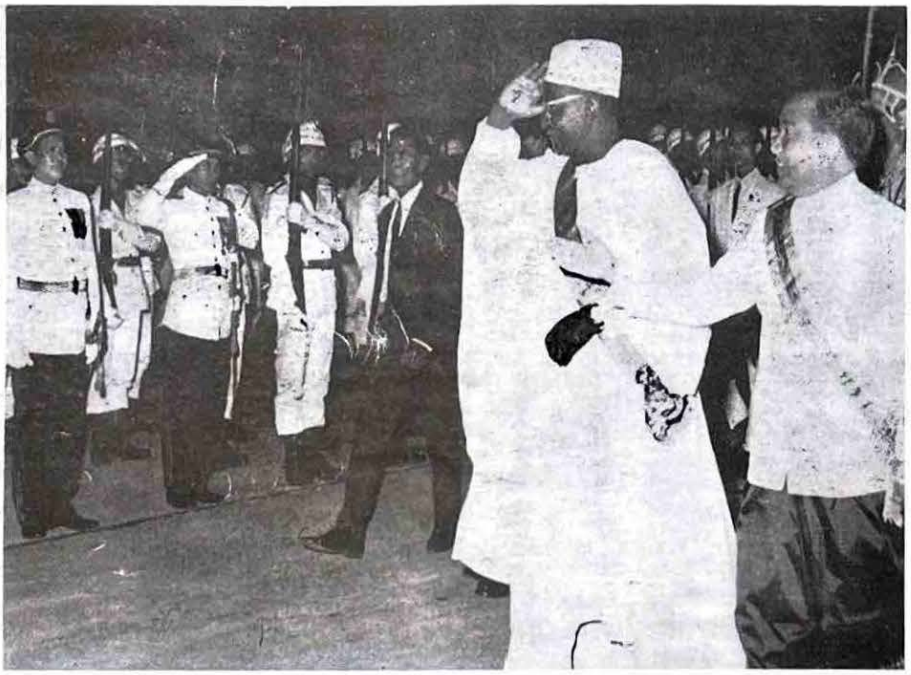


LE DEPART D'UN ILLUSTRE AMI

mercredi soir

5 novembre

Leurs discours prononcés, les deux Chefs d'Etat se rendent maintenant, entre deux haies de jeunes filles qui jettent des fleurs sous leurs pas...



...devant le front des troupes qui rendent les honneurs. Les hymnes nationaux retentissent. Le canon gronde vingt-et-une fois dans la nuit. Les unités des trois armes sont passées en revue...



...Le président recueille les dernières acclamations des délégations venues le saluer avant son départ...

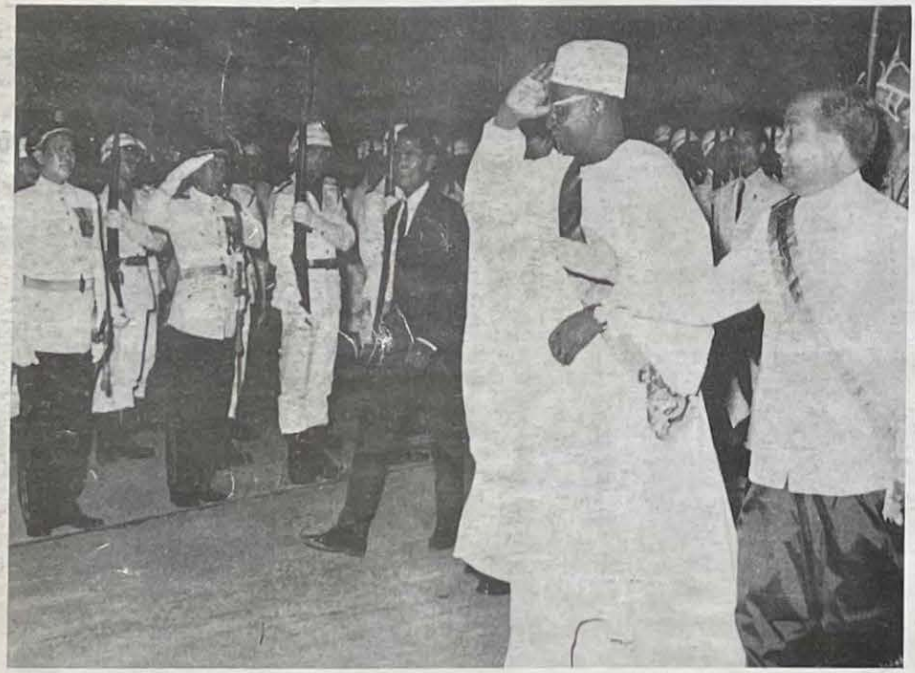


LE DEPART D'UN ILLUSTRE AMI

mercredi soir

5 novembre

Leurs discours prononcés, les deux Chefs d'Etat se rendent maintenant, entre deux haies de jeunes filles qui jettent des fleurs sous leurs pas...



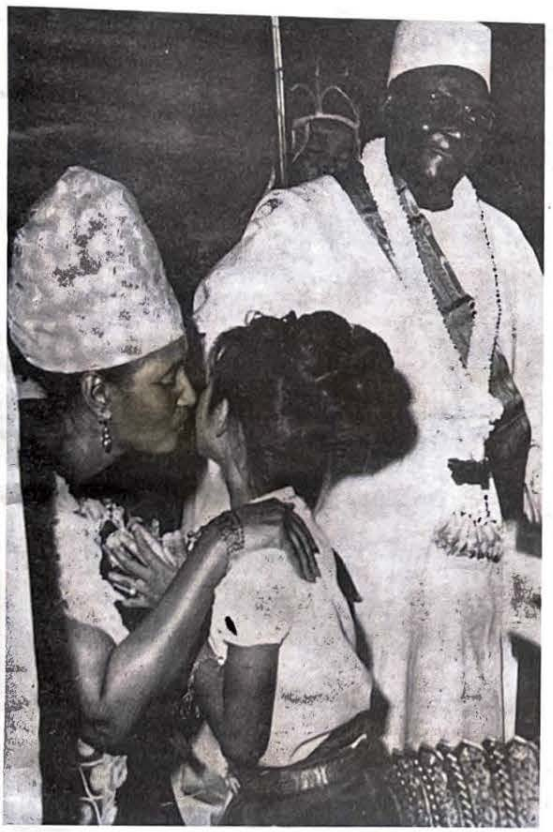
... devant le front des troupes qui rendent les honneurs. Les hymnes nationaux retentissent. Le canon gronde vingt-et-une fois dans la nuit. Les unités des trois armes sont passées en revue ...



... Le président recueille les dernières acclamations des délégations venues le saluer avant son départ ...



...puis prend congé des diplomates (ici serrant la main du chargé d'Affaires des Etats-Unis d'Amérique, M. L.M. Rives, plus loin, serrant la main de l'ambassadeur tchèque M. Zdenek Karmelita...





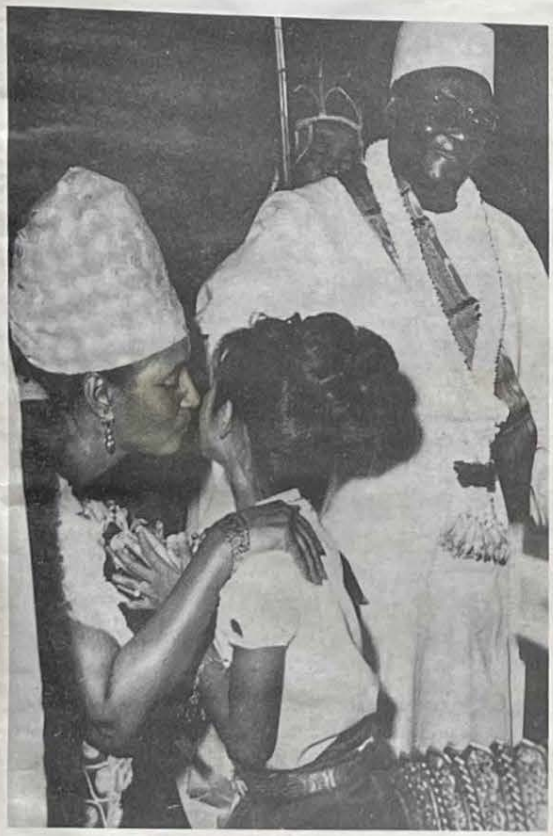
... le voici maintenant au pied de l'appareil qui, dans un instant, va prendre l'air. La petite princesse Monikossoma, après avoir passé un collier de jasmin au cou du président, offre un bouquet d'orchidées à madame Diori qui l'embrasse.



A sept heures, Samdech et son épouse faisaient un dernier geste d'aurevoir aux amis du lointain Niger qui, une dernière fois, les saluaient de la coupée de l'appareil.



...puis prend congé des diplomates (ici serrant la main du chargé d'Affaires des Etats-Unis d'Amérique, M. L.M. Rives, plus loin, serrant la main de l'ambassadeur tchèque M. Zdenek Karmelita...





... le voici maintenant au pied de l'appareil qui, dans un instant, va prendre l'air. La petite princesse Monikossoma, après avoir passé un collier de jasmin au cou du président, offre un bouquet d'orchidées à madame Diori qui l'embrasse.



A sept heures, Samdech et son épouse faisaient un dernier geste d'aurevoir aux amis du lointain Niger qui, une dernière fois, les saluaient de la coupée de l'appareil.

LE CAMBODGE ACCUEILLE LE PRESIDENT TITO

(DU 17 AU 21 JANVIER 1968)



LE CAMBODGE ACCUEILLE LE PRESIDENT TITO

(DU 17 AU 21 JANVIER 1968)

